



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 421)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 421)

VOL. XIV.]

PRETORIA, 4 DECEMBER 1964.

[No. 966.]

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 325, 1964.]

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENTS.

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has, in terms of sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1957), as amended, accepted certain proposed amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended, and has, in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act, recommended the approval of such proposed amendments;

Now, therefore, under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two* read within sub-section (4) of section *twenty-three* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this twenty-fourth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

The Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended, is hereby further amended by—

- (1) the substitution in sub-section (1) of section 3 for the figure "16" of the word "fifteen"; and
- (2) the substitution in paragraph (c) of the said sub-section for the words "three" and "two" of the words "two" and "one" respectively.

No. R. 331, 1964.]

COMMENCEMENT OF THE SUPREME COURT AMENDMENT ACT, 1963.

By virtue of the powers vested in me by section *fourteen* of the Supreme Court Amendment Act, 1963 (Act No. 85 of 1963), I hereby declare that the provisions of the said Act shall come into operation on the fourth day of December, 1964.

A—6012732

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 325, 1964.]

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGINGS.

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking kragtens subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1957), soos gewysig, sekere voorgestelde wysigings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet, goedkeuring van daardie voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* gelees met subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie vier-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

Die Sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

- (1) in subartikel (1) van artikel 3 die woord "sestien" deur die woord "vyftien" te vervang; en
- (2) in paragraaf (c) van genoemde subartikel die woorde "drie" en "twee" onderskeidelik deur die woorde "twee" en "een" te vervang.

No. R. 331, 1964.]

INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE HOOGGEREGSHOF, 1963.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *veertien* van die Wysigingswet op die Hooggeregshof, 1963 (Wet No. 85 van 1963), verklaar ek hierby dat die bepalinge van genoemde Wet op die vierde dag van Desember 1964 in werking tree.

1—966

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-sixth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

No. R. 333, 1964.]

DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE SHOPS AND OFFICES ACT, 1964 (ACT No. 75 OF 1964).

Under the powers vested in me by section *thirty-six* of the Shops and Offices Act, 1964 (Act No. 75 of 1964), I do hereby declare that all the provisions of the said Act shall come into operation on the first day of January, 1965.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Seventeenth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

A. E. TROLLIP.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF INLAND REVENUE.

No. R. 1975.]

[4 December 1964.

The State President has, by virtue of the powers vested in him by section *twenty* of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), approved the substitution of Annexure B (form NVR 7) of the regulations published under Government Notice No. R. 178, dated 1st February, 1963, by the form with the same number as set out in the Annexure hereto.

ANNEXURE.

N.V.R. 7.

POPULATION REGISTRATION ACT, 1950, AS AMENDED.

APPLICATION FOR AN IDENTITY CARD.

(PENALTY FOR ANY FALSE STATEMENT: A fine not exceeding R200 or imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment.)

The following instructions must be read carefully before the form is completed:—

- This form must be completed IN BLOCK LETTERS, by all Cape Coloureds, Cape Malays, and other Coloured persons, except Asiatics and Bantu, who have attained the age of sixteen years and must be forwarded to the Population Registrar, Pretoria, together with TWO identical photographs.
 - Each item on this form must be completed.
 - This form must be signed by you. If you are unable to sign your name, you should make a mark (x) and this mark should be verified by two witnesses. It is not sufficient to sign your Christian name only. If, however, you can sign your Christian name only, this will be accepted provided it is verified by two witnesses.
- Identity number
 - Surname _____ Maiden name _____
 - Christian names (in full) _____
 - Any other surnames under which you were known _____
 - Sex (male or female) _____
 - (a) Date of birth _____ (b) Age _____
 - Birthplace (place and district where you were born) _____
 - Race (state whether Coloured or Malay, etc.) _____
 - State whether never married, married, widowed, divorced _____
 - Christian names and race of your husband or wife _____
Race _____
 - If you are not married but are living with a person as man and wife, state his or her Christian names, surname and race _____
Race _____
 - What is your present residential address _____
 - Name and address of your employer _____

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

No. R. 333, 1964.]

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964 (WET NO. 75 VAN 1964).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *ses-en-dertig* van die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet No. 75 van 1964), verklaar ek hierby dat al die bepalings van bogenoemde Wet op die eerste dag van Januarie 1965 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van November Eenduisend Negehonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op as van die Staatspresident-in-rade.

A. E. TROLLIP.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE INKOMSTE.

No. R. 1975.]

[4 Desember 1964.

Dit behaag die Staatspresident om, ingevolge die bepalings van artikel *twintig* van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), sy goedkeuring te heg aan die vervanging van Bylae B (vorm NVR 7) van die regulasies uitgevaardig by Goewermenskennisgewing No. R. 178, gedateer 1 Februarie 1963, deur die vorm met dieselfde nommer soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

N.V.R. 7.

BEVOLKINGSREGISTRASIEWET, 1950, SOOS GEWYSIG.

AANSOEK OM 'N PERSOONSKAART.

(STRAF VIR 'N VALSE VERKLARING: 'n Boete van hoogstens R200 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of beide sodanige boete en gevangenisstraf.)

Die onderstaande voorskrifte moet sorgvuldig gelees word voordat u die vorm invul.

- Hierdie vorm moet deur alle Kaapse Kleurlinge, Kaapse Maleiers, en ander Kleurlinge, uitgesonderd Asiate en Bantoë, wat reeds die ouderdom van sestien jaar bereik het, IN DRUKLETTERS voltooi word en moet tesame met TWEE identiese foto's aan die Bevolkingsregistrator, Pretoria, gestuur word.
 - Elke item op hierdie vorm moet voltooi word.
 - Hierdie vorm moet deur u onderteken word. Indien u nie u naam kan teken nie, moet u 'n merk (x) maak en hierdie merk moet deur twee getuies bekragtig word. Dit is nie voldoende om slegs u voornaam te teken nie. Indien u egter net u voornaam kan teken, sal dit aanvaar word, mits dit deur twee getuies bekragtig word.
- Persoonsnommer _____
 - Van _____ Nooiensvan _____
 - Voornaam (voluit) _____
 - Enige ander vanne waaronder u al bekend was _____
 - Geslag (manlik of vroulik) _____
 - (a) Geboortedatum _____ (b) Ouderdom _____
 - Geboorteplek (plek en distrik waar u gebore is) _____
 - Ras (meld of Kleurling of Maleier, ens.) _____
 - Meld of nooit getroud, getroud, wewenaar/weduwee, geskeide _____
 - Voorname en ras van u man of vrou _____
Ras _____
 - Indien u ongetroud is, maar saam met 'n persoon as man en vrou leef, meld sy of haar voorname, van en ras _____
Ras _____
 - Wat is u huidige woonadres? _____
 - Naam en adres van u werkgever _____

14. (a) Have you received an identity card previously? (Yes or No)
If so, under which Christian names and surname
- (b) In the event of a person having lost/mislaide his identity card, an affidavit to this effect and a postal order for R0. 50 must accompany this form.
15. State the Christian names, surnames, race, addresses and identity numbers of your parents, brothers and sisters in the columns hereunder:—

Name.	Race.	Address.	Identity Number.
Your father			
Your mother			
Your brothers:—			
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
Your sisters:—			
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

I certify that to the best of my knowledge and belief this form has been correctly filled in and that the two enclosed photographs are those taken of me.

Place _____
Date _____

Signature.

14. (a) Het u tevore 'n persoonskaart ontvang? (Ja of Nee)
Indien wel, onder watter voorname en van?
- (b) Indien 'n persoon sy persoonskaart verloor/verleë het, moet 'n beëdigde verklaring met die strekking tesame met 'n posorder ten bedrae van R0. 50 hierdie vorm vergesel.
15. Neem die voorname, vanne, ras, adresse en persoonsnommers van u ouers, broers en susters in die kolomme hieronder:—

Naam.	Ras.	Adres.	Persoonsnommer.
U vader			
U moeder			
U broers:—			
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
U susters:—			
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Ek sertifiseer dat hierdie vorm na my beste wete en oortuiging juis en volledig ingevul is en dat die twee foto's hierby ingesluit dié is wat van my geneem is.

Plek _____
Datum _____

Handtekening.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 1986.] [4 December 1964.
THE FOLLOWING REGULATIONS ARE BEING
REPUBLISHED FOR GENERAL INFORMATION.

No. 1108.] [31 July 1964.
REGULATIONS IN TERMS OF THE SOIL CONSERVATION ACT, 1946.—CONSOLIDATION AND AMENDMENT OF.

In terms of the powers vested in me by section *thirty-three* of the Soil Conservation Act, 1946 (Act No. 45 of 1946), as amended, I, PIETER MATTHEUS KRUGER LE ROUX, Minister of Agricultural Technical Services, made the regulations as set out in the Schedule hereto, in replacement of the regulations published under Government Notice No. 2390 of the 9th December, 1955.

P. M. K. LE ROUX,
Minister of Agricultural Technical Services.

SCHEDULE.

1. These regulations have been divided into the following parts:—

- PART I.—ELECTION OF FARMER MEMBERS OF DISTRICT COMMITTEES.
PART II.—FIRE PROTECTION COMMITTEES.
PART III.—LOANS, REBATES, SUBSIDIES AND GRANTS.
PART IV.—GENERAL AND ADMINISTRATIVE.

Definitions.

2. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) "the Act" means the Soil Conservation Act, 1946 (Act No. 45 of 1946), as amended;
(ii) "loan" or "advance" means the total amount which the State has agreed, in terms of paragraph (a) of section *twenty-nine* of the Act, to make available to a landowner, after adequate security to the Minister's satisfaction has been furnished, for the construction and completion of soil conservation works or the application of soil conservation measures, as set out in the application for such a loan;

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE.

No. R. 1986.] [4 Desember 1964.
DIE VOLGENDE REGULASIES WORD HERPUBLISEER VIR ALGEMENE INLIGTING.

No. 1108.] [31 Julie 1964.
REGULASIES KRAGTENS DIE GRONDBEWARINGSWET, 1946.—SAMEVATTING EN WYSIGING VAN.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-dertig* van die Grondbewaringswet, 1946 (Wet No. 45 van 1946), soos gewysig, het ek, PIETER MATTHEUS KRUGER LE ROUX, Minister van Landbou-tegniese Dienste, die regulasies gemaak wat in die Bylae hiervan vervat is, ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2390 van 9 Desember 1955.

P. M. K. LE ROUX,
Minister van Landbou-tegniese Dienste.

BYLAË.

1. Hierdie regulasies word as volg ingedeel:—

- DEEL I.—VERKIESING VAN BOERELEDE VAN DISTRIKSKOMITEES.
DEEL II.—BRANDBESTRYDINGSKOMITEES.
DEEL III.—LENINGS, KORTINGS, SUBSIDIES EN SKENKINGS.
DEEL IV.—ALGEMEEN EN ADMINISTRATIEF.

Woordoms krywing.

2. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „die Wet” die Grondbewaringswet, 1946 (Wet No. 45 van 1946), soos gewysig;
(ii) „lening” of „voorskot” die totale bedrag wat die Staat ingewillig het om kragtens paragraaf (a) van artikel *nege-en-twintig* van die Wet vir die aanleë en voltooiing van grondbewaringswerke of die toepassing van grondbewaringsmaatreëls, soos in die aansoek om sodanige lening vermeld, aan 'n grondeienaar beskikbaar te stel, nadat daar na die oordeel van die Minister 'n aanneemlike sekuriteit verstrekk is;

- (iii) "allocation" means that portion of a loan which is made available to a landowner for the construction and completion of a specified soil conservation work or group of works or for the application of a specified soil conservation measure or group of measures as set out in his loan application;
- (iv) "payment" means that portion of an allocation which is paid to a landowner for the construction and completion of a specified soil conservation work or group of works or for the application of a specified soil conservation measure or group of measures, as set out in his loan application;
- (v) "extension period" means the period which on expiration of the prescribed period, is granted to a landowner for the construction and completion of the soil conservation work concerned or for the application of the soil conservation measure concerned;
- (vi) "prescribed period" means the period which has been fixed as a condition of a payment to a landowner, for the construction and completion of the soil conservation works or the application of soil conservation measures in respect of which such payment has been made to him;

and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, when used in these regulations, shall have the meaning thus assigned thereto.

PART I.

ELECTION OF FARMER MEMBERS OF DISTRICT COMMITTEES.

Nomination and Election.

3. (1) As soon as possible after an area has been declared a soil conservation district in terms of section nine of the Act, or a soil conservation district has been established in terms of section nine (bis), section nine (ter) or section nine (quat) the Minister shall, by notice in one or more newspapers circulating in the area in which the soil conservation district is situated, or in such other manner as he may deem fit—

- (a) announce the number of persons bona fide carrying on farming operations within such soil conservation district, to be elected as farmer members of the district committee;
- (b) designate a person (hereinafter called the "election officer") to hold a meeting of the owners of land situated within such soil conservation district, for the election of such farmer members; and
- (c) notify the place, date and time for holding such meeting.

(2) The election officer shall be the chairman of the meeting referred to in sub-regulation (1) and shall at its commencement invite the persons there present and entitled to vote, to nominate candidates for election as farmer members to the required number.

(3) The nomination of any person as a candidate for election as a farmer member of the district committee shall be made on a separate declaration and nomination form (obtainable from the election officer either before or during the meeting), as set out in the First Annexure to these regulations, and the person nominated shall endorse thereon, in the space provided, his acceptance of such nomination.

(4) No person entitled to vote may nominate more candidates than the number of farmer members required to be elected, and in the event of his nominating more than that number all nominations by him shall be invalid.

(5) Any nomination form which is not properly completed in every material detail, or which does not comply in every respect with the provisions of these regulations, shall be rejected as invalid.

(6) At the meeting held for the election of farmer members for a district committee the election officer shall—

- (a) if the number of candidates validly nominated is equal to the number of farmer members required to be elected, there and then declare the candidates so nominated to have been duly elected as farmer members of the said district committee;

(iii) „toewysing” die gedeelte van ’n lening wat aan ’n grondeienaar beskikbaar gestel word vir die aanleë en voltooiing van ’n bepaalde grondbewaringswerk of groep werke of vir die toepassing van ’n bepaalde grondbewaringsmaatreël of groep -maatreëls, soos in sy leningsaansoek vermeld;

(iv) „uitbetaling” die gedeelte van ’n toewysing wat aan ’n grondeienaar uitbetaal word vir die aanleë en voltooiing van ’n bepaalde grondbewaringswerk of groep -werke of vir die toepassing van ’n bepaalde grondbewaringsmaatreël of groep -maatreëls, soos in sy leningsaansoek vermeld;

(v) „uisteltydperk” die tydperk wat by verstryking van die voorgeskrewe tydperk aan ’n grondeienaar toegestaan word vir die aanleë en voltooiing van die betrokke grondbewaringswerk of vir die toepassing van die betrokke grondbewaringsmaatreël;

(vi) „voorgeskrewe tydperk” die tydperk wat as voorwaarde van ’n uitbetaling aan ’n grondeienaar gestel word vir die aanleë en voltooiing van die grondbewaringswerke of die toepassing van grondbewaringsmaatreëls ten opsigte waarvan sodanige uitbetalings aan hom gedoen is;

en het elke woord of uitdrukking waaraan daar in die Wet ’n betekenis geheg word, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, die betekenis aldus daaraan geheg.

DEEL I.

VERKIESING VAN BOERELEDE VAN DISTRIKSKOMITEES.

Nominasie en verkiesing.

3. (1) So spoedig moontlik nadat ’n gebied ooreenkomstig artikel nege van die Wet tot ’n grondbewaringsdistrik verklaar is, of ’n grondbewaringsdistrik ooreenkomstig artikel nege (bis), artikel nege (ter) of artikel nege (quat) ontstaan het, moet die Minister, by kennisgewing in een of meer koerante wat gelees word in die gebied waarin die grondbewaringsdistrik geleë is, of op enige ander wyse wat hy goedvind—

(a) bekendmaak hoeveel persone wat bona fide binne dié grondbewaringsdistrik boer, tot boerelede van die distrikskomitee verkies moet word;

(b) iemand (hierna die verkiesingsbeampte genoem) aanwys om ’n vergadering te hou van eienaars van grond wat binne dié grondbewaringsdistrik geleë is, vir die verkiesing van sodanige boerelede; en

(c) die plek, datum en tyd vir die hou van sodanige vergadering bekendmaak.

(2) Die verkiesingsbeampte is die voorsitter van die vergadering genoem in subregulasie (1) en moet aan die begin van die vergadering die persone wat teenwoordig en stemgeregtig is, versoek om kandidate te benoem vir verkiesing tot die vereiste getal boerelede.

(3) Die nominasie van ’n persoon as kandidaat vir verkiesing tot boerelid van die distrikskomitee moet geskied op ’n afsonderlike verklarings- en nominasievorm (voor of gedurende die vergadering by die verkiesingsbeampte verkrygbaar) soos uiteengesit in die Eerste Aanhangsel van hierdie regulasies, en die genomineerde persoon, moet daarop in die bestemde ruimte, sy aanvaarding van sodanige nominasie te kenne gee.

(4) Geen stemgeregtigde persoon mag meer kandidate nomineer as die getal boerelede wat verkies moet word nie, en indien hy meer as dié getal nomineer, is al sy nominasies ongeldig.

(5) Elke nominasievorm wat nie behoorlik in elke belangrike besonderheid ingevul is, of wat nie in alle opsigte aan die bepalinge van hierdie regulasies voldoen nie, word as ongeldig verwerp.

(6) Op die vergadering gehou vir die verkiesing van boerelede vir ’n distrikskomitee moet die verkiesingsbeampte—

- (a) as die getal wettig genomineerde kandidate gelyk is aan die getal boerelede wat verkies moet word dadelik die aldus genomineerde kandidate behoorlik verkose verklaar tot boerelede van genoemde distrikskomitee;

- (b) if the number of candidates validly nominated exceeds the number of farmer members required to be elected, furnish to the meeting the names and addresses of the candidates and proceed to let the meeting elect in the manner hereinafter provided the number of farmer members required;
- (c) if the number of candidates for whom votes have been cast is equal to the number of farmer members to be elected, there and then declare those candidates to have been duly elected as farmer members of the said district committee;
- (d) if the number of candidates for whom votes have been cast exceed the number of farmer members to be elected, declare the candidates for whom the highest number of votes were cast in proportion to the number of members required, to have been duly elected as farmer members.

Manner of Exercising Right to Vote.

4. Every owner of land situated within the soil conservation district shall be entitled to vote in person for the election of the farmer members of the district committee for such soil conservation district; provided that where the owner is—

- (a) a society, firm, association or company, the right to vote shall be exercised by a director, manager, chairman, secretary or other official of such society, firm, association or company duly authorised thereto;
- (b) a partnership or other joint venture of two or more persons, the right to vote shall be exercised by a partner or member of such joint venture duly authorised thereto;
- (c) a local authority, the right to vote shall be exercised by a person duly authorised thereto by such local authority;
- (d) any other body corporated established by special Act of Parliament, the right to vote shall be exercised by a member or officer of the board of directors of that body duly authorised thereto;
- (e) the State, the right to vote shall be exercised by the head of the Department concerned or by any person duly authorised thereto;
- (f) a company in liquidation, or a minor, or a person mentally incapable of managing his own affairs, or insolvent, or is deceased, the right to vote shall be exercised by the liquidator or the trustee or the curator, as the case may be.

Manner of Voting.

5. (1) Every owner of land or his duly authorised representative who is present at an election meeting may, on request, obtain from the election officer a form of declaration and ballot paper in the form set out in the Second Annexure to these regulations, which he may then complete and deposit in a sealed ballot box provided for that purpose. A voter may not use any ballot paper other than that supplied to him by the election officer.

(2) The election officer may in his discretion, at the request of any person present at the meeting and entitled to vote thereat, assist such person to complete a form of declaration and ballot paper, if such person is through infirmity unable to do so by himself or is unable to read or write. The election officer shall note on the ballot of such person the fact that he has so assisted him and the reason therefor.

(3) No person may vote for a candidate not duly nominated or cast more than one vote for each candidate or vote for more candidates than the number of members to be elected.

(4) Whenever any ballot paper—

- (a) records a vote for a person not duly nominated, such vote shall be disregarded;

- (b) as die getal wettig genomineerde kandidate meer is as die getal boerelede wat verkies moet word, aan die vergadering die name en adresse van die kandidate verstrek en voortgaan om die vergadering die vereiste getal boerelede te laat kies op die wyse hierna bepaal;
- (c) as die getal persone op wie stemme uitgebring is, gelyk is aan die getal boerelede wat verkies moet word, dadelik verklaar dat dié kandidate behoorlik verkies is tot boerelede van genoemde distrikskomitee;
- (d) as die getal kandidate op wie stemme uitgebring is, meer is as die getal boerelede wat verkies moet word, die kandidate op wie die hoogste getal stemme uitgebring is in verhouding tot die getal lede vereis, tot behoorlik verkose boerelede verklaar.

Wyse waarop stemreg uitgeoefen word.

4. Elke eienaar van grond geleë binne die grondbewaringsdistrik is geregtig om persoonlik te stem vir die verkiesing van die boerelede van die distrikskomitee vir dié grondbewaringsdistrik; met dien verstande dat waar die eienaar—

- (a) 'n genootskap, firma, vereniging of maatskappy is, die stemreg deur 'n behoorlik daartoe gemagtigde direkteur, bestuurder, voorsitter, sekretaris of ander beampte van dié genootskap, firma, vereniging of maatskappy uitgeoefen word;
- (b) 'n vennootskap of ander gesamentlike onderneming van twee of meer persone is, die stemreg deur 'n behoorlik daartoe gemagtigde vennoot of lid van dié gesamentlike onderneming uitgeoefen word;
- (c) 'n plaaslike bestuur is, die stemreg deur 'n persoon behoorlik deur dié plaaslike bestuur daartoe gemagtig, uitgeoefen word;
- (d) 'n ander liggaam met regspersoonlikheid, ingestel by 'n spesiale wet van die Parlement, is, die stemreg deur 'n behoorlik daartoe gemagtigde lid of beampte van die direksie van dié liggaam uitgeoefen word;
- (e) die Staat is, die stemreg deur die hoof van die betrokke departement of 'n behoorlik daartoe gemagtigde persoon uitgeoefen word;
- (f) 'n maatskappy in likwidasië is of minderjarig is, of iemand is wat weens geestesgebreke nie in staat is om sy eie sake te bestuur nie, of insolvent of oorlede is, die stemreg, na gelang van die geval, deur die likwidateur of die trustee of die kurator uitgeoefen word.

Wyse waarop gestem word.

5. (1) Elke grondeienaar of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger wat op 'n verkiesingsvergadering teenwoordig is, kan op aanvraag van die verkiesingsbeampte 'n verklaringsvorm en stembriefie verkry, in die vorm uiteengesit in die Tweede Aanhangsel van hierdie regulasies, wat hy dan kan invul en kan plaas in 'n verseëelde stembus wat vir die doel beskikbaar gestel is. 'n Kieser mag geen ander stembriefie gebruik as dié wat deur die verkiesingsbeampte aan hom verskaf word nie.

(2) Die verkiesingsbeampte kan na goeë dunnke op versoek van enige persoon op die vergadering teenwoordig en geregtig om daarop te stem, sodanige persoon help om die verklaringsvorm en stembriefie in te vul as hy liggaamlik nie in staat is om dit self te doen nie of as hy nie kan lees of skryf nie. Die verkiesingsbeampte moet op die stembriefie van sodanige persoon die feit dat hy hom aldus gehelp het en die rede daarvoor, aanteken.

(3) Niemand mag vir 'n kandidaat stem wat nie behoorlik genomineer is, of meer as een stem op elke kandidaat uitbring of vir meer kandidate stem as die getal lede wat verkies moet word, nie.

(4) Wanneer op 'n stembriefie—

- (a) 'n stem uitgebring is op 'n persoon wat nie behoorlik genomineer is nie, moet dié stem veronagsaam word;

- (b) records more than one vote for a duly nominated person, only one of such votes shall be counted;
- (c) records votes for more duly nominated persons than the number of members to be elected, the votes recorded for duly nominated persons at the bottom of the list of names to the number of the excess shall be disregarded; or
- (d) is in any material respect not properly completed in terms of these regulations, it shall be rejected as spoilt and the votes recorded thereon shall be disregarded.

Result of Poll.

6. (1) After the expiration of a period of time to be stipulated by the election officer before voting takes place at a meeting, no further votes may be cast and the election officer shall then and there count the votes.

(2) In the event of an equality of votes affecting the results of the election, the election officer shall determine by lot the order of priority of the candidates concerned.

(3) The election officer shall as soon as possible after the conclusion of the meeting forward to the Minister a record of the proceedings of the meeting, including a list of names and addresses of the candidates nominated, the number of votes cast for each candidate and the names and addresses of those declared to be elected, and shall also transmit to the Minister all nomination forms and ballot papers used in connection with the election, and such papers shall be retained by the Minister for a period of not less than six months from the date of election.

Validity of Elections.

7. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these regulations, if the election officer is satisfied that the nomination of candidates and the election were conducted in accordance with the principles laid down in the Act and in these regulations, and that such mistake or non-compliance did not affect the result of the election.

PART II.

FIRE PROTECTION COMMITTEES.

Constitution.

8. (1) The Minister shall determine the number of members of each fire protection committee established in terms of section fifteen of the Act.

(2) (a) The Minister may appoint as a member of a fire protection committee any person residing in, or a representative of any institution, district committee, farmers' association, organisation, corporation or local authority functioning in, or an officer of any Government Department or Provincial Administration serving in, the area assigned to such committee, whom he considers suitable to be a member.

(b) The Minister may appoint any such representative or officer *ex officio* or otherwise.

(3) A member of a fire protection committee shall hold office for the period determined by the Minister upon his appointment; provided that a member who is the representative of a local authority or who is an officer of a Government Department or Provincial Administration shall hold office during the Minister's pleasure.

(4) The Minister may in his discretion terminate the period of office of any member of a fire protection committee if he—

- (a) has without leave failed to attend two consecutive meetings of such committee;
- (b) becomes insolvent; or
- (c) has been convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine.

- (b) meer as een stem op 'n behoorlik genomineerde persoon uitgebring is, moet slegs een van dié stemme getel word;
- (c) stemme uitgebring is op meer behoorlik genomineerde persone as die getal lede wat verkies moet word, moet die oortollige stemme wat uitgebring is op behoorlike genomineerde persone aan die end van die lys van name veronagsaam word; of
- (d) enige belangrike besonderheid nie behoorlik ooreenkomstig hierdie regulasies ingevul is nie, moet dit as 'n bedorwe stembriefie verwerp en die stemme daarop uitgebring, veronagsaam word.

Uitslag van stemming.

6. (1) Na verstryking van 'n tydperk deur die verkiesingsbeamppte bepaal voordat daar op 'n vergadering gestem word, mag geen verdere stemme uitgebring word nie en moet die verkiesingsbeamppte dadelik die stemme tel.

(2) In geval van 'n staking van stemme wat die uitslag van die verkiesing raak, moet die verkiesingsbeamppte deur loting die orde van voorrang van die betrokke kandidate bepaal.

(3) Die verkiesingsbeamppte moet so spoedig moontlik na afloop van die vergadering aan die Minister 'n verslag stuur van die verrigtinge van die vergadering, met inbegrip van 'n lys van name en adresse van die genomineerde kandidate, die getal stemme wat op elke kandidaat uitgebring en die name en adresse van dié wat verkose verklaar is, en moet ook aan die Minister al die nominasievorms en stembriefies stuur wat in verband met die verkiesing gebruik is, en die Minister moet sodanige dokumente vir 'n tydperk van minstens ses maande van die verkiesingsdatum af bewaar.

Geldigheid van verkiesings.

7. Geen verkiesing is ongeldig weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie regulasies nie, indien die verkiesingsbeamppte daarvan oortuig is dat die nominasie van kandidate en dié verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels wat in die Wet en in hierdie regulasies bepaal is en dat sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag van die verkiesing beïnvloed het nie.

DEEL II.

BRANDBESTRYDINGSKOMITEES.

Samestelling.

8. (1) Die Minister stel die getal lede vas van elke brandbestrydingskomitee ingestel kragtens artikel vyftien van die Wet.

(2) (a) Die Minister kan tot lid van 'n brandbestrydingskomitee enigiemand benoem wat binne die gebied woon wat aan sodanige komitee toegewys is, of wat die verteenwoordiger is van enige inrigting, distrikskomitee, boerevereniging, organisasie, korporasie of plaaslike bestuur wat in sodanige gebied funksioneer; of 'n amptenaar van enige Staatsdepartement of Provinsiale Administrasie wat in sodanige gebied diens doen, en wat hy geskik ag om lid te wees.

(b) Die Minister kan sodanige verteenwoordiger of amptenaar *ex officio* of andersins benoem.

(3) 'n Lid van 'n brandbestrydingskomitee beklee sy amp vir 'n termyn deur die Minister by sy benoeming bepaal; met dien verstande dat 'n lid wat dié verteenwoordiger van 'n plaaslike bestuur of 'n amptenaar van 'n Staatsdepartement of Provinsiale Administrasie is, sy amp beklee solank dit die Minister mag behaag.

(4) Die Minister kan na goeddunke die ampstermyn van 'n lid van 'n brandbestrydingskomitee beëindig, indien hy—

- (a) sonder verlof in gebreke gebly het om twee agtereenvolgende vergaderings van sodanige komitee by te woon;
- (b) insolvent raak; of
- (c) skuldig verklaar is aan 'n misdryf en gevonnissen is tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

(5) A fire protection committee may grant to any of his members leave of absence in respect of any of its meetings or for any period not exceeding six months.

(6) Whenever the Minister is satisfied that any member of the fire protection committee is prevented by illness, absence or any other cause from performing the duties of his office, the Minister may appoint some other person whom he considers suitable to act in the place of such member whilst he is so prevented.

(7) Whenever the member of a fire protection committee who is a representative or officer such as is referred to in sub-regulation (2), is through any cause unable to attend any meeting of such committee, the institution, district committee, Government Department or Provincial Administration concerned may, subject to the provisions of sub-regulation (6), nominate another representative or officer, as the case may be, to attend such meeting in the place of such absent member.

(8) Any vacancy on a fire protection committee other than a casual vacancy, shall be filled in accordance with the provisions of sub-regulations (2) and (3).

Functions.

9. A fire protection committee shall in respect of the area for which it has been established—

(a) prepare and submit for approval by the Minister in the manner required and within the time determined by him—

- (i) a working plan for the execution of a fire protection scheme prepared in terms of section fifteen (*bis*) of the Act;
- (ii) an annual plan for the committee's operations for each financial year;
- (iii) proposals for the creation of an organisation for putting into effect and carrying out the provisions of the working plan;
- (iv) any other relevant statements or returns required by the Minister;

(b) take such steps as may be necessary or as may be required by the Minister to ensure the proper carrying out of the provisions of any fire protection scheme referred to in sub-regulation (a) which is in operation in respect of any land within the area for which it has been established;

(c) make propaganda for the protection from fire of the veld, trees, forests or plantations;

(d) advise the Minister or the Board on all matters relating to the protection from fire of the veld, trees, forests or plantations;

(e) submit to the Minister as soon as practicable after the thirty-first day of March, in every year a report on its activities during the year immediately preceding, together with an audited balance sheet, duly certified, as well as a statement of revenue and expenditure for that period.

Procedure at Meetings.

10. The Minister shall designate one of the members of a fire protection committee established under the Act to be the chairman thereof; provided that whenever the office of a member, who has been designated as chairman falls vacant, the committee shall appoint one of its members to act as chairman of the committee until another member has been designated as chairman.

Convening of Meetings.

11. The chairman of any fire protection committee shall as soon as possible after the committee has been constituted, convene at a place and time to be determined by him, an ordinary meeting of the committee for the transaction of business.

Financial Assistance to Fire Protection Committees.

12. (1) Every fire protection committee shall submit to the Minister annually on or before a date determined by him a plan of operations with detailed estimates of revenue and expenditure for the relevant financial year.

(5) 'n Brandbestrydingskomitee kan aan enigeen van sy lede verlos tot afwesigheid toestaan ten opsigte van enigeen van sy vergaderings of vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

(6) Wanneer die Minister daarvan oortuig is dat 'n lid van 'n brandbestrydingskomitee weens siekte, afwesigheid of 'n ander oorsaak verhinder word om sy ampspligte te vervul, kan die Minister iemand anders benoem wat hy geskik ag om in die plek van dié lid op te tree solank hy aldus verhinder word.

(7) Wanneer 'n lid van 'n brandbestrydingskomitee wat 'n verteenwoordiger of amptenaar is soos in subregulasie (2) genoem, om watter rede ook al nie in staat is om 'n vergadering van dié komitee by te woon nie, kan die betrokke inrigting, distrikskomitee, Staatsdepartement of Provinsiale Administrasie, behoudens die bepalings van subregulasie (6), 'n ander verteenwoordiger of amptenaar, na gelang van die geval, nomineer om die vergadering by te woon in die plek van sodanige afwesige lid.

(8) Enige ander vakature in 'n brandbestrydingskomitee as 'n toevallige vakature, moet aangevul word ooreenkomstig die bepalings van subregulasies (2) en (3).

Funksies.

9. 'n Brandbestrydingskomitee moet ten opsigte van die gebied waarvoor hy ingestel is—

(a) die volgende opstel en aan die Minister vir goedkeuring voorlê op die wyse soos vereis en binne die tydperk deur hom bepaal—

- (i) 'n bedryfsplan vir die uitvoering van 'n brandbestrydingsplan opgestel ingevolge artikel vyftien (*bis*) van die Wet;
- (ii) 'n jaarplan vir die komitee se werksaamhede vir elke boekjaar;
- (iii) voorstelle vir die stigting van 'n organisasie vir die tenuitvoerlegging en toepassing van die bepalings van die bedryfsplan;
- (iv) enige ander toepaslike state of opgawes deur die Minister vereis;

(b) die stappe doen wat nodig mag wees of wat deur die Minister vereis mag word met die oog op die behoorlike toepassing van die bepalings van 'n brandbestrydingsplan genoem in subregulasie (a) wat in werking is ten opsigte van 'n grond in die gebied waarvoor die komitee ingestel is;

(c) propaganda maak vir die beskerming van die veld, bome, bosse of plantasies teen brand;

(d) die Minister of die Raad van advies dien oor alle sake rakende die beskerming van die veld of bome, bosse of plantasies teen brand;

(e) so spoedig moontlik na die een-en-dertigste dag van Maart in elke jaar 'n verslag oor sy bedrywighede gedurende die onmiddellik voorafgaande jaar, tesame met 'n geouditeerde balansstaat, behoorlik gesertifiseer, asook 'n staat van inkomste en uitgawe vir dié tydperk aan die Minister voor te lê.

Prosedure op vergaderings.

10. Die Minister wys een van die lede van 'n brandbestrydingskomitee kragtens die Wet ingestel, as voorsitter aan; met dien verstande dat wanneer die amp van 'n lid wat as voorsitter aangewys is, vakant raak, die komitee een van sy lede moet benoem om as voorsitter van die komitee op te tree tot tyd en wyl 'n ander lid as voorsitter aangewys is.

Hoe vergaderings belê word.

11. Die voorsitter van 'n brandbestrydingskomitee moet so spoedig moontlik nadat die komitee saamgestel is, 'n gewone vergadering vir die afhandeling van sake belê op 'n plek en tyd wat hy moet bepaal.

Geldelike ondersteuning aan brandbestrydingskomitees.

12. (1) Elke brandbestrydingskomitee moet jaarliks voor of op 'n datum deur die Minister bepaal, 'n plan van werksaamhede tesame met 'n uitvoerige begroting van inkomste en uitgawe vir die betrokke boekjaar aan hom voorlê.

(2) Moneys granted to a fire protection committee in terms of section *twenty-nine* of the Act shall be used only for purposes specified in a duly approved plan of operations and shall not exceed the amount authorised for any such purpose.

(3) The accounts and balance sheet of every fire protection committee which receives financial assistance from the State shall be audited at least once every year by auditors appointed by the Minister.

PART III.

LOANS, REBATES, SUBSIDIES AND GRANTS.

Conditions with Regard to Loans.

13. The granting of a loan to an owner of land in accordance with paragraph (a) of section *twenty-nine* of the Act, is subject to the following conditions:—

(1) An owner of land who requires a loan for the erection and completion of any soil conservation works or for the application of any soil conservation measures, must apply on a form obtainable from the Department, for a loan and furnish such additional information as may be required.

(2) A loan may be granted in respect of one or more soil conservation works which are to be constructed and completed or have been constructed and completed or soil conservation measures which are to be applied or have been applied on any particular land; provided that the total amount paid to any owner of land under such loan does not exceed the total costs, calculated as prescribed in regulation 22, of all such works or measures in respect of which it has been granted.

(3) The Minister shall from time to time by means of a notice in the *Government Gazette* determine—

- (a) (i) the types of soil conservation works or soil conservation measures for the construction and completion or application of which loans may be granted;
- (ii) the maximum loan which may be granted in respect of any type of work or measure; and
- (iii) the maximum payment which may be made at any time under a loan or allocation in respect of any single type of work or measure which has been or all types of works or measures which have been constructed and completed or applied on any land;
- (b) whether a payment may be made for either the material or the labour or for both the material and the labour necessary for the construction and completion of such soil conservation work or the application of such soil conservation measure;
- (c) the various types of material for which a payment may be made;
- (d) the amounts of loans or allocations and the conditions on which they are granted and the times at which payments may be effected;
- (e) the conditions under which and the period in which—
 - (i) a repayment may be claimed; and
 - (ii) an amount repaid under (i) may be re-advanced.

(4) No materials which have been purchased with the proceeds of any payment can be disposed of at any time or be attached or subjected to any form of execution under a judgment or order of any court of law, except on the order of or with the written consent of the Secretary for Agricultural Technical Services.

Security for Loans.

14. (1) Any loan which has been granted to an owner of land can be secured in the manner laid down in subsections (1), (2) and (3) of section *three* of the Finance Act, 1934 (Act No. 64 of 1934), as amended, as a charge

(2) Alle gelde kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Wet aan 'n brandbestrydingskomitee toegeken, moet slegs aangewend word vir die doeleindes gespesifiseer in 'n behoorlike goedgekeurde plan van werksaamhede en mag nie die bedrag oorskry wat vir enige sodanige doel goedgekeur is nie.

(3) Die rekenings en balansstaat van elke brandbestrydingskomitee wat geldelike ondersteuning van die Staat ontvang, moet minstens een keer per jaar geouditeer word deur ouditeurs deur die Minister aangestel.

DEEL III.

LENINGS, KORTINGS, SUBSIDIES EN SKENKINGS.

Voorwaardes met betrekking tot lenings.

13. Die toestaan van 'n lening aan 'n eienaar van grond kragtens paragraaf (a) van artikel *nege-en-twintig* van die Wet is onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

(1) 'n Eienaar van grond wat 'n lening verlang vir die aanlê en voltooiing van grondbewaringswerke of vir die toepassing van grondbewaringsmaatreëls, moet skriftelik op 'n vorm wat van die Departement verkrygbaar is aansoek doen om 'n lening en sodanige verdere inligting verstrek as wat vereis mag word.

(2) 'n Lening kan toegestaan word ten opsigte van een of meer grondbewaringswerke wat aangelê en voltooi gaan word of wat aangelê en voltooi is of grondbewaringsmaatreëls wat toegepas gaan word of wat toegepas is op enige besondere grond; met dien verstande dat die totale bedrag wat kragtens sodanige lening aan 'n eienaar van grond uitbetaal mag word, nie meer mag wees nie as die totale koste, bereken soos voorgeskryf in regulasie 22, van al die werke of maatreëls ten opsigte waarvan dit toegestaan is.

(3) Die Minister bepaal van tyd tot tyd by wyse van kennisgewing in die *Staatskoerant*—

- (a) (i) die soorte grondbewaringswerke of grondbewaringsmaatreëls vir die aanlê en voltooiing of toepassing waarvan lenings toegestaan kan word;
- (ii) die maksimum lening wat toegestaan kan word ten opsigte van 'n soort werk of maatreël; en
- (iii) die maksimum uitbetaling wat op enige tydskop kragtens 'n lening of toewysing gemaak kan word ten opsigte van enige soort werk of maatreël of alle soorte werke of maatreëls wat op enige grond onderneem en voltooi of toegepas word;
- (b) of 'n uitbetaling gemaak kan word vir of materiaal of die arbeid of sowel die materiaal as die arbeid wat by die aanlê en voltooiing van sodanige grondbewaringswerk of die toepassing van sodanige grondbewaringsmaatreël nodig is;
- (c) die verskillende soorte materiaal waarvoor 'n uitbetaling gemaak mag word;
- (d) die bedrae van lenings of toewysings en die voorwaardes waaronder dit toegestaan word, en die tye waarop uitbetalings gemaak mag word;
- (e) die voorwaardes waaronder en die tydperk waarin—
 - (i) 'n uitbetaling opgeëis mag word; en
 - (ii) 'n terugbetaalde bedrag onder (i) weer uitbetaal mag word.

(4) Geen materiaal wat uit die bedrag van 'n uitbetaling aangekoop is, mag op enige tydskop van die hand gesit of beslag op gelê of aan enige vorm van eksekusie kragtens 'n vonnis of bevel van 'n geregshof onderwerp word nie, uitgesonderd in opdrag of met die skriftelike toestemming van die Sekretaris van Landbouegniese Dienste.

Sekuriteit vir lenings.

14. (1) 'n Lening wat aan 'n eienaar van grond toegestaan is kan gedek word op die wyse bepaal deur subartikels (1), (2) en (3) van artikel *drie* van die Finansiële Wet, 1934 (Wet No. 64 van 1934), soos gewysig, as 'n las teen

upon the land on which the soil conservation works or measures in respect of which it is granted are to be constructed and completed or applied or in any other manner approved by the Minister, and the Minister may demand that any such charge be registered or such other security be furnished before any payment can be made under the loan.

(2) Should a loan be secured by the noting of a charge on a title deed in terms of sub-regulation (1), the amount to be noted shall be the amount of the loan as fixed in terms of regulation 13. The period of repayment and also the rate of interest must be stated in the charge.

(3) A charge registered as aforesaid shall remain in existence on the transfer of the land concerned and shall be binding on every successive owner of such land until the amount owing has been repaid.

(4) Should any land which is subject to any such charge be divided among the various owners thereof or should any portion of such land be transferred, the Department will determine, in every such case what share of the charge shall be registered on every portion of the land.

(5) After the division of the property, the conditions stated in the registered charge shall be inserted in the renewed charges. All the provisions of these regulations which were applicable to the original charge shall be applicable *mutatis mutandis*, to the divided loan in terms of sub-regulation 4.

(6) The Registrar of Deeds shall make the necessary notes, free of charge, against the relative title deeds in terms of sub-regulations (4) and (5).

Interest on Loans.

15. (1) That portion of a loan paid in one allocation and in respect of which soil conservation works or measures of equal cost, calculated in accordance with regulation 22 (1), are constructed and completed or applied within the prescribed or extension period to the satisfaction of the Department shall be free of interest to a date three years after the date of the first payment under such allocation and thereafter shall bear interest at the rate which was applicable on the date on which the application for the loan concerned was approved and which shall be payable annually on the amount which was outstanding the preceding year, less any rebate granted in respect thereof.

(2) Any portion of a loan paid in one allocation and in respect of which soil conservation works or measures were not constructed and completed or applied to the satisfaction of the Department within the prescribed or extension period, shall bear interest from the date of the latest and preceding payments in proportion to the relative amount.

Rebates on Loans.

16. (1) The Minister may in his discretion grant a rebate, in terms of paragraph (b) of section twenty-nine of the Act, in respect of soil conservation works or measures which have been constructed and completed or applied within the prescribed or extension period, which may not be more than a subsidy granted in accordance with regulation 21.

(2) Such rebate, except a rebate withdrawn or further rebate granted in accordance with regulation 25 (2) (a) shall be deducted from that portion of the loan paid under an allocation, on a date three years after the date of the first payment under an allocation unless the debt is calculated prior to that date, in which case it shall be deducted on the date of the calculation of the debt.

(3) The amount which has been granted as a rebate shall be free of interest from the date on which it was granted.

Redemption of Loans.

17. Every allocation under a loan, with the exception of an amount for which an extension of time in terms of regulation 25 (2) (a) has been granted of which is immediately repayable in terms of regulation 25 (2) (b), shall be redeemed, after being reduced by the amount of rebate granted, in equal annual instalments within a period of

die grond waarop die grondbewaringswerke of grondbewaringsmaatreëls ten opsigte waarvan die lening toegestaan word, aangelê en voltooi of toegepas gaan word, of op enige ander wyse deur die Minister goedgekeur, en die Minister kan eis dat sodanige las geregistreer of dat sodanige ander sekuriteit verskaf word olvorens enige uitbetaling kragtens die lening gedoen kan word.

(2) Indien 'n lening gedek word deur die aantekening van 'n las op 'n titelbewys ooreenkomstig subregulasie (1), is die bedrag wat aangeteken moet word die bedrag van die lening soos bepaal ooreenkomstig regulasie 13. Die tydperk van terugbetaling asook die rentekoers moet in die las vermeld word.

(3) 'n Las geregistreer soos voormeld bly voortbestaan by oordrag van die betrokke grond en is bindend op elke daaropvolgende eienaar van sodanige grond, totdat die bedrag verskuldig terugbetaal is.

(4) Indien grond wat aan sodanige las onderworpe is, onder die verskillende eienaars daarvan verdeel word of indien 'n gedeelte van sodanige grond oorgedra word, bepaal die Departement in elke sodanige geval watter gedeelte van die las oor elke gedeelte van die grond geregistreer moet word.

(5) Die voorwaardes vermeld in die geregistreerde las word na verdeling van die eiendom in die heraangetekende laste opgeneem. Alle bepalings van hierdie regulasies wat op die oorspronklike las van toepassing was, is *mutatis mutandis* op die verdeelde lening ooreenkomstig subregulasie 4 van toepassing.

(6) Die Registrateur van Aktes moet die nodige aantekening ooreenkomstig subregulasie (4) en (5) kosteloos op die betrokke titelbewyse aanbring.

Rente op lenings.

15. (1) Die gedeelte van 'n lening wat onder een toewysing uitbetaal is en ten opsigte waarvan grondbewaringswerke of maatreëls van gelykstaande koste, bereken ooreenkomstig regulasie 22 (1), binne die voorgeskrewe of uitstelttydperk tot tevredenheid van die Departement aangelê en voltooi of toegepas is, is rentevry tot 'n datum drie jaar na die datum van die eerste uitbetaling kragtens sodanige toewysing en dra daarna rente teen die koers wat van toepassing was op die datum waarop die aansoek om die betrokke lening goedgekeur is en wat jaarliks betaalbaar is op die bedrag wat die voorafgaande jaar uitstaande was, min enige korting ten opsigte daarvan toegestaan.

(2) Enige gedeelte van 'n lening wat onder een toewysing uitbetaal is en ten opsigte waarvan daar nie grondbewaringswerke of maatreëls tot tevredenheid van die Departement binne die voorgeskrewe of uitstelttydperk aangelê en voltooi of toegepas is nie, dra rente vanaf die datum van die jongste en voorafgaande uitbetalings na gelang van die betrokke bedrag.

Korting op lenings.

16. (1) Die Minister kan na goeddunke kragtens paragraaf (b) van artikel nege-en-twintig van die Wet 'n korting toestaan ten opsigte van grondbewaringswerke of maatreëls wat binne die voorgeskrewe of uitstelttydperk aangelê en voltooi of toegepas is, wat nie meer mag wees nie as 'n subsidie wat ooreenkomstig regulasie 21 van toepassing is.

(2) Sodanige korting, uitgesonderd 'n korting teruggetrek of verdere korting toegestaan ooreenkomstig regulasie 25 (2) (a), word van dié gedeelte van die lening wat kragtens 'n toewysing uitbetaal is, afgetrek op 'n datum drie jaar na die datum van die eerste uitbetaling kragtens 'n toewysing tensy die skuld voor dié datum bereken word, in dié geval word dit afgetrek op die datum van berekening van die skuld.

(3) Die bedrag wat as korting toegestaan word, is rentevry van die datum af waarop dit toegestaan word.

Delging van lenings.

17. Elke toewysing onder 'n lening, uitgesonderd 'n bedrag waarvoor uitstel kragtens regulasie 25 (2) (a) verleen is of wat onmiddellik betaalbaar is ingevolge regulasie 25 (2) (b), moet nadat dit met die bedrag van toegestane korting verminder is, in gelyke jaarlikse bedrae gedelig word binne 'n tydperk van twintig jaar gereken

twenty years reckoned from a date three years after the first payment under an allocation; provided that the debtor may at any time increase the amount of the annual redemption payment or liquidate the balance.

18. Payments in redemption of the amount owing in respect of every allocation under the loan shall be calculated separately. Such redemption payments and all interest thereon shall be payable on a date four years from the date on which the first payment under that allocation was made and on the same date of the consecutive years.

Liabilities Contracted under the Act.

19. On application from a landowner the Minister may register a charge against the title deeds of land for the costs or a portion of the costs of soil conservation works erected by the State and for which the owner, in terms of section *twenty-five* of the Act, is liable. Interest at the rate in force at the time of demand shall be calculated from a date thirty days after the date on which the applicant was notified of the amount for which he is liable.

Cancellation of a Charge or Security.

20. Whenever any charge under these regulations has been redeemed in full, the Registrar of Deeds shall by request of the Secretary of the State Advances Recoveries Office cancel the relevant notes on the title deed of the land and in the relevant registers. Should any loan or security other than a charge in terms of regulation 14 (1) be redeemed, the security shall be cancelled and returned to the person who furnished it.

Conditions governing the Payment of Subsidies.

21. (1) The granting of subsidies to landowners or occupiers in terms of paragraph (c) of section *twenty-nine* of the Act is subject to the following conditions:—

- (a) The owner or occupier shall apply for the granting thereof on a form which can be obtained from the Department;
- (b) the previously approved soil conservation works or measures must have been constructed and completed or applied to the satisfaction of the Department; and
- (c) a subsidy may not exceed the costs (calculated as prescribed in regulation 22) of the soil conservation works or measures concerned.

(2) The Minister shall from time to time by means of a notice in the *Government Gazette* and in consultation with the Minister of Finance determine—

- (a) the particular types of soil conservation works or measures for the erection or application of which subsidies will be granted;
- (b) the maximum amount which can be granted as subsidy in respect of every type of soil conservation work or measure or any portion thereof, and the maximum amount which can be granted as subsidy on any one or all types of works or measures which have been erected and completed or applied on any land at any given time; and
- (c) whether the subsidy shall be granted in respect of any soil conservation works or measures or in respect of particular types of material or labour or in respect of both material and labour which were actually and necessarily used in the construction and completion of a soil conservation work or the application of a soil conservation measure.

Cost of Soil Conservation Works or Measures.

22. (1) For the purposes of these regulations the costs of soil conservation works or measures shall, except where otherwise determined, be assessed according to a tariff or by any other method as determined from time to time by the Secretary for Agricultural Technical Services in consultation with the Treasury.

(2) The costs of any material shall be the tariff rate, or the purchase price if no tariff rate or other method of assessment exists, of that material, including transport

vanaf 'n datum drie jaar na die eerste uitbetaling kragtens 'n toewysing; met dien verstande dat die skuldenaar te eniger tyd 'n groter bedrag as die jaarlikse delgingspaalement kan terugbetaal of die saldo kan vereffen.

18. Die paalemente tot delging van die bedrag verskuldig ten opsigte van elke toewysing onder die lening word apart bereken. Sodanige delgingspaalemente en rente daarop is betaalbaar op 'n datum vier jaar na die datum waarop die eerste uitbetaling kragtens die betrokke toewysing gemaak was en op dieselfde datum van die daaropvolgende jare.

Aanspreeklikheid aangegaan kragtens die Wet.

19. Die Minister kan op aanvraag van 'n grondeienaar 'n las op die titelbewys van grond registreer vir die koste of gedeelte van die koste van grondbewaringswerke wat deur die Staat aangelê en waarvoor die eienaar ingevolge artikel *vyf-en-twintig* van die Wet aanspreeklik is. Rente teen die koers wat van krag is ten tye van opvraging word bereken vanaf 'n datum dertig dae na die datum waarop die applikant kennis gegee is van die bedrag waarvoor hy aanspreeklik is.

Kansellering van 'n las of sekuriteit.

20. Wanneer 'n las wat kragtens hierdie regulasies ontstaan het, ten volle afgelos is, moet die Registrateur van Aktes, op versoek van die Sekretaris van die Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte die betrokke aantekeninge op die titelbewys van die grond en in die betrokke registers kanselleer. Indien 'n ander lening of sekuriteit as 'n las ingevolge regulasie 14 (1) gedelg is, moet die sekuriteit gekanselleer en teruggestuur word aan die persoon wat dit verskaf het.

Voorwaardes betreffende die toekenning van subsidies.

21. (1) Die toekenning van subsidies aan grondeienaars of -bewoners ooreenkomstig paragraaf (c) van artikel *nege-en-twintig* van die Wet is onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- (a) Die eienaar of bewoner moet op die vorm wat van die Departement verkrygbaar is, aansoek doen om die toekenning daarvan;
- (b) die vooraf goedgekeurde grondbewaringswerke of -maatreëls moet tot tevredenheid van die Departement aangelê en voltooi of toegepas wees; en
- (c) 'n subsidie mag nie meer as die koste (bereken soos voorgeskryf in regulasie 22) van die betrokke grondbewaringswerke of -maatreëls wees nie.

(2) Die Minister bepaal van tyd tot tyd by wyse van kennisgewing in die *Staatskoerant* en in oorleg met die Minister van Finansies die volgende:—

- (a) Die besondere soorte grondbewaringswerke of -maatreëls vir die oprigting of toepassing waarvan subsidies toegestaan word;
- (b) die maksimum bedrag wat aan subsidie toegeken kan word ten opsigte van elke soort grondbewaringswerk of -maatreël of 'n gedeelte daarvan, en die maksimum bedrag wat aan subsidie toegeken kan word op enigeen van of alle soorte werke of maatreëls wat op 'n gegewe tydstip op enige grond aangelê en voltooi of toegepas is; en
- (c) of subsidie toegeken moet word ten opsigte van enige grondbewaringswerke of -maatreëls of ten opsigte van besondere soorte materiaal of arbeid of ten opsigte van sowel sodanige materiaal as sodanige arbeid wat werklik en noodsaaklikerwys gebruik of nodig was by die aanlê en voltooiing van 'n grondbewaringswerk of die toepassing van 'n grondbewaringsmaatreël.

Koste van grondbewaringswerke of -maatreëls.

22. (1) Vir die toepassing van hierdie regulasies moet die koste van grondbewaringswerke of -maatreëls, tensy waar anders bepaal, bereken word ooreenkomstig 'n tarief of volgens 'n ander metode soos van tyd tot tyd deur die Sekretaris van Landbou-egniese Dienste in oorleg met die Tesourie bepaal.

(2) Die koste van materiaal is die tariefprys, of die koopprys as daar nie 'n tariefprys of ander metode van berekening bestaan nie, van die materiaal, met inbegrip

costs, or any portion of such costs as determined by the Secretary for Agricultural Technical Services in consultation with the Treasury.

Material Used in the Construction of Soil Conservation Works.

23. For the purposes of these regulations materials used for the construction of soil conservation works may include building or construction materials, fencing materials, implements, draught animals, trekgear, machinery, accessories, spare parts, fuel oil, lubricating oil, and seeds or plants.

Conditions governing the Making of Grants.

24. (1) The making of any grant in terms of paragraph (c) of section *twenty-nine* of the Act shall be in the discretion of the Minister in consultation with the Minister of Finance.

(2) A grant shall be made to an owner or occupier of land who has—

(i) suffered a loss of production as a result of the construction of any approved soil conservation works or the application of the following soil conservation measures:—

- (a) The preparation of the land in a special manner for the sowing or planting of crops; or
- (b) the rotation of crops or strip cropping; or
- (c) the temporary withdrawal from cultivation or grazing of any defined portion of land for specified periods; or
- (d) the restriction of the number or kinds of live-stock which may be grazed on any defined portion of land for any specified period; or
- (e) the treatment and management of forests and plantations, including the disposal of slash, debris and waste;

(ii) applied any other successful soil conservation effort as from time to time determined by the Minister.

(3) Before any such grant is approved, the district committee concerned, or where there is no such committee, an officer of the Department designated for the purpose, shall submit a certificate to the Minister which confirms that the relative provisions of the soil conservation scheme applicable to such land have been or are properly complied with, and this certificate shall be supported by a statement indicating clearly—

- (a) the amount of the loss suffered by the owner or occupier concerned and the manner in which that amount was calculated, and
- (b) the amount of the grant recommended.

Remedy against Landowners or Occupiers of Land to Whom a Payment under an Allocation has been made or a Subsidy or Grant Awarded.

25. It shall be a further condition of payment under an allocation of a loan or the granting of a subsidy or making of a grant in terms of section *twenty-nine* of the Act that—

(1) Should any landowner or occupier of land to whom such payment under an allocation has been made or a subsidy or grant awarded—

- (a) have furnished false information, as a result of which too high a payment was made or too much subsidy or grant awarded;
- (b) have infringed or failed to comply with any condition subject to which the payment under an allocation of a loan or the award of a subsidy or grant was made;
- (c) without authority have disposed of or pledge any materials acquired with the proceeds of a payment under an allocation or material on which subsidy has already been paid;

the Minister may, apart from any action which he may deem fit under the provisions of section *twenty-three* or *thirty-four* of the Act, demand from such owner or occupier—

- (i) the refund of the full amount of the subsidy or grant awarded to him, or such portion thereof as the Minister may determine, together

van die vervoerkoste, of enige gedeelte van sodanige kostes deur die Sekretaris van Landbou-tegniese Dienste in ooreenstemming met die Tesourie bepaal.

Materiaal gebruik by die oprigting van grondbewaringswerke.

23. Vir die toepassing van hierdie regulasie kan materiaal wat vir die aanleg van grondbewaringswerke gebruik word, insluit; bou- of oprigtingsmateriaal, omheiningmateriaal, plaaswerktuie, trekkere, trekuitrusting, masjinerie, toebehore, onderdele, brandolie, smeerolie, en saad of plante.

Voorwaardes betreffende die toekenning van skenkings.

24. (1) Die toekenning van 'n skenking kragtens paragraaf (c) van artikel *nege-en-twintig* van die Wet berus by die Minister in ooreenstemming met die Minister van Finansies.

(2) 'n Skenking kan toegeken word aan 'n eienaar of bewoner van grond wat—

(i) 'n produksieverlies gelyk het as gevolg van die aanleg van goedgekeurde grondbewaringswerke of as gevolg van die toepassing van die volgende grondbewaringsmaatreëls:—

- (a) Die voorbereiding van die grond op 'n spesiale wyse vir die saai of plant van oesgewasse; of
- (b) wisselbou of streepsverbouing; of
- (c) die tydelike onttrekking aan verbouing of beweiding van 'n omskrywe gedeelte van die grond vir bepaalde tydperke; of
- (d) die beperking van die aantal of soorte lewende hawe wat vir 'n bepaalde tydperk of 'n omskrywe gedeelte van die grond mag wei; of
- (e) die behandeling en bestuur van bosse en plantasies, met inbegrip van die opruiming van afsnylsels, afwerpsels of afval;

(ii) enige ander suksesvolle herwinningsoorname soos van tyd tot tyd deur die Minister bepaal, toegepas het.

(3) Voordat sodanige skenkings goedgekeur word, moet die betrokke distrikskomitee, of as daar geen sodanige komitee is nie, 'n beaampte van die Departement wat vir die doel aangewys is, aan die Minister 'n sertifikaat voorleë wat bevestig dat die toepassingsbepalings van die grondbewaringsplan wat op dié grond van toepassing is, behoorlik nagekom is of word, en hierdie sertifikaat moet gestaaf word deur 'n staat wat duidelik aantoon—

- (a) die bedrag van die verlies wat die betrokke eienaar of bewoner gelyk het en die wyse waarop dié bedrag bereken is; en
- (b) die bedrag van die skenking wat aanbeveel word.

Verhaal op grondeienaars of grondbewoners aan wie 'n uitbetaling kragtens 'n toewysing gedoen is of 'n subsidie of skenking toegeken is.

25. Dit is 'n verdere voorwaarde van die uitbetaling kragtens 'n toewysing van 'n lening of die toekenning van 'n subsidie of skenking ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van die Wet dat—

(1) indien 'n grondeienaar of grondbewoner aan wie sodanige uitbetaling kragtens 'n toewysing gedoen is of 'n subsidie of skenking toegeken is—

- (a) valse inligting verstrek het, as gevolg waarvan 'n te groot uitbetaling gedoen of te veel subsidie of skenking toegeken is; of
- (b) enige voorwaarde waaronder die uitbetaling kragtens 'n toewysing van 'n lening of die toekenning van 'n subsidie of skenking gedoen is, verbreek het of versuim het om daaraan te voldoen; of
- (c) sonder magtiging materiaal wat aangeskaf is uit 'n uitbetaling kragtens 'n toewysing of materiaal waarop 'n subsidie reeds toegeken is, van die hand gesit of verpand het;

die Minister afgesien van enige stappe wat hy goed ag om kragtens die bepalinge van artikel *drie-en-twintig* of *vier-en-dertig* van die Wet te doen, kan eis dat sodanige eienaar of bewoner—

- (i) die volle bedrag van die subsidie en of skenking wat aan hom toegeken is of die gedeelte daarvan wat die Minister bepaal, terugbetaal tesame

with interest thereon from the date of the award of the subsidy or grant at the rate which is in force at the time of demand;

- (ii) the immediate repayment of the entire unredeemed capital amount owing under the loan or such portion thereof as the Minister may determine, together with interest calculated from the date of payment of the latest and preceding payments under the relative allocation, in proportion to the amount concerned;
- (iii) after written notice, the immediate repayment of the amount granted as a rebate or the portion thereof determined by the Minister together with interest thereon calculated from the date on which such rebate was granted;

(2) should a landowner to whom such payment is made under an allocation not complete within the prescribed period, the soil conservation works in respect of which the payment was made or apply the soil conservation measures in respect of which payments were made, the Minister may, apart from any steps which he considers necessary to take in terms of section *twenty-three* or *thirty-four* of the Act—

- (a) at the request of the applicant, supported by a certificate from the soil conservation committee, or if there is no such committee, an officer of the Department who has been designated for the purpose, grant extension of time up to a maximum of two years to complete the soil conservation works concerned which on the expiry of the prescribed period were still under construction or for which the material had already been purchased or to apply in full the soil conservation measures concerned, on condition that—

- (i) interest is payable on the full amount which was advanced in respect of such works or measures, calculated from a date three years after the date of the first payment under the allocation to the date on which all the relative works were satisfactorily completed or to the date on which the extension period expires, whichever date is the earlier;
- (ii) rebate on the payment in respect of soil conservation works or measures of equal cost which have been satisfactorily completed or applied within the extension period, are deducted on the date on which the extension period expires, unless all the works for which the extension was granted are completed prior to the expiry of the extension period, in which case the rebate will be granted on the date on which all the works concerned were satisfactorily completed;
- (iii) the capital is redeemed in equal yearly payments within the period between the date on which all the works concerned were satisfactorily completed or the date on which the extension period expires, whichever date is the earlier, and the date on which the original twenty-year redemption period expires;

- (b) demand that, where any portion of a loan which has been paid under one allocation and in respect of which no soil conservation works or measures of equal cost, calculated in accordance with regulation 22 (1), have been completed or applied to the satisfaction of the Department within the prescribed period, the amount is immediately repayable with interest calculated from the date of the latest and preceding payments, in proportion to the amount concerned;

met rente daarop van die dag van toekenning van die subsidie of skenking en wel teen die koers wat van krag is ten tye van opvraging;

- (ii) die volle ongedelgde kapitaalbedrag verskuldig onder die lening of die gedeelte daarvan wat die Minister bepaal, onmiddellik terugbetaal, tesame met rente bereken vanaf die datum van betaling van die jongste en voorafgaande uitbetalings kragtens die betrokke toewysing, na gelang van die bedrag;
- (iii) na skriftelike kennisgewing die bedrag wat as korting toegestaan is of die gedeelte daarvan wat die Minister bepaal, onmiddellik terugbetaal, tesame met rente daarop bereken vanaf die datum waarop sodanige korting toegestaan is;

(2) indien 'n grondeienaar aan wie sodanige uitbetaling kragtens 'n toewysing gedoen is, nie binne die voorgeskrewe tydperk die betrokke grondbewaringswerke ten opsigte waarvan die uitbetaling gedoen is, voltooi het of die grondbewaringsmaatreëls ten opsigte waarvan uitbetalings gedoen is, toegepas het nie, die Minister, afgesien van stappe wat hy goed ag om kragtens die bepalinge van artikel *drie-en-twintig* of *vier-en-dertig* van die Wet te doen—

- (a) op versoek van die applikant, gestaaf deur 'n sertifikaat van die grondbewaringskomitee, of as daar geen sodanige komitee is nie, van 'n beampde van die Departement wat vir die doel aangewys is, verlenging van tyd vir hoogstens twee jaar kan toestaan om die betrokke grondbewaringswerke wat by verstryking van die voorgeskrewe tydperk nog in aanbou was of waarvoor die materiaal reeds aangekoop is te voltooi, of om die betrokke grondbewaringsmaatreëls ten volle toe te pas, op voorwaarde dat—

- (i) rente betaalbaar sal wees op die volle bedrag wat ten opsigte van sodanige werke of maatreëls voorgeskiet is, bereken van 'n datum drie jaar na die datum van die eerste uitbetaling kragtens die toewysing tot die datum waarop al die betrokke werke bevredigend voltooi is of tot die datum waarop die uitsteltydperk verstryk na gelang van watter datum die vroegste is;
- (ii) korting van die uitbetaling ten opsigte van grondbewaringswerke of maatreëls van gelykstaande koste wat binne die uitsteltydperk bevredigend voltooi of toegepas is, afgetrek sal word op die datum waarop die uitsteltydperk verstryk, tensy al die werke waarvoor die uitstel verleen is voor die verstryking van die uitsteltydperk bevredigend voltooi is; in die geval word korting toegestaan op die datum waarop al die betrokke werke bevredigend voltooi is;
- (iii) die kapitaal gedelg word in gelyke jaarlikse paaiemente in die tydperk tussen die datum waarop al die betrokke werke bevredigend voltooi is of die datum waarop die uitsteltydperk verstryk, na gelang van watter datum die vroegste is, en die datum waarop die oorspronklike delgings-tydperk van twintig jaar sal verstryk;

- (b) kan eis dat, waar 'n gedeelte van 'n lening wat kragtens een toewysing uitbetaal is ten opsigte waarvan daar nie grondbewaringswerke of -maatreëls van gelykstaande koste, bereker ooreenkomstig regulasie 22 (1), tot tevredeheid van die Departement binne die voorgeskrewe tydperk aangelê en voltooi of toegepas is nie, die bedrag onmiddellik terugbetaal word met rente bereken vanaf die datum van die jongste en voorafgaande uitbetalings, na gelang van die betrokke bedrag;

(3) should any repayment claimed in terms of this regulation, not be effected within the period fixed by the demand, the Secretary of the State Advances Recoveries Office may, in his discretion, take immediate steps for the recovery of such amount.

(4) If a redemption repayment which is owing by an owner in respect of an allocation or an amount in terms of regulation 19, is in arrear for longer than three months, the Secretary of the State Advances Recoveries Office may take legal steps against the debtor in question for the recovery of the full amount of the redemption payment or the full amount which he would have had to pay in terms of these regulations in order to redeem the debt entirely.

PART IV.

GENERAL AND ADMINISTRATIVE.

Vacating of Seats by Members of the Board, or of District Committees.

26. (1) A member of the Soil Conservation Board, or a member of a district committee must vacate his seat should he—

- (a) become insolvent; or
- (b) is convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine.

(2) A farmer member of a district committee shall also vacate his seat if he no longer qualifies in terms of sub-section (2) of section ten of the Act.

(3) The Minister may, in his discretion, terminate the period of office of any member who has failed, without leave, to attend two consecutive meetings of the Soil Conservation Board, or of a district committee; provided that this sub-regulation shall not apply to a member of the Soil Conservation Board referred to in paragraphs (a), (a) (bis), (b), (c), (d), (e) or (f) of sub-section (1) of section three of the Act.

Allowances or Remuneration of Members.

27. Members of the Soil Conservation Board or of any committee thereof, members of a district committee or of a fire protection committee or of a sub-committee thereof who are not in the service of the State, may receive remuneration or be paid allowances at such rates as the Department may determine from time to time in consultation with the Treasury.

Repealing of and Provision Regarding Rights Acquired in Terms of Existing Regulations.

28. (1) The regulations promulgated by Government Notice No. 2390 of 9 December, 1955, are hereby repealed.

(2) The provisions of these regulations shall make no infringement on any right, privilege or obligation or liability acquired, accrued or incurred under the regulations laid down in Government Notice No. 2390 of the 9th December, 1955.

FIRST ANNEXURE.

FORM OF DECLARATION AND NOMINATION OF CANDIDATES FOR ELECTION AS FARMER MEMBERS OF A DISTRICT COMMITTEE.

1. I, the undersigned, _____
residing at _____ in the Magisterial
District of _____, hereby nominate
(name) _____, (address) _____
as a candidate for election
as a member of the district committee for the _____ Soil Conservation District.

2. I hereby declare that I am qualified in terms of the provisions of the Soil Conservation Act, 1946 (as amended), and the regulations promulgated thereunder, to vote for the election of farmer members of the said District Committee—

*(a) on my own behalf as owner of the land known as _____ situate in the said Soil Conservation District; or

*(b) as the duly authorised representative of _____ being the owner(s) of the land known as _____ situate in the said Soil Conservation District.

Witness _____
Date _____
Place _____

Signature of Deponent.

Date _____
Place _____

(3) indien 'n terugbetaling wat ingevolge hierdie regulasie geëis word, nie gedoen word binne die tydperk wat in die opvraging bepaal word nie, kan die Sekretaris van die Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte na goëddunke onmiddellik stappe doen om sodanige bedrag te verhaal.

(4) As 'n delgingspaaient wat verskuldig is ten opsigte van 'n toewysing of van 'n bedrag wat 'n eienaar ingevolge regulasie 19 verskuldig is, langer as drie maande agterstallig is, kan die Sekretaris van die Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte deur middel van geregtelike stappe op die betrokke skuldenaar die volle bedrag van die delgingspaaient verhaal of die volle bedrag wat hy ingevolge hierdie regulasies sou moes betaal om die skuld geheel-en-alte delg.

DEEL IV.

ALGEMEEN EN ADMINISTRATIEF.

Ontruiming van setels deur lede van die Raad, of van distrikskomitees.

26. (1) 'n Lid van die Grondbewaringsraad, of 'n lid van 'n distrikskomitee moet sy setel ontruim indien hy—

- (a) insolvent raak; of
- (b) aan 'n misdaad skuldig verklaar en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis is.

(2) 'n Boerelid van 'n distrikskomitee moet ook sy setel ontruim indien hy nie meer bevoeg is ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel tien van die Wet nie.

(3) Die Minister kan na goëddunke die ampstermyn van 'n lid wat sonder verlof versuim het om twee agtereenvolgende vergaderings van die Grondbewaringsraad of van 'n distrikskomitee by te woon, beëindig; met dien verstande dat hierdie subregulasie nie van toepassing is op 'n lid van die Grondbewaringsraad genoem in paragrafe (a), (a) (bis), (b), (c), (d), (e) of (f) van subartikel (1) van artikel drie van die Wet nie.

Toelae aan of besoldiging van lede.

27. Lede van die Grondbewaringsraad of van enige komitee daarvan of lede van 'n distrikskomitee of 'n brandbestrydingskomitee of subkomitee daarvan wat nie in diens van die Staat is nie, kan besoldiging of toelae ontvang teen die skale wat die Departement van tyd tot tyd in oorleg met die Tesourie mag bepaal.

Herroeping van en voorbehoud aangaande regte verkry ingevolge bestaande regulasies.

28. (1) Die regulasies uitgevaardig by Goewermmentskennisgewing No. 2390 van 9 Desember 1955, word hierby herroep.

(2) Die bepalings van hierdie regulasies maak geen inbreuk op enige reg, voorreg of verpligting of aanspreeklikheid verkry, ontstaan of aanvaar ingevolge die regulasies vervat in Goewermmentskennisgewing No. 2390 van 9 Desember 1955, soos gewysig nie.

EERSTE AANHANGSEL.

VERKLARINGS- EN NOMINASIEVORM VAN KANDIDATE VIR VERKIESING TOT BOERELEDE VAN 'N DISTRIKS-KOMITEE.

1. Ek, die ondergetekende, _____
woonagtig te _____, in die land-
drosdistrik _____, nomineer
hierby (naam) _____
(adres) _____
as kandidaat vir verkiesing tot lid van die distrikskomitee vir die grond-
bewaringsdistrik _____.

2. Ek verklaar hierby dat ek ooreenkomstig die bepalings van die Grondbewaringswet, 1946, en die regulasies ingevolge daarvan afgekondig, bevoeg is om te stem vir die verkiesing van boerelede van genoemde distrikskomitee—

*(a) namens myself as eienaar van die grond bekend as _____, geleë in genoemde grond-
bewaringsdistrik; of

*(b) as behoorlik gemagtigde verteenwoordiger van _____ wat die eienaar(s) is van die grond bekend as _____, geleë in genoemde grondbewaringsdistrik.

Getuie _____
Datum _____
Plek _____

Handtekening van verklaarder.
Datum _____
Plek _____

ENDORSEMENT BY NOMINEE.

I, the person herein nominated, do hereby—

- (a) declare that I am *bona fide* carrying on farming operations in the said Soil Conservation District; and
(b) indicate my acceptance of such nomination.

Signature of Nominee.

Full address

Date _____ Place _____

Witness _____

Date _____ Place _____

* N.B.—Delete whichever is not applicable.

SECOND ANNEXURE.

FORM OF DECLARATION AND BALLOT PAPER FOR THE ELECTION OF FARMER MEMBERS OF A DISTRICT COMMITTEE.

I, the undersigned, _____, in the Magisterial District of _____, hereby declare that I am qualified in terms of the Soil Conservation Act, 1946 (as amended), and the regulations promulgated thereunder, to vote for the election of farmer members of the district committee for the Soil Conservation District of _____.

*(a) on behalf of myself as owner of the land known as _____ situate in the said Soil Conservation District of _____; or

*(b) as duly authorised representative of _____ being the owner(s) of the land known as _____ situate in the said Soil Conservation District.

I vote for the undermentioned persons, who have been properly nominated for election as farmer members of the aforesaid district committee:—

Full Names of Candidates.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 7. _____ |
| 2. _____ | 8. _____ |
| 3. _____ | 9. _____ |
| 4. _____ | 10. _____ |
| 5. _____ | 11. _____ |
| 6. _____ | 12. _____ |

Signature of Voter.

Date _____
Place _____

* N.B.—Delete whichever is not applicable.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.

No. R. 1978.]

[4 December 1964.]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS REGARDING FEES AND STUDY LOANS.—UNIVERSITY COLLEGES OF THE NORTH AND ZULULAND.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *thirty-six* of the Extension of University Education Act, 1959 (Act No. 45 of 1959), I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations contained in Part I of the Schedule to Government Notice No. R. 1448 of 23rd September, 1960, as follows:—

1. In regulation 2—

- (a) by the substitution in the closing sentence of the item "(1) Degree Courses" for the expression "£10" of the expression "R20";
(b) by the substitution in the item "(2) Diploma Courses" instituted by the Department of Bantu Education for the expression "£55" of the expression "R112"; and
(c) by the substitution in the item "(3) Diploma Courses" instituted by the Department of Bantu Administration and Development for the expression "£60" of the expression "R120".

2. By the substitution in regulation 4 for the expression "£47.10.0" opposite item (a), the expression "£41.0.0" opposite item (b) and the expression "£47.10.0" opposite item (c), of the expressions "R95", "R82" and "R95", respectively.

W. A. MAREE,
Minister of Bantu Education.

ENDOSSEMENT DEUR GENOMINEERDE.

Ek, die persoon hierin genomineer—

- (a) verklaar hierby dat ek *bona fide* in bogenoemde grondbewaringsdistrik boer; en
(b) gee hierby my aanvaarding van sodanige nominasie te kenne.

Handtekening van genomineerde.

Volledige adres

Datum _____ Plek _____

Gedate _____ Plek _____

Datum _____ Plek _____

* L.W.—Skrap wat nie van toepassing is nie.

TWEDE AANHANGSEL.

VERKLARINGSVORM EN STEMBRIEFIE VIR DIE VERKIESING VAN BOERELEDE VAN 'N DISTRIKSKOMITEE.

Ek, die ondergetekende, _____ woonagtig te _____ in die landdrosdistrik _____, verklaar hierby dat ek ooreenkomstig die Grondbewaringswet, 1946 (soos gewysig), en die regulasies daarkragens afgekondig, bevoeg is om te stem vir die verkiesing van boerelede van die distrikskomitee vir die grondbewaringsdistrik _____.

*(a) namens myself as eienaar van die grond bekend as _____, geleë in genoemde grondbewaringsdistrik _____; of

*(b) as behoorlik gemagtigde verteenwoordiger van _____, wat die eienaar(s) is van die grond bekend as _____, geleë in genoemde grondbewaringsdistrik _____.

Ek stem vir ondergenoemde kandidate, wat behoorlik genomineer is vir verkiesing tot boerelede van voornoemde distrikskomitee:—

Volle naam van kandidate.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 7. _____ |
| 2. _____ | 8. _____ |
| 3. _____ | 9. _____ |
| 4. _____ | 10. _____ |
| 5. _____ | 11. _____ |
| 6. _____ | 12. _____ |

Datum _____

Handtekening van kieser.

Plek _____

* L.W.—Skrap wat nie van toepassing is nie.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.

No. R. 1978.]

[4 Desember 1964.]

WYSIGING VAN REGULASIES IN VERBAND MET GELDE EN STUDELINGS.—UNIVERSITEITSKOLLEGES VAN DIE NOORDE EN ZOELOELAND.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *ses-en-dertig* van die Wet op Uitbreiding van Universiteitsopleiding, 1959 (Wet No. 45 van 1959), wysig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies vervat in Deel I van die Blyae van Goewermentskennissgewing No. R. 1448, van 23 September 1960, soos volg:—

1. Deur in regulasie 2—

- (a) in die slotsin van die item „(1) Graadkursusse” die uitdrukking „£10” deur die uitdrukking „R20” te vervang;
(b) in die item „(2) Diplomakursusse” deur die Departement van Bantoe-onderwys ingestel” die uitdrukking „£55” deur die uitdrukking „R112” te vervang; en
(c) in die item „(3) Diplomakursusse” deur die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling ingestel” die uitdrukking „£60” deur die uitdrukking „R120” te vervang.

2. Deur in regulasie 4 die uitdrukking „£47.10.0” teenoor item (a), die uitdrukking „£41.0.0” teenoor item (b) en die uitdrukking „£47.10.0” teenoor item (c), deur onderskeidelik die uitdrukkings „R95”, „R82” en „R95” te vervang.

W. A. MAREE,
Minister van Bantoe-onderwys.

No. R. 1979.]

[4 December 1964.]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS REGARDING THE CONDITIONS OF APPOINTMENT, SERVICE AND DISCIPLINE OF BANTU TEACHERS IN POSTS AT GOVERNMENT BANTU SCHOOLS, AND IN OTHER POSTS DESIGNATED BY THE MINISTER.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (6) of section *ten* and sub-section (1) of section *fifteen* of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 1951 of 13th December, 1963, as follows:—

By the addition at the end of regulation 21 of the following new sub-regulation:—

“(4) If the Secretary so requires, any teacher shall reside in the official quarters attached to the school, in which case he shall be subject to the regulations or rules applicable to the occupation of such quarters.”

W. A. MAREE,
Minister of Bantu Education.

No. R. 1983.]

[4 December 1964.]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS REGARDING FEES AND STUDY LOANS.—UNIVERSITY COLLEGE OF FORT HARE.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *thirty-five* of the University College of Fort Hare Transfer Act, 1959 (Act No. 64 of 1959), I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations contained in Part I of the Schedule to Government Notice No. R. 1447 of 23rd September, 1960, as follows:—

1. In regulation 2—

(a) by the substitution in the closing sentence of the item “(1) *Degree Courses*” for the expression “£10” of the expression “R20”;

(b) by the substitution in the item “(2) *Diploma Courses* instituted by the Department of Bantu Education” for the expression “£55” of the expression “R112”; and

(c) by the substitution in the item “(3) *Diploma Courses* instituted by the Department of Bantu Administration and Development” for the expression “£60” of the expression “R120”.

2. By the substitution in regulation 4 for the expression “£47.10.0” opposite item (a), the expression “£41.0.0” opposite item (b) and the expression “£47.10.0” opposite item (c), of the expressions “R95”, “R82” and “R95”, respectively.

W. A. MAREE,
Minister of Bantu Education.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.

No. R. 1996.]

[4 December 1964.]

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (Act No. 33 OF 1960).

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-two* of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), as amended, I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Indian Affairs, hereby amend with effect from the 1st April, 1964 (the date determined by me in consultation with the Minister of finance), regulation 48 of the Regulations published under Government Notice No. R. 701 of the 10th May, 1963, as amended by Government Notices No. R. 1032 of the 12th July, 1963, and No. R. 857 of the 12th June, 1964, by the substitution for the expression “R62.40” of the expression, “R75”.

W. A. MAREE,
Minister of Indian Affairs.

No. R. 1979.]

[4 Desember 1964.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE AANSTELLINGS-, DIENS- EN TUGVOORWAARDES VAN BANTOE-ONDERWYSERS IN POSTE BY STAATSBANTOESKOLE EN IN ANDER POSTE DEUR DIE MINISTER AAN-GEWYS.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (6) van artikel *tien* en subartikel (1) van artikel *vyftien* van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), wysig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1951 van 13 Desember 1963, soos volg:—

Deur aan die end van regulasie 21 die volgende nuwe subregulasie by te voeg:—

“(4) Indien die Sekretaris dit vereis, moet 'n onderwyser in die amptelike kwartiere verbonde aan die skool inwoon en in dié geval is hy onderworpe aan regulasies of reëls wat op die bewoning van sodanige kwartiere van toepassing is.”

W. A. MAREE,
Minister van Bantoe-onderwys.

No. R. 1983.]

[4 Desember 1964.]

WYSIGING VAN REGULASIES IN VERBAND MET GELDE EN STU DIELENINGS.—UNIVERSITEITSKOLLEGE VAN FORT HARE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyf-en-dertig* van die Wet op Oordrag van die Universiteitskollege Fort Hare, 1959 (Wet No. 64 van 1959), wysig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies vervat in Deel I van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 1447 van 23 September 1960, soos volg:—

1. Deur in regulasie 2—

(a) in die slotsin van die item “(1) *Graadkursusse*” die uitdrukking “£10” deur die uitdrukking “R20” te vervang;

(b) in die item “(2) *Diplomakursusse* deur die Departement van Bantoe-onderwys ingestel” die uitdrukking “£55” deur die uitdrukking “R112” te vervang; en

(c) in die item “(3) *Diplomakursusse* deur die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling ingestel” die uitdrukking “£60” deur die uitdrukking “R120” te vervang.

2. Deur in regulasie 4 die uitdrukking “£47.10.0” teenoor item (a), die uitdrukking “£41.0.0” teenoor item (b) en die uitdrukking “£47.10.0” teenoor item (c), deur onderskeidelik die uitdrukking “R95”, “R82” en “R95” te vervang.

W. A. MAREE,
Minister van Bantoe-onderwys.

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE.

No. R. 1996.]

[4 Desember 1964.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG INGEVOLGE DIE KINDERWET, 1960 (WET No. 33 VAN 1960).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twee-en-negentig* van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), soos gewysig, wysig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Indiërsake, hierby met ingang van 1 April 1964 (die datum deur my bepaal in oorleg met die Minister van Finansies) regulasie 48 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 701 van 10 Mei 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1032 van 12 Julie 1963 en No. R. 857 van 12 Junie 1964 deur die uitdrukking “R62.40” deur die uitdrukking “R75” te vervang.

W. A. MAREE,
Minister van Indiërsake.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.

No. R. 1997.]

[4 December 1964.]

PEACH SCHEME.

PROHIBITION ON THE PURCHASE AND SALE OF
CLINGSTONE PEACHES INTENDED FOR
CANNING OTHERWISE THAN IN ACCORD-
ANCE WITH A SEASONAL CONTRACT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, do hereby make known that the Peach Board, referred to in section 3 of the Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 348 of 1963, has in terms of section 19 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions contained in the Schedule hereto, with effect from the date of publication of this notice.

D. C. H. UYS.

Minister of Agricultural Economics and
Marketing.

SCHEDULE.

1. No producer shall sell during any period any quantity of clingstone peaches intended for canning to any canner, and no canner shall purchase any quantity of such peaches from any producer during any such period, otherwise than in accordance with a written agreement entered into on or before 24th December each year or such later date as the Board may in special circumstances allow, and of which a copy has been submitted to the Board on or before that date and in terms whereof provision is made for the purchase and sale of such peaches at prices determined in accordance with the grade thereof.

2. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Peach Scheme published by Proclamation No. R. 348 of 1963, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act and "grade" shall mean the grade of clingstone peaches intended for canning as determined in the manner prescribed by regulation under section *forty-three* of the said Act.

REMARKS.—Attention is invited to section 24 of the Peach Scheme which provides *inter alia* that any person who contravenes or fails to comply with any prohibition imposed in terms of the said Scheme shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand (R200) or to imprisonment for a period not exceeding six (6) months or to both such fine and imprisonment.

No. 1998.]

[4 December 1964.]

PEACH SCHEME.

REGULATIONS RELATING TO THE TIMES AT
WHICH AND THE MANNER IN WHICH ANY
LEVY IMPOSED ON PEACHES INTENDED FOR
CANNING SHALL BE PAID.

The State President has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the times at which, and the manner in which any levy imposed on peaches intended for canning, shall be paid.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.

No. R. 1997.]

[4 Desember 1964.]

PERSKESKEMA.

VERBOD OP DIE KOOP EN VERKOOP VAN TAAI-
PITPERSKES VIR INMAAK BESTEM ANDER-
SINS AS IN OOREENSTEMMING MET 'N
SEISOENSKONTRAK.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemaking, hierby bekend dat die Perskeraad, genoem in artikel 3 van die Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 348 van 1963, kragtens artikel 19 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings soos vervat in die Bylae hierby, met ingang vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, opgelê het.

D. C. H. UYS.

Minister van Landbou-ekonomie en
-bemaking.

BYLAE.

1. Geen produsent mag gedurende enige tydperk aan enige inmaker enige hoeveelheid taaipitperskes vir inmaak bestem verkoop, en geen inmaker mag van enige produsent enige hoeveelheid van sodanige perskes gedurende so 'n tydperk koop, behalwe ooreenkomstig 'n skriftelike ooreenkoms aangegaan voor of op 24 Desember elke jaar of so 'n later datum as wat die Raad onder spesiale omstandighede mag toelaat, en waarvan 'n afskrif voor of op daardie datum aan die Raad voorgelê is en waarvolgens voorsiening gemaak word vir die koop en verkoop van sodanige perskes teen pryse volgens die graad daarvan bereken.

2. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 348 van 1963 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg en beteken „graad” die graad van taaipitperskes vir inmaak bestem wat bepaal is op die wyse wat by regulasie kragtens artikel *drie-en-veertig* van genoemde Wet voorgeskryf is.

OPMERKINGS.—Aandag word gevestig op artikel 24 van die Perskeskema wat onder meer bepaal dat iedereen wat 'n verbod ingevolge genoemde Skema opgelê, oortree of versuim om daaraan te voldoen skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses (6) maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

No. R. 1998.]

[4 Desember 1964.]

PERSKESKEMA.

REGULASIES BETREFFENDE DIE TYE WANNEER
EN DIE WYSE WAAROP 'N HEFFING OPGELE
OP PERSKES VIR INMAAK BESTEM, BETAAL
MOET WORD.

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies in die Bylae hierby uiteengesit, uitgevaardig betreffende die tye wanneer en die wyse waarop 'n heffing opgelê op perskes vir inmaak bestem, betaal moet word.

SCHEDULE.

1. Subject to the provisions of regulation 2, any levy imposed by the Peach Board referred to in section 3 of the Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 348 of 1963, in terms of section 15 or 16 of that scheme on peaches intended for canning and sold by a producer or canned for sale by the producer thereof, shall be paid to the said Board by the persons mentioned in sub-section (2) of section 15 of the said Scheme, on his actual intake of such peaches during any calendar month, or on the quantity of such peaches canned for sale by the producer thereof in any calendar month, as the case may be, within seven days after the last day of that month.

2. Peaches taken in during the month of December of any year shall be deemed as taken in during the month of January the following year.

3. Every payment of such levy shall be accompanied by a return which shall be rendered as prescribed by the said Board in terms of section 14 of the said Scheme.

4. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand (R200).

5. In these regulations, any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "calendar month" means the period extending from the first up to and including the last day of any month of the twelve months of the year.

REMARK.—The address of the Peach Board is: 35 Lady Grey Street, Paarl.

No. R. 1999.] [4 December 1964.

PEACH SCHEME.

LEVY ON CLINGSTONE PEACHES INTENDED FOR CANNING.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, do hereby make known that the Peach Board, referred to in section 3 of the Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 348 of 1963, has, in terms of section 15 of the said Scheme, and with my approval, imposed a levy on clingstone peaches intended for canning, as set out in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said levy shall come into operation on date of publication of this notice.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. There is hereby imposed a levy at the rate of thirty cents (30c) per short ton of 2,000 lb. in respect of Canning Grade and Second Grade of all classes of clingstone peaches intended for canning and sold by a producer or canned for sale by the producer thereof.

2. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "Canning Grade" and "Second Grade" shall mean the corresponding grades of clingstone peaches intended for canning determined in the manner prescribed by regulation under section *forty-three* of the said Act.

BYLAE.

1. Behoudens die bepalings van regulasie 2, moet enige heffing opgelê deur die Perskeraad genoem in artikel 3 van die Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 348 van 1963, kragtens artikel 15 of 16 van daardie Skema op perskes vir inmaak bestem en wat deur 'n produsent verkoop word of deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak word, aan genoemde Raad betaal word deur die persone genoem in subartikel (2) van artikel 15 van genoemde Skema, op sy werklike inname van sodanige perskes gedurende enige kalendermaand, of op die hoeveelheid van sodanige perskes deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak, gedurende enige kalendermaand na gelang van die geval binne sewe dae na die laaste dag van daardie maand.

2. Perskes wat ingeneem word gedurende die maand van Desember van enige jaar moet geag word as ingeneem gedurende die maand van Januarie die volgende jaar.

3. Elke betaling van sodanige heffing moet vergesel gaan van 'n opgawe wat verstrek moet word soos voorgeskryf deur genoemde Raad ingevolge artikel 14 van genoemde Skema.

4. Iedereen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200).

5. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan in genoemde Skema 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg en beteken „kalendermaand" die tydperk wat strek van die eerste tot en met die laaste dag van engeen van die twaalf maande van die jaar.

OPMERKING.—Die adres van die Perskeraad is Lady Greystraat 35, Paarl.

No. R. 1999.] [4 Desember 1964.

PERSKESKEMA.

HEFFING OP TAAIPITPERSKES VIR INMAAK BESTEM.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-entwintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking hierby bekend dat die Perskeraad, genoem in artikel 3 van die Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 348 van 1963, kragtens artikel 15 van genoemde Skema, en met my goedkeuring, die heffing op taaipitperskes vir inmaak bestem, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffing op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

1. Hierby word 'n heffing opgelê teen die koers van dertig sent (30c) per kort ton van 2,000 lb. ten opsigte van inmaakgraad en tweedegraad van alle klasse van taaipitperskes vir inmaak bestem en wat deur 'n produsent verkoop word of deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak word.

2. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in genoemde Skema 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg, en beteken „inmaakgraad" en „tweedegraad" die ooreenstemmende grade van taaipitperskes vir inmaak bestem wat bepaal is op die wyse wat by regulasie kragtens artikel *drie-veertig* van genoemde Wet voorgeskryf is.

No. R. 2000.]

[4 December 1964.]

PEACH SCHEME.

RETURNS TO BE RENDERED AND RECORDS TO BE KEPT BY CERTAIN PERSONS IN CONNECTION WITH PEACHES INTENDED FOR CANNING.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended; I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Peach Board, referred to in section 3 of the Peach Scheme, published under Proclamation No. R. 348 of 1963, has in terms of section 14 of that Scheme and with my approval, prescribed, as set out in the Schedule hereto, the records to be kept, the period for which any such record shall be retained and the returns to be rendered to the said Board, by persons who as a business can peaches in any form and persons who as a business handle peaches for canning purposes, and the times at which and the form and manner in which such returns shall be so rendered.

And I do hereby further make known that the said requirement shall come into operation on date of publication of this notice.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. Every canner shall keep true and clearly legible records in English or Afrikaans in book form on his business premises, in which records he shall reflect the weekly peach intake from each producer separately, or the weekly quantity of peaches canned for sale by the producer thereof, as the case may be, under the headings variety, quantity, grading and gross payment.

2. The records referred to in clause 1 shall be retained for a period of at least three years.

3. Every canner shall render the following returns to the Board:

(a) A return in the form as set out in Annexure A hereof, which return shall be rendered within seven days after the last day of every calendar month in respect of which a levy has to be paid by the canner concerned in terms of section 15 or 16 of the Peach Scheme published under Proclamation No. R. 348 of 1963.

(b) A return in the form set out in Annexure B, hereto, which shall be rendered on or before 1st May, each year in respect of the preceding twelve months.

4. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme, has the same meaning and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme has the meaning assigned to it in the said Act, and "calendar month" means the period extending from the first up to and including the last day of any month of the twelve months of the year.

REMARKS.—(a) Attention is drawn to section 24 of the Peach Scheme which *inter alia* provides that any person who contravenes or fails to comply with any requirement prescribed in terms of the said Scheme or who, in any record or return, furnishes any information which is incorrect or calculated to mislead, shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding two hundred rand (R200) or to imprisonment for a period not exceeding six (6) months or to both such fine and imprisonment.

(b) The forms prescribed in Annexures A and B are obtainable from the Peach Board, 35, Lady Grey Street, Paarl.

No. R. 2000.]

(4 Desember 1964.)

PERSKESKEMA.

OPGAWES WAT VERSTREK EN REKORDS WAT GEHOU MOET WORD DEUR SEKERE PERSONE IN VERBAND MET PERSKES VIR INMAAK BESTEM.

Ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking hierby bekend dat die Perskeraad, genoem in artikel 3 van die Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 348 van 1963, kragtens artikel 14 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die rekords wat gehou moet word, die tydperk waarvoor enige sodanige rekord bewaar moet word, en die opgawes wat aan genoemde Raad verstrekt moet word deur persone wat as 'n besigheid perskes in enige vorm inmaak en persone wat as 'n besigheid perskes hanteer vir inmaakdoeleindes, en die tye waarop, die vorm waarin en die wyse waarop sodanige opgawes aldus verstrekt moet word, voorgeskryf het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde voorskrifte op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

1. Elke inmaker moet op sy besigheidsperseel juiste en duidelik leesbare rekords in boekvorm in Afrikaans of Engels hou waarin hy die weeklikse inname van perskes vanaf elke produsent afsonderlik of die weeklikse hoeveelheid perskes deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak; na gelang van die geval, moet aantoon onder die hoofde variëteit, hoeveelheid, gradering en bruto-betaling.

2. Die rekords genoem in klousule 1 moet vir 'n tydperk van minstens drie jaar bewaar word.

3. Elke inmaker moet die volgende opgawes aan die Raad verstrekt:

(a) 'n Opgawe in die vorm soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, wat verstrekt moet word binne sewe dae na die laaste dag van elke kalendermaand ten opsigte waarvan 'n heffing deur die betrokke inmaker ingevolge artikel 15 of 16 van die Perskeskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 348 van 1963, betaal moet word.

(b) 'n Opgawe in die vorm soos in Aanhangsel B hiervan uiteengesit, wat verstrekt moet word voor of op 1 Mei van elke jaar ten opsigte van die voorafgaande twaalf maande.

4. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in genoemde Skema die betekenis aldus daaraan geheg, en het enige woord of uitdrukking waarin in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is maar waaraan in genoemde Skema, geen betekenis geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg, en beteken "kalendermaand" die tydperk wat strek van die eerste tot en met die laaste dag van enigeen van die twaalf maande van die jaar.

OPMERKINGS.—(a) Aandag word gevestig op artikel 24 van die Perskeskema, wat ondermeer bepaal dat iedereen wat 'n voorskrif ingevolge genoemde Skema voorgeskryf, oortree of versuim om daaraan te voldoen of in 'n rekord of opgawes enige inligting verstrekt wat onjuis is of daarop bereken is om te mislei, skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses (6) maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(b) Die vorms voorgeskryf in Aanhangsels A en B is verkrygbaar by die Perskeraad, Lady Greystraat 35, Paarl.

ANNEXURE A.

PEACH BOARD.

A RETURN IN SUPPORT OF ANY LEVY PAYABLE IN TERMS OF SECTION 15 OR 16 OF PEACH SCHEME, WHICH RETURN SHALL BE COMPLETED AND RENDERED BY EACH CANNER TO THE BOARD WITHIN SEVEN DAYS AFTER THE CLOSE OF ANY CALENDAR MONTH IN RESPECT OF WHICH LEVIES HAVE TO BE PAID.

To: The Secretary, Peach Board, United Buildings, 35 Lady Grey Street, Paarl.

Return for the calendar month..... 1. Year.....
 Name of canner rendering return.....
 Address.....

2.
 Actual peach intake from producers, or the quantity of peaches canned for sale by the producer thereof, for the said month in respect of:—

	Clingstones.	Freestones.
(1) Canning Grade.....		
(2) Second Grade.....		
(3) Undergrade.....		
TOTAL, in short tons.....		

3.
 Amount of levy payable for the said month..... R.....
 I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Date rendered.....
 Signature of Canner rendering Return or his duly
 Authorised Representative.

AANHANGSEL A.

PERSKERAAD.

'N OPGAWE TER STAWING VAN ENIGE HEFFING BETAALBAAR KRAGTENS ARTIKEL 15 OF 16 VAN DIE PERSKE-SKEMA, WELKE OPGAWE DEUR ELKE INMAKER VOLTOOI EN AAN DIE RAAD VERSTREK MOET WORD BINNE SEWE DAE NA VERLOOP VAN ELKE KALENDERMAAND TEN OPSIGTE WAARVAN HEFFINGS BETAAL MOET WORD.

Aan: Die Sekretaris, Perskeraad, United-geboue, Lady Greystraat 35, Paarl.

1.
 Opgawe vir kalendermaand..... Jaar.....
 Naam van inmaker wat opgawe indien.....
 Adres.....

2.
 Werklike perske-inname vanaf produsente, of die hoeveelheid perskes deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak, vir genoemde maand met betrekking tot:—

	Taaipitte.	Lospitte.
(1) Inmaakgraad.....		
(2) Tweede graad.....		
(3) Ondergraad.....		
TOTAAL, in kort tonne.....		

3.
 Bedrag van heffing betaalbaar vir genoemde maand..... R.....
 Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrekkend waar en juis is.

Datum ingedien.....
 Handtekening van inmaker wat opgawe indien of sy
 behoorlik gevolmagtigde verteenwoordiger.

ANNEXURE B.

PEACH BOARD.

A RETURN IN SUPPORT OF CERTAIN DETAILS CONCERNING ACTUAL PEACH INTAKE FROM EACH PRODUCER, OR THE QUANTITY OF PEACHES CANNED FOR SALE BY THE PRODUCER THEREOF, DURING ANY CANNING SEASON WHICH RETURN MUST BE COMPLETED AND RENDERED BY EACH CANNER TO THE BOARD ON OR BEFORE 1ST MAY EACH YEAR.

To: The Secretary, Peach Board, United Buildings, 35 Lady Grey Street, Paarl.

Return for the canning season..... 1. 19____/_____
 Name of canner rendering return.....
 Address.....

2.

Full Name, Address and Registration Number of each Producer.	Four early Kakamas Varieties.			Goosen.			Other Kakamas Varieties.			Other Clingstone Varieties.			Total Clingstones.				Total Freestones.			
	C.	S.	U.	C.	S.	U.	C.	S.	U.	C.	S.	U.	C.	S.	U.	P1.	C.	S.	U.	P2.
																R c				R c

C = Canning grade tonnage; S = Second grade tonnage; U = Undergrade tonnage;

P1 = Gross payment to producer for all clingstone peaches; P2 = Gross payment to producer for all freestone peaches.

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Signature of Canner rendering Return or his duly Authorised Representative.

Signed and sworn to at _____ on this _____ day of _____ 19____,
 the deponent having acknowledged that he/she knows and understands the contents of this affidavit.

Before me _____
 Commissioner of Oaths.

AANHANGSEL B.

PERSKERAAD.

'N OPGAWA TER STAWING VAN SEKERE BESONDERHEDE MET BETREKKING TOT DIE WERKLIKE PERSKE-INNAME VANAF ELKE PRODUSENT, OF DIE HOEVEELHEID PERSKES DEUR DIE PRODUSENT DAARVAN VIR VERKOOP INGEMAAK, GEDURENDE ENIGE INMAAKSEISOEN, WELKE OPGAWA DEUR ELKE INMAKER VOOR OF OP 1 MEI VAN ELKE JAAR VOLTOOI EN AAN DIE RAAD VERSTREK MOET WORD.

Aan: Die Sekretaris, Perskeraad, United-geboue, Lady Greystraat 35, Paarl.

Opgawe vir die inmaakseisoen..... 1. 19____/_____
 Naam van inmaker wat opgawe indien.....
 Adres.....

2.

Volle naam, adres en registrasienommer van elke produsent.	Vier vroeë Kakamas-variëteite.			Goosen.			Ander Kakamas-variëteite.			Ander taaipit-variëteite.			Totale taaipitperskes.				Totale lospitperskes.			
	I.	T.	O.	I.	T.	O.	I.	T.	O.	I.	T.	O.	I.	T.	O.	B1.	I.	T.	O.	B2.
																R c				R c

I = Inmaakgraad tonnemaat; T = Tweede graad tonnemaat; O = Ondergraad tonnemaat;

B1 = Bruto-betaling aan produsent vir alle taaipitperskes; B2 = Bruto-betaling aan produsent vir alle lospitperskes.

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.

Handtekening van inmaker wat opgawe indien of sy behoorlik gevolmagtigte verteenwoordiger.

Onderteken en beëdig te _____ op hierdie _____ dag van _____ 19____,
 na die verklaarder erken het dat hy/sy met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring vertrou is en dit verstaan.

Voor my _____
 Kommissaris van Ede.

DEPARTMENT OF LANDS.

No. R. 1995.]

[4 December 1964.]

AMENDMENT OR LAND SETTLEMENT ACT
REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of section *seventy-eight* of the Land Settlement Act, 1956 (Act No. 21 of 1956), to amend the regulations promulgated by Government Notice No. R. 776 of 3rd June, 1960, as amended by Government Notice No. R. 1700 of 1st November, 1963, as follows:—

Regulation 10 is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-regulation (1) for the words "salary for that year of office prescribed by section *six* of the Act shall be reduced by the amount of three pounds" of the words "remuneration for that year of office paid in terms of section *six* of the Act shall be reduced by the amount of six rand; and
- (b) by the substitution in sub-regulation (2) for the word "salary, as prescribed by section *eleven* of the Act, shall be reduced by the amount of two pounds" of the words "remuneration, paid in terms of section *eleven* of the Act, shall be reduced by the amount of four rand".

Regulation 11 is hereby amended—

- (a) by the deletion of sub-regulations (1) and (2); and
- (b) by the deletion in paragraph (d) of sub-regulation (3) of the words following the word "luggage".

Regulation 15 is hereby amended by the deletion of the words following the word "repayable" where it occurs for the first time.

The following regulation is hereby substituted for regulation 24:—

"24. The Minister may delegate to such named officer or officers of the Department of Lands as he may select, any of or all the powers and duties conferred or imposed on him by sections *one*, *five* and *ten*, sub-section (2) of section *sixteen*, sub-sections (1), (2) and (4) of section *eighteen*, sections *twenty*, *twenty-one*, *twenty-two*, *twenty-three* and *twenty-four*, sub-sections (1), (4) and (5) of section *twenty-five*, sections *twenty-six*, *twenty-seven* and *twenty-eight*, sub-sections (1), (2) and (3) of section *twenty-nine*, sections *thirty-one*, *thirty-two*, *thirty-three*, *thirty-five*, *thirty-seven*, *thirty-eight*, *thirty-nine*, *forty*, *forty-one*, *forty-one bis*, *forty-two*, *forty-four*, *forty-five*, *forty-six*, *forty-seven*, *forty-eight*, *fifty*, *fifty-one* and *fifty-three*, sub-sections (1), (3) and (4) of section *fifty-four*, sections *fifty-five*, *fifty-six*, *fifty-seven*, *fifty-eight*, *fifty-nine*, *sixty*, *sixty-one*, *sixty-two*, *sixty-three*, *sixty-four*, *sixty-six*, *sixty-seven*, *sixty-nine*, *seventy-two*, *seventy-three*, *seventy-four*, *seventy-five*, *seventy-six*, *seventy-seven* and *seventy-eight* of the Act, and by regulations made in terms of the said section *seventy-eight*."

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1984.]

[4 December 1964.]

CONSTITUTION AND RULES OF THE DAIRY TRADE
MANAGEMENT BOARD (WITWATERSRAND AND
PRETORIA).

Made in accordance with clause 14 of the "Order" published under Government Notice No. R. 1458, dated 18th September, 1964, in terms of sub-section 6 of section *eleven* of the Bantu Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953.

1. NAME.

Dairy Trade Management Board (Witwatersrand and Pretoria).

2. REGISTERED OFFICE.

The Registered Office of the Board shall be at 402 Swissco House, 7 Rissik Street, Johannesburg, or at such other place at which the Board's offices are situated for the time being.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

No. R. 1995.]

[4 Desember 1964.]

WYSIGING VAN NEDERSETTINGSWET-
REGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens artikel *agt-en-sewëntig* van die Nedersettingswet, 1956 (Wet No. 21 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennigswing No. R. 776 van 3 Junie 1960, soos gewysig by Goewermmentskennigswing No. R. 1700 van 1 November, 1963, soos volg te wysig:—

Regulasie 10 word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (1) die woorde „salaris vir daardie diensjaar voorgeskryf by artikel *ses* van die Wet met die bedrag van drie pond” deur die woorde „besoldiging kragtens artikel *ses* van die Wet vir daardie diensjaar betaal, met die bedrag van ses rand” te vervang; en
- (b) deur in subregulasie (2) die woorde „salaris, soos voorgeskryf by artikel *elf* van die Wet, met die bedrag van twee pond” deur die woorde „besoldiging, kragtens artikel *elf* van die Wet bepaal, met die bedrag van vier rand” te vervang.

Regulasie 11 word hierby gewysig—

- (a) deur subregulasies (1) en (2) te skrap; en
- (b) deur in paragraaf (d) van subregulasie (3) die woorde na die woord „neem” te skrap.

Regulasie 15 word hierby gewysig deur die woorde na die woord „verklaar” te skrap.

Regulasie 24 word hierby deur die volgende regulasie vervang:—

„24. Die Minister kan enige van of al die bevoegdhede en pligte aan hom verleen of hom opgelê by artikels *een*, *vyf* en *tien*, subartikel (2) van artikel *sestien*, subartikels (1), (2) en (4) van artikel *agtien*, artikels *twintig*, *een-en-twintig*, *twee-en-twintig*, *drie-en-twintig* en *vier-en-twintig*, subartikels (1), (4) en (5) van artikel *vyf-en-twintig*, artikels *ses-en-twintig*, *sewe-en-twintig* en *agt-en-twintig*, subartikels (1) (2) en (3) van artikel *nege-en-twintig*; artikels *een-enderdertig*, *twee-en-dertig*, *drie-en-dertig*, *vyf-en-dertig*, *sewe-en-dertig*, *agt-en-dertig*, *nege-en-dertig*, *veertig*, *een-en-veertig*, *een-en-veertig bis*, *twee-en-veertig*, *vier-en-veertig*, *vyf-en-veertig*, *ses-en-veertig*, *sewe-en-veertig*, *agt-en-veertig*, *vyftig*, *een-en-vyftig* en *drie-en-vyftig*, subartikels (1), (3) en (4) van artikel *vier-en-vyftig*, artikels *vyf-en-vyftig*, *ses-en-vyftig*, *sewe-en-vyftig*, *agt-en-vyftig*, *nege-en-vyftig*, *sestig*, *een-en-sestig*, *twee-en-sestig*, *drie-en-sestig*, *vier-en-sestig*, *ses-en-sestig*, *sewe-en-sestig*, *nege-en-sestig*, *twee-en-sewentig*, *drie-en-sewentig*, *vier-en-sewentig*, *vyf-en-sewentig*, *ses-en-sewentig*, *sewe-en-sewentig* en *agt-en-sewentig* van die Wet en by regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel *agt-en-sewentig*, aan sodanige amptenaar of amptenare van die Departement van Lande, wat hy daarvoor uitkies, deleger.”

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1984.]

[4 Desember 1964.]

KONSTITUSIE EN REELS VAN DIE BESTUURSRAAD VIR
DIE MELKERYBEDRYF (WITWATERSRAND EN
PRETORIA).

Opgestel ingevolge klousule 14 van die „Order” by Goewermmentskennigswing No. R. 1458 van 18 September 1964, gepubliseer kragtens subartikel 6 van artikel *elf* van die Wet op Bantoe-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953.

1. NAAM.

Bestuursraad vir die Melkerybedryf (Witwatersrand en Pretoria).

2. GEREJISTREERDE KANTOOR.

Die gerejistreerde kantoor van die Raad is te Swissco House 402, Rissikstraat 7, Johannesburg, of by sodanige ander plek waar die Raad voorlopig kantore het.

3. DEFINITIONS.

"Agent" shall mean a person appointed by the Board to assist in giving effect to the terms of the Order and shall be deemed to be an officer of the Board and a member of the Staff.

"Auditor" shall mean a person registered as an accountant and auditor under section twenty-three of the Public Accountants and Auditors Act, 1951.

"Board" shall mean the Dairy Trade Management Board.

"Meeting" shall mean a properly constituted meeting of the Board at which a quorum is present.

"Majority" shall mean a majority of members present at a meeting and entitled to vote but shall not be less than four members.

"Order" shall mean the Order published under Government Notice No. R. 1458, dated 18th September, 1964.

"Staff" shall mean employees of the Board.

4. OBJECTS.

The objects of the Board shall be to administer the Order published under Government Notice No. R. 1458, dated 18th September, 1964, to comply with all the requirements set out in clause 14 of the said Order and to do such other things as are considered necessary by the Board for the proper fulfilment of these functions.

5. PRESIDING OFFICER.

(a) The Chairman, appointed by the Secretary for Labour shall preside at all meetings at which he is present, sign minutes after confirmation and endorse accounts after approval by the Board. He shall exercise control over the Board's Secretary and shall, in addition, perform such other duties as by usage and custom pertain to the office. He shall have a deliberative but not a casting vote.

(b) In the absence of the Chairman, the Board shall by a show of hands on a motion duly seconded, elect an acting Chairman from amongst the members present at the meeting who shall exercise the powers and perform the duties of the Chairman while so acting during the course of the meeting.

6. OFFICERS AND STAFF.

(a) *Secretary*.—The Board shall appoint a Secretary who shall keep such books of account as directed by the Board, conduct all correspondence of the Board, keep originals of letters received and copies of those despatched, and at each meeting of the Board read correspondence which has taken place since the last meeting, attend all meetings, record minutes of the proceedings, bank all moneys received on behalf of the Board in accordance with section 8 (b), submit statements of the financial position of the Board's affairs to that body whenever required to do so but not less than once every quarter and countersign cheques for the Board's banking account. The Secretary shall exercise control over all other members of the staff and shall perform such other duties as the Board may from time to time direct.

The Board shall effect a Fidelity Bond covering the Secretary and any Acting Secretary, appointed in terms of sub-clause (c) of this section, for such sums as it may from time to time determine.

(b) *Agents*.—The Board may appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of the Order and shall from time to time determine the remuneration to be paid to such agents in respect of travelling and other expenses.

(c) The Board may in a like manner appoint other officers who shall be members of the staff, as may be necessary including an Acting Secretary to perform the duties of the Secretary during his absence on leave or for any other reason. The duties of the Secretary shall apply *mutatis mutandis* to the Acting Secretary.

(d) The appointment of the Secretary and all other officers shall be by ballot of the members at the meeting at which appointments are made, the candidates receiving the highest number of votes to be appointed. A vote by ballot shall be performed by each member present writing his decision on paper and handing this to the Chairman. The Chairman shall count the votes and then announce the decision. In the event of the decision being challenged, the voting papers shall be open to the inspection of the challenger.

(e) The appointment and dismissal of the office staff shall be vested in the Secretary with the approval of the Chairman, after the Board has decided on the number to be employed and the remuneration payable to such staff.

(f) The employment of all officers and staff shall be subject to one calendar month's notice on either side, provided that any employee may be dismissed without notice for serious neglect of duty or misconduct.

(g) The conditions of service of the staff shall be determined by the Board.

(h) *Annual Leave*.—The Board shall grant to its employees three weeks' leave on full pay in respect of each completed period of twelve months of employment provided that the period of such leave shall not be concurrent with sick leave granted in terms of sub-clause (1) nor with any other period of absence not being in breach of the contract of employment. Annual leave shall be accumulative over a period of service of not more than two consecutive years.

3. WOORDOMSKRYWING.

"Agent" beteken 'n persoon wat deur die Raad aangestel is om te help om uitvoering te gee aan die bepalings van die Order en wat geag word 'n beampte van die Raad en 'n lid van die personeel te wees.

"Ouditeur" beteken 'n persoon wat as Rekenmeester en Ouditeur geregistreer is ingevolge artikel drie-en-twintig van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951.

"Raad" beteken die Bestuursraad vir die Melkerybedryf.

"Vergadering" beteken 'n behoorlik saamgestelde vergadering van die Raad waarop 'n kworum teenwoordig is.

"Meerderheid" beteken 'n meerderheid van die lede wat by 'n vergadering aanwesig is en wat stemgeregtig is, maar minstens vier lede.

"Order" beteken die Order by Goewernmentskennisgewing No. R. 1458 van 18 September 1964, gepubliseer.

"Personeel" beteken werknemers van die Raad.

4. OOGMERKE.

Die oogmerke van die Raad is om die Order gepubliseer by Goewernmentskennisgewing No. R. 1458 van 18 September 1964, te administreer, om aan al die vereistes gestel in klousule 14 van genoemde Order te voldoen en om dié ander dinge wat die Raad noodsaaklik mag ag vir die behoorlike verrigting van hierdie funksies, te doen.

5. VOORSITTENDE BEAMPTTE.

(a) Die Voorsitter wat deur die Sekretaris van Arbeid aangestel word, moet by alle vergaderings waarop hy teenwoordig is, voorsit, die notule teken nadat dit bekragtig is, en rekeninge endosseer nadat hulle deur die Raad goedgekeur is. Hy oefen beheer uit oor die Sekretaris van die Raad, en verrig daarbenewens sodanige ander pligte wat deur gebruik en gewoonte by die amp hoort. Hy het 'n beraadslagende, maar nie 'n beslissende stem nie.

(b) By die afwesigheid van die Voorsitter, moet die Raad met opsteking van hande na 'n behoorlike gesekondeerde mosie, 'n Waarnemende Voorsitter uit die geledere van die lede teenwoordig by die vergadering kies en hy moet die pligte van die Voorsitter verrig terwyl hy aldus tydens die loop van die vergadering waarneem.

6. BEAMPTES EN PERSONEEL.

(a) *Sekretaris*.—Die Raad moet 'n Sekretaris aanstel wat sodanige rekeningboeke wat die Raad beveel, hou, alle korrespondensie van die Raad voer, oorspronklike briewe wat ontvang is en afskrifte van dié wat gestuur is, hou, en by elke vergadering van die Raad korrespondensie wat sedert die vorige vergadering gevoer is, lees, alle vergaderings bywoon, notule van die verrigtinge hou, alle geld wat ooreenkomstig artikel 8 (b) namens die Raad ontvang is, bank, state van die finansiële toestand van die Raad se sake aan dié liggaam voorleë wanneer daar ook al van hom vereis word om dit te doen, maar minstens een keer per kwartaal, en tjeks wat op die bankrekening van die Raad getrek word, mede-onderteken. Die Sekretaris oefen beheer uit oor alle ander lede van die personeel en verrig dié ander pligte wat die Raad van tyd tot tyd aan hom mag opdra.

Die Raad moet 'n waarborgakte aangaan wat die Sekretaris of 'n Waarnemende Sekretaris wat aangestel is ingevolge subklousule (c) van hierdie artikel, dek vir dié bedrae wat hy van tyd tot tyd mag bepaal.

(b) *Agente*.—Die Raad mag een of meer gespesifiseerde persone as agente aanstel om te help om uitvoering te gee aan die bepalings van die Order en moet van tyd tot tyd die besoldiging wat ten opsigte van reis- en ander koste aan sodanige agente betaalbaar is, vasstel.

(c) Die Raad mag wanneer nodig, ander beamptes, met inbegrip van 'n Waarnemende Sekretaris om die pligte van die Sekretaris te verrig wanneer laasgenoemde met verlof of om 'n ander rede afwesig is, op 'n soortgelyke manier aanstel en sodanige beamptes moet lede van die personeel wees. Die pligte van die Sekretaris is *mutatis mutandis* die pligte van die Waarnemende Sekretaris.

(d) Die aanstelling van die Sekretaris en alle ander beamptes moet deur 'n stemming per stembrieffie deur die lede op die vergadering waarop die aanstellings gemaak word, geskied en die kandidate wat die hoogste aantal stemme kry, moet aangestel word. 'n Stemming per brieffie geskied deurdat elke lid teenwoordig sy besluit op papier skryf en dit aan die Voorsitter oorhandig. Die Voorsitter tel die stemme en kondig dan die uitslag aan. Ingeval daar teen die uitslag protes aangeteken word, is die stembrieffies oop vir inspeksie deur die persoon wat protes aanteken.

(e) Die aanstelling en afdanking van die kantoorpersoneel berus by die Sekretaris met die goedkeuring van die Voorsitter, nadat die Raad besluit het op die getal wat in diens geneem moet word en die besoldiging wat aan sodanige personeel betaalbaar is.

(f) Die diens van alle beamptes en personeel is onderhewig aan kennisgewing van een kalendermaand aan albei kante, met dien verstande dat 'n werknemer vir ernstige pligsversuim of wangedrag sonder kennisgewing ontslaan mag word.

(g) Die diensvoorwaardes van die personeel word deur die Raad bepaal.

(h) *Jaarlikse verlof*.—Die Raad verleen sy werknemers drie weke verlof met volle betaling ten opsigte van elke voltooide tydperk van twaalf maande diens, met dien verstande dat die tydperk van sodanige verlof nie saamval nie met siekteverlof verleen kragtens subklousule (1) of 'n ander tydperk van afwesigheid wat nie strydig met die dienskontrak is nie. Jaarlikse verlof mag oor 'n dienstydsperk van hoogstens twee opeenvolgende jare oploop.

(i) *Sick Leave*.—The Board shall grant to its employees who are absent from work through illness or accident three week's sick leave in the aggregate during any one year of employment, on full pay, provided that the Board may require the production of a certificate signed by a registered medical practitioner in respect of each period of absence. Sick leave shall be accumulative over a period of service of not more than two consecutive years. The Board may at its discretion grant an extension to any period of sick leave on such terms and conditions as it may decide.

(j) The Secretary of the Board shall *ipso facto* be the public officer of the Board.

(k) The Board may provide benefits for its staff under such terms and conditions as it may from time to time determine including the establishment of a Provident Fund which shall be registered with the Registrar of Pension Funds.

7. MEETINGS OF THE BOARD.

(a) The Board shall meet at its headquarters at least once in each calendar month. Special meetings may be called by the Chairman at his discretion and also upon a requisition by not less than two members setting out the reason for such request.

(b) Notice of any meeting of the Board, showing the business to be transacted, shall be given to the members by the Secretary, in writing, at least seven days before the date of such meeting, provided that in the case of special meetings the Chairman may authorise the giving of a reasonably shorter notice, but in any event not less than twenty-four hours.

(c) The quorum for meetings of the Board shall be four members. If within fifteen minutes of the time fixed for the meeting a quorum is not present, the meeting shall stand adjourned to the same day in the next week following and notice of such adjourned meeting shall be sent to all members of the Board within twenty-four hours of the time fixed for the first meeting.

(d) At every ordinary meeting of the Board, the Minutes of the preceding ordinary meeting, and of any special meeting, unless they have previously been circulated shall be read by the Secretary and after confirmation be signed by the presiding officer.

(e) Alternates shall be entitled to attend meetings of the Board and to take part in debates. In the absence of his principal an alternate member shall be entitled to vote.

(f) If the presiding officer so decides, any motion shall be submitted in writing, and shall be read by him. No motion shall be considered unless seconded. Voting shall be by show of hands unless a ballot is called for by a majority of those present at a meeting and entitled to vote.

(g) Points of procedure on which these rules are silent shall be decided by vote of a majority of those present at the meeting and entitled to vote.

(h) A representative of the Department of Labour shall be entitled to attend meetings of the Board and partake in its discussions but shall not be entitled to vote.

(i) A copy of the draft minutes of every meeting shall be transmitted to the Secretary for Labour and the Divisional Inspectors of Labour at Johannesburg and Pretoria within 21 days of such meeting and a copy of the minutes as confirmed by the Board shall be forwarded to each of the said officers within 21 days after such confirmation.

(j) Members and alternates shall be remunerated as follows for attendance at meetings: R8.40 per diem in the case of the Chairman and R4.20 per diem in the case of an ordinary member and in addition they shall be entitled to their travelling and incidental expenses on a scale to be decided by the Board from time to time.

(k) All minutes of the meetings of the Board, agents' reports, other memoranda and correspondence of the Board shall be private and confidential, unless the Board itself, with the permission of the Secretary for Labour, decides that they be made public. Such documents shall be maintained in good order until the expiration of the Order whereafter they shall be handed to the Secretary for Labour by the Chairman.

8. EXPENSES OF THE BOARD.

(a) The expenses of the Board shall be met from a fund which shall be raised in terms of clause 14 (7) (a) of the Order and the Board may at its discretion invoke the provisions of clause 14 (7) (b) of the Order.

(b) All moneys received shall be deposited to the credit of the Board within three days after receipt, at a bank to be decided by the Board, provided that any surplus funds which are not for the time being required for the purpose referred to in subsection (c) of this section may be invested in a building society.

(c) The funds shall be applied to the payment of expenses arising from the administration of the affairs of the Board.

(d) All payments from the funds of the Board shall require the Board's prior approval and shall be made by cheque signed by the Secretary or Acting Secretary together with such other signatories as the Board may from time to time appoint provided that payments of less than R3 may be made from petty cash.

(i) *Siekteverlof*.—Die Raad verleen aan sy werknemers wat afwesig is van diens weens siekte of 'n ongeluk altesaam drie weke siekteverlof met volle betaling gedurende 'n bepaalde jaar diens, met dien verstande dat die Raad mag vereis dat 'n sertifikaat wat deur 'n geregistreerde mediese praktisyn onderteken is, ten opsigte van elke tydperk van afwesigheid voorgelê moet word. Siekteverlof mag oor 'n dienstydsperk van hoogstens twee opeenvolgende jare ooploop. Die Raad mag na sy goedvinde 'n verlenging van 'n tydperk van siekteverlof verleen ooreenkomstig dié bepalinge en op dié voorwaardes waarop hy mag besluit.

(j) Die Sekretaris van die Raad is *ipso facto* ook die openbare beampte van die Raad.

(k) Die Raad mag bystand aan sy personeel verskaf ooreenkomstig dié bepalinge en op dié voorwaardes wat hy van tyd tot tyd mag bepaal en hierby word ingesluit die instelling van 'n voorsorgsfonds wat by die Registrateur van Pensioenfondseregistreer moet word.

7. RAADSVERGADERINGS.

(a) Die Raad vergader minstens een keer elke kalendermaand by sy hoofkwartiere. Die Voorsitter mag spesiale vergaderings saamroep na sy goedvinde en ook op aansoek van minstens twee lede met opgawe van die rede vir sodanige versoek.

(b) Die Sekretaris moet minstens sewe dae voor die datum van 'n Raadsvergadering skriftelik aan lede kennis gee van sodanige vergadering en die kennisgewing moet die sake wat afgehandel moet word, aantoon, met dien verstande dat die Voorsitter in die geval van spesiale vergaderings 'n redelike korter kennisgewingstydperk wat in elk geval minstens vier-entwintig uur moet wees, mag goedkeur.

(c) 'n Kworum vir Raadsvergaderings is vier lede. Indien daar vyftien minute na die vasgestelde begintyd van die vergadering nie 'n kworum teenwoordig is nie, word die vergadering tot dieselfde dag in die volgende week verdaag en kennisgewing van sodanige verdaagde vergadering moet binne vier-entwintig uur na die begintyd wat vir die eerste vergadering vasgestel is aan alle Raadslede gestuur word.

(d) By elke gewone Raadsvergadering moet die notule van die voorafgaande gewone vergadering en van 'n spesiale vergadering, tensy dit tevore geskrifteel is, deur die Sekretaris gelees word en na goedkeuring deur die voorsittende beampte geteken word.

(e) Plaasvervangers is geregtig daarop om vergaderings van die Raad by te woon en aan debatte deel te neem. In dié afwesigheid van sy prinsipaal is die plaasvervanger geregtig om te stem.

(f) Indien die voorsittende beampte daarop besluit, moet alle mosies skriftelik aan hom voorgelê en deur hom gelees word. Geen mosie word oorweeg nie tensy dit gesekondeer is. Stemming geskied deur opsteking van hande tensy die meerderheid van diegene wat by die vergadering teenwoordig is en wat stemgeregtig is, om 'n stemming per briefe vra.

(g) Daar word deur 'n meerderheid van stemme van diegene wat op die vergadering teenwoordig is en wat stemgeregtig is, besluit aangaande punte van prosedure wat hierdie reëls verswyg.

(h) 'n Verteenwoordiger van die Departement van Arbeid is geregtig daarop om Raadsvergaderings by te woon en aan besprekings daarin deel te neem, maar is nie stemgeregtig nie.

(i) 'n Afskrif van die konsepnotule van elke vergadering moet binne 21 dae na sodanige vergadering aan die Sekretaris van Arbeid en die Afdelingsinspekteurs van Arbeid te Johannesburg en Pretoria gestuur word en 'n afskrif van die notule soos deur die Raad goedgekeur moet binne 21 dae na sodanige goedkeuring aan elk van genoemde Beamptes gestuur word.

(j) Lede en plaasvervangers word vir die bywoning van vergaderings as volg besoldig: R8.40 per dag in die geval van die Voorsitter en R4.20 per dag in die geval van 'n gewone lid en daarbenewens is hulle geregtig op hul reiskoste en bykomstige uitgawes volgens 'n skaal waarop die Raad van tyd tot tyd besluit.

(k) Alle notules van die Raadsvergaderings, agente se verslae, ander memoranda en korrespondensie van die Raad is privaat en vertroulik, tensy die Raad self, met die toestemming van die Sekretaris van Arbeid, besluit om dit openbaar te maak. Sodanige dokumente moet in goeie orde gehou word tot en met die afloop van die Order waarna dit aan die Sekretaris van Arbeid oorhandig moet word.

8. UITGAWES VAN DIE RAAD.

(a) Die uitgawes van die Raad word bestry uit die fondse wat ingesamel is kragtens klousule 14 (7) (a) van die Order en die Raad mag hom na sy goedvinde op die bepalinge van klousule 14 (7) (b) van die Order beroep.

(b) Alle geld ontvang moet binne drie dae van ontvangs in die krediet van die Raad gedeponeer word in 'n Bank waarop die Raad moet besluit, met dien verstande dat alle surplusgelde wat nie voorlopig vir die doel wat in subklousule (c) van hierdie klousule bedoel word, vereis word nie, by 'n bouvereniging bely mag word.

(c) Die fondse moet gebruik word vir die betaling van uitgawes wat voortspruit uit die administrasie van die sake van die Raad.

(d) Alle betalings uit die fondse van die Raad vereis die vooraf verkreë goedkeuring van die Raad en moet per tjek geskied wat deur die Sekretaris of Waarnemende Sekretaris saam met sodanige ander ondertekenaars wat die Raad van tyd tot tyd mag aanstel, onderteken word met dien verstande dat bedrae van minder as R3 uit die kleinkas betaal mag word.

(e) Funds required for petty cash account, which shall be kept in such form as the Board may determine, shall be provided by drawing a cheque signed in the manner specified in sub-clause (d). Unless the Board agrees, cheques amounting in the aggregate to more than R10 shall not be drawn during any one calendar month in respect of petty expenses.

9. TRUST ACCOUNT.

The Board shall establish and maintain a trust account into which all moneys collected on behalf of employers and employees shall be deposited as laid down in clause 8 (b) and from which moneys shall be paid to claimants on whose behalf such moneys were collected. The method of such payment shall be determined by the Board.

10. AUDITOR.

The Board shall appoint an auditor in respect of each financial year commencing as from 29th September, 1964. The auditor's duly certified balance sheet and report shall be available for inspection at the offices of the Board to members and representatives of the parties concerned who shall be entitled to make copies thereof or take extracts therefrom. Certified copies of the balance sheet and report shall be countersigned by the Chairman of the Board and be submitted to the Secretary for Labour and the divisional inspectors of Johannesburg and Pretoria within three months after the close of the period covered thereby.

11. AMENDMENTS TO THESE RULES.

These rules may be amended or added to by resolution of a majority of members, but no amendment shall be considered unless one calendar month's notice has been given, in writing, to the Secretary and circulated by him to members at least two weeks before the date of the meeting at which it is to be considered. All amendments shall be subject to the approval of the Secretary for Labour.

12. WINDING UP.

These rules shall remain in force until the 28th September, 1967, when the Order published under Government Notice No. R. 1458, dated 18th September, 1964, expires. Upon the expiration of the said Order the affairs of the Board shall be wound up in terms of clause 14 (8) of the Order.

J. W. GILLINGHAM, *Chairman.*

V. M. SCROOBY, *Secretary.*

21st October, 1964.

No. R. 1985.] [4 December 1964.
BANTU LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES)
ACT, 1953.

DAIRY TRADE MANAGEMENT BOARD, WITWATERSRAND AND PRETORIA.

I, Daniel Johannes Geyser, Secretary for Labour, hereby declare in terms of sub-section (2) of section thirteen of the Bantu Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953, that I have approved of the rules which appear in the Schedule hereto and which have been made in accordance with sub-clause (5) of clause 14 of the Order for the Dairy Trade, Witwatersrand and Pretoria, by the Board of Management established in terms of sub-clause (1) of clause 14 of the said Order, published under Government Notice No. R. 1458, dated 18th September, 1964, and I hereby determine that the name of the said Board shall be the Dairy Trade Management Board (Witwatersrand and Pretoria).

D. J. GEYSER,

Secretary for Labour.

No. R. 1994.] [4 December 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

OPHTHALMIC OPTICAL MANUFACTURING INDUSTRY.—EXTENSION OF AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend the period fixed in Government Notice No. 1976 of the 30th November, 1962, by a further period of six months.

A. E. TROLLIP,

Minister of Labour.

(e) Geld wat vereis word vir die kleinkasrekening wat gehou moet word in dié vorm wat die Raad mag bepaal, word voorsien deur 'n tjek te wissel wat onderteken is op die manier gespesifiseer in subklousule (d). Tensy die Raad daartoe toestem, mag daar nie gedurende 'n bepaalde kalendermaand tjeks wat altesaam meer as R10 beloop ten opsigte van kleinkasuitgawes getrek word nie.

9. TRUSTREKENING.

Die Raad moet 'n trustrekening open en in stand hou waarop alle geld wat ten behoeve van werkgewers en werknemers ingesamel word, gedeponeer moet word soos neergelê in klousule 8 (b) en waaruit geld betaal moet word aan eisers ten behoeve van wie sodanige geld ingesamel is. Die metode, waarvolgens sodanige geld betaal moet word, word deur die Raad bepaal.

10. OUDITEUR.

Die Raad moet ten opsigte van elke boekjaar, waarvan die eerste op 29 September 1964 begin, 'n ouditeur aanstel. Die ouditeur se behoorlik gesertifiseerde balansstaat en verslag moet by die Raadskantore vir inspeksie deur lede en verteenwoordigers van die betrokke partye wat daarop geregtig is om afskrifte daarvan of uittreksels daaruit te maak, beskikbaar gestel word. Gesertifiseerde afskrifte van die balansstaat en verslag moet deur die Voorsitter van die Raad medeonderteken word en binne drie maande na die einde van die tydperk waarop dit betrekking het aan die Sekretaris van Arbeid en die Afdelingsinspekteurs van Johannesburg en Pretoria voorgelê word.

11. WYSIGINGS AAN HIERDIE REËLS.

Hierdie reëls mag gewysig word of daar mag daaraan toegevoeg word deur die besluit van 'n meerderheid van die lede, maar geen wysiging word oorweeg nie tensy een kalendermaand skriftelike kennis daarvan aan die sekretaris gegee is en hy dit minstens twee weke voor die datum van die vergadering waarby dit oorweeg moet word onder lede gesirkuleer het. Alle wysigings is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Arbeid.

12. LIKWIDASIE.

Hierdie reëls bly van krag tot 28 September 1967 wanneer die Order wat by Goewermentskennisgewing No. R. 458 van 18 September 1964 gepubliseer is, verstryk. Wanneer genoemde Order verstryk, word die sake van die Raad gelikwadeer kragtens klousule 14 (8) van die Order.

J. W. GILLINGHAM, *Voorsitter.*

V. M. SCROOBY, *Sekretaris.*

21 Oktober 1964.

No. R. 1985.] [4 Desember 1964.
WET OP BANTOE-ARBEID (BESLEGTING VAN
GESKILLE), 1953.

BEHEERRAAD VAN DIE MELKERYBEDRYF, WITWATERSRAND EN PRETORIA.

Ek, Daniel Johannes Geyser, Sekretaris van Arbeid, verklaar hierby ingevolge subartikel (2) van artikel dertien van die Wet op Bantoe-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953, dat ek die reëls wat in die Bylae hiervan verskyn en wat geformuleer is ingevolge subklousule (5) van klousule 14 van die Order vir die Melkerybedryf, Witwatersrand en Pretoria, deur die Beheerraad wat ingestel is ingevolge sub-klousule (1) van klousule 14 van genoemde Order, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1458 van 18 September 1964, goedgekeur het, en ek bepaal hierby dat die naam van die bedoelde Raad die Beheerraad vir die Melkerybedryf (Witwatersrand en Pretoria) is.

D. J. GEYSER,

Sekretaris van Arbeid.

No. R. 1994.] [4 Desember 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

OFTALMIESE OPTIESE VERVAARDIGINGS-NYWERHEID.—VERLENGING VAN OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing No. 1976 van 30 November 1962, met 'n verdere tydperk van ses maande.

A. E. TROLLIP,

Minister van Arbeid.

No. of Estate Company. No. van boedel/maatskappy.	Name and Description of Estate/ Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent). <i>Naam en beskrywing van boedel/maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).</i>	Description of Account <i>Beskrywing van rekening.</i>	Account for inspection— (a) Master's and Magistrate's Office. (b) Date (if later than date of publication hereof). (c) Period (if longer than 14 days). <i>Rekening ter insae—</i> (a) Meesters- en landdroskantoor. (b) Datum (indien later as publikasiedatum). (c) Tydperk (indien langer as 14 dae).
C.A. 360/62	Areff Brothers (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg.
C. 92/63/C	S. H. Hartman	Eerste en Finale Likwidasië en Plan van Kontribusie	Pretoria, Carletonville.
C. 28/62/2A	Kokstad Tea Lounge (Pty.), Ltd.	First and Final Liquidation and Distribution	Grahamstown, Kokstad.
5804/1B	Thomas Richard Dannhauser (born on 4th August, 1919), motor car salesman, of Map Motors (Pty.), Ltd., at Allen Street, Newcastle, Natal	First and Final Liquidation and Distribution	Pietermaritzburg, Newcastle.
5882/1A	P. E. Casey	Second and Final Liquidation and Distribution	Pietermaritzburg, Durban.
C. 2067	Pearly Beach Estates (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	First Liquidation and Distribution....	Cape Town.
11701	Max Stein, who carries on business as Standard Outfitters, at 3 and 7 Victoria Road, Woodstock, Cape	First Liquidation and Distribution....	Cape Town.
C.A. 157/64	Cape Rand Industrials, Ltd. (in Voluntary Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg.
X. 105/63	Dennis Roberts, wat handel gedryf het as Roberts Agentskappe, te Rhodeslaan 23, Bloemfontein	Eerste en Finale Likwidasië en Distribusie	Bloemfontein.
X. 63/63	Nico Prinsloo Mayer, wat voorheen handel gedryf het as Balmoral Hotel, te Vrede	Eerste en Finale Likwidasië en Distribusie	Bloemfontein, Vrede.
X. 118/63	Jacobus Frederik van Zyl, boer, van Cilliersstraat 26, Vrede	Eerste en Finale Likwidasië en Distribusie	Bloemfontein, Vrede.
11525	Clifton Jackson Footman, formerly, trading as Grabouw Drapery Store, at Grabouw, Cape	Second and Final Liquidation and Distribution	Cape Town, Grabouw.
C. 160/64	H. P. Coetser, of Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg.
C.A. 124/63	Rietfontein Estates (Pty.), Limited (in Liquidation)	First Liquidation.....	Pretoria, Johannesburg.
C. 649/62	David Joachim Holtzhausen	First Liquidation.....	Pretoria, Alberton.
C. 239/63	A. E. Bulbulia	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg.
5874	Ramporit Roopa	First Liquidation and Distribution....	Pietermaritzburg, Stanger.

PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP.

The Liquidation Accounts and Plans of Distribution or Contribution in the Sequestered Estates or Companies being wound up, as the case may be, mentioned in the Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section *one hundred and thirteen* (1) of the Insolvency Act, 1936, and section *one hundred and thirty-nine* (2) of the Companies Act, 1926, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth in the Schedule, and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

UITKEER VAN DIWIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDEL OF MAATSKAPPY IN LIKWIDASIE.

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië, na gelang van die geval, in die Bylae vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolge artikel *honderd-en-dertien* (1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel *honderd nege-en-dertig* (2) van die Maatskappyywet, 1926, kennis gegee dat uitbetaling van diwidende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos uiteengesit in die Bylae en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser en bedrag deur hom verskuldig by die adres in die Bylae genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

SCHEDULE.—BYLAE.

FORM No. 5.—VORM No. 5.

No. of Estate Company. No. van boedel/maatskappy.	Name and Description of Estate/ Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent). <i>Naam en beskrywing van boedel/maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).</i>	Date when Account confirmed. <i>Datum waarop rekening bekragtig is.</i>	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both. <i>Of 'n diwidend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide.</i>	Name and Address of Trustee or Liquidator. <i>Naam en adres van kurator of likwidateur.</i>
C.A. 1312	Duncan & Slater (Pty.), Limited, who traded as Dick King Shoes	23/11/64	Dividend being paid.....	J. A. Bruce, c/o Founders' Trust Co. (Pty.), Ltd., P.O. Box 1050, Durban.
C.A. 1456/2A	I. A. Ameen and Company (Pty.), Limited	23/11/64	Dividend being paid.....	M. J. Ensor, c/o Founders' Trust Co. (Pty.), Ltd., P.O. Box 1050, Durban.
11400	Achmat Bayat, who formerly carried on business as general dealer, at 21 Pentz Street, Cape Town, but whose present address is unknown	17/11/64	Dividend being paid.....	P. J. D. de Villiers, Provincial Chambers, 14 Keerom Street, Cape Town.
C.A. 131/64	Kanyemba Gold Mines, Limited	23/11/64	Dividend paid.....	S. P. L. Gous, P.O. Box 1146, Johannesburg.
C. 363/63/B	S. Nicholaides, formerly trading as Tropicana Snack Bar, at Edenvale, Transvaal	5/10/64	Dividend to secured creditors.....	C. A. Bruyns, C. A. Bruyns Trust Co., P.O. Box 4986, Johannesburg.

No. of Estate/Company. No. van boedel/maatskappy.	Name and Description of Estate/Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent). Naam en beskrywing van boedel/maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).	Date when Account confirmed. Datum waarop rekening bekragtig is.	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both. Of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide.	Name and Address of Trustee or Liquidator. Naam en adres van kurator of likwidateur.
C.A. 206/62/A	Tocker Shoe Co. (Pty.), Limited....	16/11/64	Dividend payable.....	M. Schwartz, P.O. Box 1474, Johannesburg.
C.A. 206/61/A	Hanseat Motors (Pty.), Limited....	16/11/64	Contribution being collected.....	N. W. Boyes, Boyes Trust, P.O. Box 6923, Johannesburg.
C.A. 358/62/A	Pan African Advertising Company (Pty.), Limited (in Liquidation)	5/11/64	Dividend being paid.....	T. N. Whittet, c/o Syfret's Executor and Trust Co., Ltd., P.O. Box 7419, Johannesburg.
B. 39/63	Maria Hendrika van Wyk, wat handel gedryf het as Mimi Modes, te Kerkstraat, Colesberg	11/11/64	Dividend word uitgekeer.....	J. S. Coetzee, Posbus 217, Phalaborwa.
X. 54/62	Louis J. Rautenbach (Jnr.).....	18/8/64	Konkurrente dividend word betaal..	George Murray Louw, van die firma P. V. Z. Aucamp en Kie., van Posbus 11, Bothaville.
C. 586/62/B	M. S. and I. M. Teladia, formerly trading in partnership as Teladia's, of Witfield, Boksburg, Transvaal	13/11/64	Dividend being paid.....	C. A. Bruyns, c/o C. A. Bruyns Trust Co., P.O. Box 4986, Johannesburg.
C. 5/63/5C	Abram Carl Meintjies.....	5/11/64	Dividend being paid.....	A. G. van Oordt, P.O. Box 25101, Johannesburg.
C.A. 214/63/B	Pendlehill Properties (Pty.), Limited (in Liquidation)	17/11/64	Dividend being paid and contribution being levied	J. P. Groenewoud, P.O. Box 25101, Johannesburg.
T.F.A. 22/61/B	Robert Hurn.....	5/11/64	Dividend word betaal.....	O. W. C. Glatthaar, Posbus 34, Groot-Marico.
C. 6/62/B	Hermanus Gerhardus van Niekerk (Identity No: 328/204134) (born on 1st September, 1913), farmer, residing on portion of the farm Schikfontein, District of Heidelberg	10/11/64	Neither.....	D. A. Hammerschlag, Africa House, Fourth Avenue (P.O. Box 351), Springs.
C. 238/63/A	Philip Shapiro, trading as Commissioner Bar and Restaurant, at 95 Commissioner Street, Johannesburg	17/11/64	Dividend being paid to certain preferent and secured creditors	Albert Ruskin, P.O. Box 7976, Johannesburg.
C.A. 356/63/A	Lumitch Investments (Proprietary), Limited, with registered office, at 24 Edura, 40 Commissioner Street, Johannesburg (in Liquidation)	20/11/64	Dividend being paid.....	Albert Ruskin, P.O. Box 7976, Johannesburg, and Adam Hendry Gunn, P.O. Box 7419, Johannesburg.
C. 657/62/B	Dina Laura Desmet (in her personal capacity), of 59 Dundalk Avenue, Parkview, Johannesburg	20/11/64	Dividend awarded to preferent and secured creditor	Philip David Berman, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty.), Ltd., P.O. Box 7976, Johannesburg.
X. 122/62/1	Neeltjie Christina Jacobs, wat sake gedoen het as Leonie Hoedewinkel, Kerkstraat, Koppies	17/11/64	Dividend word uitbetaal.....	Piet Retief de Wet, Posbus 21, Koppies.
111561	Charles Frederick Albers.....	11/11/64	Dividend word betaal.....	A. G. Conradie, p/a S. L. Muller and Baard, Posbus 41, Robertson.
B. 103 (Boerebystand)	Henry Byles, Boer van Perseel 5 Q 1, van Jan Kempdorp	25/11/64	Dividend word betaal.....	W. G. Kirsten, p/a Lubbe, Kirsten & Cilliers, Posbus 12, Hartswater.
X. 9/63	Maurice Fernandez, who formerly traded in partnership with Manuel Fernandez, at Virginia	13/10/64	Preferent dividend only.....	Vernon Hilson Neumann, P.O. Box 23, Hennenman.
X. 8/63	Manuel Fernandez, who formerly traded in partnership with Maurice Fernandez, at Virginia	13/10/64	Neither.....	Vernon Hilson Neumann, P.O. Box 23, Hennenman.
C.A. 156/63/A	Liverpool Court (Proprietary), Limited, with registered office, at 601 New Marlborough House, Eloff Street, Johannesburg	25/11/64	Both.....	Philip David Berman, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty.), Ltd., P.O. Box 7976, Johannesburg.
X. 10/63	Manuel and Maurice Fernandez, formerly trading in partnership as Brothers Fish and Chips, at Virginia	13/10/64	Preferent dividend only.....	Vernon Hilson Neumann, P.O. Box 23, Hennenman.
C. 579/61/A	Max Jubiler, trading as Jubilers, at 106c Eloff Street, Johannesburg	19/11/64	Dividend being paid.....	Albert Ruskin, P.O. Box 7976, Johannesburg.
C.A. 26/63/A	Bolon Motors (Proprietary), Limited, second-hand car dealers, of cor. of Frederick and Von Brandis Streets, Johannesburg (in Liquidation)	25/11/64	Dividend being paid.....	Peter Tavia Whiteman, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty.), Ltd., P.O. Box 7976, Johannesburg.
C. 289/62/B	Johannes Frederick Jacobus Jonker, carpenter, residing at 15 Margaret Street, Florida North, District of Roodepoort, Transvaal	20/11/64	Dividend paid to preferent and secured creditors	Albert Ruskin, P.O. Box 7076, Johannesburg.
C. 27337/7B	E. J. Bierman.....	20/11/64	Dividend being paid contribution being collected	C. A. Bruyns and G. L. Palmer, c/o P.O. Box 4986, Johannesburg.
C. 445/62/B	F. C. J. van Eeden.....	19/11/64	Voorkeur Dividend.....	C. F. de Wet, p/a Kaap-Vaal Trust, Bpk., Volkskasgebou 209, Markstraat 76, Johannesburg.
C. 39/62/A	I. Hassen.....	16/11/64	Dividend being paid.....	B. J. van de Vijver, c/o Kaap-Vaal Trust, Ltd., 208 Volkskas Building, 76 Market Street, Johannesburg.
C.A. 163/64	Geigerle Estates (Pty.), Limited (in Voluntary Liquidation)	12/11/64	Award to shareholders.....	H. S. E. Jones, P.O. Box 5281, Johannesburg.
5923/3A	Raja's Wholesalers, Raja and Company and Raja Bros.	18/11/64	Dividend being paid.....	K. S. Burns, Syfret's Trust and Executor Co., Natal, Ltd., 36 Gardiner Street, Durban.
5066	J. F. Labuschagne.....	23/11/64	Dividend being paid.....	D. A. Cornell, Syfret's Trust and Executor Co., Natal, Ltd., 36 Gardiner Street, Durban.

No. of Estate/ Company. No. van boedel/ maatskappy.	Name and Description of Estate/ Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent). Naam en beskrywing van boedel/maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).	Date when Account confirmed. Datum waarop rekening bekragtig is.	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both. Of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide.	Name and Address of Trustee or Liquidator. Naam en adres van kurator of likwidateur.
10993	Ella Rosen (born Raffon).....	20/11/64	Dividend being paid.....	J. Gordon, c/o Seblin's Trust (Pty.), Ltd., Cape Town.
C.A. 6903	Hendrik T. Venter and Company (Pty.), Ltd., with registered office at Tennyson Avenue, Orkney, Transvaal	19/11/64	Secured and preferent dividends being paid	H. B. Michalow, P.O. Box 8510, Johannesburg.
C.A. 7773	Allspares (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	13/11/64	Dividend being paid.....	R. D. Meeser, 708 Volkskas Building, Johannesburg, and A. Ruskin, 101 Empire Building, Commissioner Street, Johannesburg.
C. 494/63/A	E. C. de Villiers, trading as J. H. Talbot, at Roodepoort	20/11/64	Dividend being paid.....	S. R. Wakely-Smith, c/o C. H. Lawrance and S. R. Wakely-Smith, P.O. Box 1901, Johannesburg.
C.A. 297/63/B	Salon Madrid (Pty.), Limited (in Liquidation)	20/11/64	Award to preferent creditor only...	C. H. Lawrance, c/o C. H. Lawrance and S. R. Wakely-Smith, P.O. Box 1901, Johannesburg.
C. 189/63/B	John Sham, trading as Pilot Stores	6/11/64	Preferent, secured and concurrent awards	S. W. Lief, P.O. Box 8707, Johannesburg.
C. 545/62/C	Suleman Ismail, a partner of Ismail's Store, at Pretoria	5/11/64	Neither.....	H. Rostowsky, c/o Philip Hill Executor and Trust Co., Ltd., P.O. Box 8707, Johannesburg.
C.A. 107/63/B	Welgevonden Ranch (Pty.), Limited (in Liquidation)	14/8/64	Neither dividend being paid nor contribution collected	J. R. R. Wells, c/o Philip Hill Executor and Trust Co., Ltd., P.O. Box 8707, Johannesburg.
C.A. 228/61	Golden Acres Farm (Pty.), Limited (in Liquidation)	20/11/64	Dividend being paid to secured creditors only	P. Z. R. Booysen, P.O. Box 6160, Johannesburg.
C. 84/62/B	Max Leas, of 83 Seventeenth Street, Orange Grove, Johannesburg	16/11/64	Dividend to a preferent creditor only	G. W. Lampert, P.O. Box 3109, Johannesburg.
C. 196/63/A	M. Mofokeng, formerly trading as a butcher, at Pimville, Johannesburg	20/11/64	Neither.....	C. A. Bruyns, c/o C. A. Bruyns Trust Co., P.O. Box 4986, Johannesburg.
B. 63/63	Verne Hamilton Wardle (Identity No. 034/905762 W) (born on 2nd June, 1900), farmer, of Topsea, Meisies Halt, East London	19/11/64	Dividend being paid.....	Kenneth Norman Paterson, 38 Terminus Street (P.O. Box 963), East London.
C.A. 257/63/B	Bloken Investments (Pty.), Ltd. (in Voluntary Liquidation)	24/11/64	Dividend being paid.....	H. L. Bernstein, and R. Heyman, P.O. Box 2730, Johannesburg.
C. 315/62/5A	Philip Dritz (Identity No. 331/214049 W) (born on 21st October, 1909), trading as Jeffrey's Outfitters, at 64 Knox Street, Germiston	17/11/64	Dividend being paid.....	I. A. Miller, c/o Aubrey Miller Secretarial and Trust Co., P.O. Box 11479, Johannesburg.
C. 24594/A	Soma Vallabh, trading as Baroda Master Tailors and American Tailors	12/11/64	Dividend being paid.....	Ely Benjamin, P.O. Box 65, Parys, O.F.S.
5899	Moosa Ebrahim Patel, general dealer, carrying on business as such at 50 Queen Street, Durban	23/10/64	Equalising and preferent dividend only	M. J. Ensor, c/o Founders' Trust Co. (Pty.), Ltd., P.O. Box 1050, Durban.
5689	C. E. Scott.....	23/11/64	Payment of dividend.....	W. E. Dunne, P.O. Box 574, Pietermaritzburg.
11576	Joseph Katzeff, trading as Villiersdorp Butchery, at Villiersdorp	16/11/64	Dividend being paid to preferent creditors only	Willie Haneke, The Albany Board of Executors and Trust Co., Ltd., 28 Wale Street, Cape Town.

APPLICATION FOR REHABILITATION.

Pursuant to section one hundred and twenty-four of the Insolvency Act, 1936, notice is hereby given that the insolvents mentioned in the Schedule will apply for their rehabilitation on the dates, at the times and places and upon the grounds as therein set forth opposite their respective names.

AANSOEK OM REHABILITASIE.

Ingevolge artikel honderd vier-en-twintig van die Insolvensiewet, 1936, word hierby kennis gegee dat die insolvente persone in die Bylae genoem, om hul rehabilitasie aansoek sal doen op die datums, tye en plekke en om die redes wat daarin teenoor hulle onderskeie name aangedui is.

SCHEDULE.—BYLAE.

FORM No. 6.—VORM No. 6.

No. of Estate. No. van boedel.	Full Name and Description of Insolvent (including his Identity Number and Date of Birth) and Place of Business or Residence. Volle naam en beskrywing van insolvent (met inbegrip van sy persoonsnommer en geboortedatum) en plek van besigheid of woonplek.	Date when Estate Sequestered. Datum waarop boedel gesekwestreer is.	Date, Time and Division of Supreme Court to which Application will be made. Datum, tyd en afdeling van Hooggeregshof waarby aansoek gedoen sal word.	Ground of Application. Rede van aansoek.
C. 21183	Joseph Blumberg, salesman, of 43 Parkmore Court, 33 Koch Street, Joubert Park, Johannesburg	15/7/41	19/1/65, 10 a.m., Witwatersrand Local	In terms of Section 124 (2) (a) of Act No. 24 of 1936.
C. 269/61	Theodore Albert Schoenfeldt, taxi-driver, of 84 High Street, Berea, Johannesburg	30/5/61	19/1/65, 10 a.m., Witwatersrand Local	In terms of Section 124 (2) (a), of Act No. 24 of 1936.

No. of Estate. No. van boedel.	Full Name and Description of Insolvent (including his Identity Number and Date of Birth) and Place of Business or Residence. <i>Volle naam en beskrywing van insolvent (met inbegrip van sy persoonsnommer en geboortedatum) en plek van besigheid of woonplek.</i>	Date when Estate Sequestered. <i>Datum waarop boedel gesekwestreer is.</i>	Date, Time and Division of Supreme Court to which Application will be made. <i>Datum, tyd en afdeling van Hooggeregshof waarby aansoek gedoen sal word.</i>	Ground of Application. <i>Rede van aansoek.</i>
X. 6834	Johannes Gerhardus Dry, ten tyde van sy sekwestrasie woonagtig te Van Aardtstraat, Wepener, en tans 'n plaasbestuurder van Wesselsrust, distrik Smithfield	9/7/59	21/1/65, 10 vm., Oranje-Vrystaat Provinsiale	Eerste en Finale Likwidasië en Distribusiërekening bekragtig op 26/6/61 en datum van sekwestrasie synde 9/7/59.
30035/64	Gerhardus Petrus Johannes Lewies (Persoonsnommer 331-551615W) (gebore op 1 April 1918), te Calivas Sentrum, Rissikstraat 4, Sunnyside, Pretoria	9/4/57	19/1/65, 10 vm., Transvaalse Provinsiale	* Sien voetnota. Rekening bekragtig, 18/12/61.
4957	Mahomed Sharif Khan (also known as Mahomed Sheriff Khan) (Identity No. 800/468949 A) and residing at Flat No. 2, 36A Mitchell Road, Durban	16/1/59	22/1/65, 10 a.m., Durban and Coast Local	Section 124 (2) (a). First Trustee's account confirmed on 6/11/59.
5371/F	Matthew John Sylvester Loncarich (Identity No. 211689597W) (born on 28th September, 1928), Chemist and Druggist, of 4 Roberts Place, Westville, Natal	23/12/60	22/1/65, 10 a.m., Durban and Coast Local	Section 124 (2) (a) of Act No. 24 of 1936 (as amended). Account confirmed on 13/8/62.
C. 27297	Joseph Asher, at present a travelling salesman for the Grolier Society, Inc. At the time of sequestration he was employed by Encyclopaedia Britannica in similar capacity and was residing, at 32 Summit Road, Morningside, Johannesburg	11/10/60	2/2/65, 10 a.m., Witwatersrand Local	Section 124 (2) (a), of Act No. 24 of 1936. Account confirmed on 15/7/61.
1366/62	Jacob Coenraad Pieter Tribelhorn, visserman en bestuurder, van Voortrekkerweg, Lambertsbaai, en ten tyde van sekwestrasie woonagtig en werksaam te Riversdal, K.P.	26/10/62	27/1/65, 10 vm., Kaapse Provinsiale	Artikel 124 (3), geen eise bewys.
C. 24289	Sarel Jacobus van der Walt, teacher, of P.O. Diskobolos, Kimberley, Cape Province	26/4/55	26/1/65, 10 a.m., Transvaal Provincial	Account confirmed on 5/9/56.
C. 27378	Mahomed Daya, who formerly carried on business as a general dealer, at 54 Third Avenue, Benoni, and presently residing at 23 Twenty-fifth Street, Vrededorp, Johannesburg	29/11/60	26/1/65, 10 a.m., Witwatersrand Local	Account confirmed on 17/4/63.
X. 6703	Bezuidenhout, Johannes Jurgens, blokmán, in diens van Oranje Koelkamers, Beperk, en werksaam by Karoo Slaghuis, Mooistraat 15, Sakesentrum, Welkom, en woonagtig te Gawithornestraat 14, Naudeville, Welkom	30/10/58	21/1/65, 10 vm., Oranje-Vrystaat Provinsiale	Eerste en Finale Likwidasië en Distribusiërekening bekragtig op 25 Februarie 1961 en in terme van Artikel 124 (2) (a) van Wet No. 24 van 1936 soos gewysig.
X. 75/60	Petrus Benjamin Wiese, business man, of Jacob Street, Boshof	25/8/60	14/1/65, 10 a.m., Orange Free State Provincial	Section 124 (2) (a) of Act No. 24 of 1936. Account confirmed on 9/8/62.
X. 66/62	Hendrik Andries van der Berg (Persoonsnommer 404-147052) (gebore op 23 Oktober 1917), van Plot No. 36, Rodewal, distrik Bloemfontein, voorheen, 'n boer, van Glen Hazard, distrik Bloemfontein	19/7/62	28/1/65, Oranje-Vrystaatse Provinsiale	Artikel 124 (2) (a). Eerste rekening bekragtig op 2/8/63. Meester se aanbeveling.
C. 27102	Malckey Louisa Tehini (born Kourie), housewife, of Delareyville, Western Transvaal	5/7/60	19/1/65, 10 a.m., Witwatersrand Local	Section 124 (2) of the Insolvency Act.
C. 27101	William Tehini, miller, of Delareyville, Western Transvaal	5/7/60	19/1/65, 10 a.m., Witwatersrand Local	Section 124 (2) of the Insolvency Act.

* Die applikant sal gelyktydig met die aansoek om rehabilitasie aansoek doen om 'n uitwysingsbevel waarvolgens die bates soos hieronder uiteengesit in hom persoonlik vestig en wel vir die redes soos hieronder uiteengesit naamlik:—

143 Merinoskape;
7 Melkkoeie met kalwers;
1 Perd;
1 — 1961 model Holden Stasiewa;
Sekere huisraad.

Die applikant het hierdie bates verkry uit eie vlyt en spaargelde uit sy maandelikse verdienste.

NOTICE OF TRUSTEES.

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final trustees' accounts in the estates mentioned in the Schedule, the trustees of the said estates will, pursuant to section one hundred and fifty-five of the Insolvency Act, 1936, destroy all the books and documents in their possession relating to the said estates (except those which are required to be lodged with the Masters) after six weeks from the date of this notice.

KENNISGEWING VAN KURATORS.

Aangesien 'n tydperk van ses maande verloop het sedert die bekragtiging van die finale kuratorsrekenings in die boedels in die Bylae genoem, word hierby kennis gegee dat die kurators van genoemde boedels ingevolge artikel honderd vyf-en-vyf-tig van die Insolvensiewet, 1936, alle boeke en stukke in hulle besit wat betrekking op daardie Boedels het (behalwe dié wat by die Meesters ingedien moet word), ses weke na die datum hiervan sal vernietig.

SCHEDULE.—BYLAE.

FORM No. 7.—VORM No. 7.

No. of Estate. No. van boedel.	Name and Discription of Estate (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent). <i>Naam en beskrywing van boedel (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).</i>	Date of Sequestration Order. <i>Datum van sekwestrasie-bevel.</i>	Division of the Supreme Court by which Order made. <i>Afdeling van Hooggeregshof waardeur bevel gegee is.</i>	Date of Confirmation of Final Account. <i>Datum van bekragtiging van finale rekening.</i>	Trustee's Name and Address. <i>Naam en adres van kurator.</i>
B. 71/59/1	Sirk Buis Crous.....	27/8/59	Eastern Cape.....	11/8/60	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
B. 75/59/14	Daniel Marthinus van der Mescht and Margaret Elizabeth van der Mescht	10/9/59	Eastern Cape.....	8/6/60	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
B. 6/59/1	Alexander Turnbull Law.....	9/2/59	Eastern Cape.....	10/11/59	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
B. 33/60/14	Seville Stott (Identity No. 101/185836W) (born on 6th December, 1912)	19/5/60	Eastern Cape.....	28/11/63	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
B. 54/62/12	Muriel Edna Porée (Identity No. 003/010491A) (born on 30th September, 1909)	16/8/62	Eastern Cape.....	30/1/64	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
B. 46/62/12	Cecil Edward James Paul Porée and Muriel Edna Porée	16/8/62	Eastern Cape.....	30/1/64	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
B. 19/61/13	Beulah Mare Venter.....	30/3/61	Eastern Cape.....	28/3/62	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
B. 53/61/11	Jacob Jacobus Venter (Identity No. 374027) (born on 1st August, 1921)	3/8/61	Eastern Cape.....	3/5/62	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.
F.A.A./10/1	Nicholaas Jacobus Gert Wilhelmus Els and Willem Johannes Els	22/3/60	Eastern Cape.....	13/1/61	A. R. Whiteley, 69 High Street, Grahamstown.

LOST LIFE INSURANCE POLICIES.

(Section sixty-four, Act No. 27 of 1943.)

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the policies mentioned in the subjoined Schedule has been submitted to the insurers, and any person in possession of any of these policies, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurers. Failing any such communication, certified copies of the policies (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners in terms of the Regulations framed under the Act.

VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE.

(Artikel vier-en-sestig, Wet No. 27 van 1943.)

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die polisse in bygaande Bylae vermeld, aan die versekeraars gelewer is, en enigeen wat in besit van enige van hierdie polisse is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die versekeraars in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling sal gewaarmerkte afskrifte van polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaars uitgereik word ingevolge die regulasies gepromulgeer onder die Wet.

SCHEDULE.—BYLAE.

Policy No. Polis-nommer.	Date of Policy. Datum van polis.	Sum Insured. Ver-sekerde bedrag.	Life Assured. Lewe verseker.	Owner. Eienaar.	Name and Address of Insurer. Naam en adres van versekeraar.
417792	1/5/56	R1,400	Nicolaas Jucwes Vos.....	Nicolaas Jucwes Vos.....	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
309335	1/2/49	R2,000	Carel Gert Steenkamp.....	Carel Gert Steenkamp.....	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
322211	1/10/49	R1,588	Jacobus Johannes Herculis Herbst	Jacobus Johannes Herculis Herbst	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
523191	1/8/61	R600/ 2,000	Gert Thomas Barkhuizen.....	Gert Thomas Barkhuizen.....	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
794965	21/9/50	£750	Charles Schlosberg.....	Charles Schlosberg.....	The Norwich Union Life Insurance Society, Norwich House, Heerengracht, Cape Town.
976253	13/8/57	£1,000	Erling Albert James Gornitzka, ...	Erling Albert James Gornitzka, ...	Norwich Union Life Insurance Society, P.O. Box 1226, Cape Town.
A.F.F. 17944	1/10/56	R1,000	Dirk Johannes du Preez.....	Dirk Johannes du Preez.....	The Standard General Ins. Co., Ltd., P.O. Box 4352, Johannesburg.
409.683	5/10/55	R2,000	Günther Georg Zepter.....	Günther Georg Zepter.....	Netherlands of 1845 Life Insurance Co., Ltd., P.O. Box 290, Johannesburg.
1531096	1/6/61	R1,000	Carel David Coetsee.....	Carel David Coetsee.....	The Colonial Mutual Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 73, Cape Town.

Policy No. Polis-nummer.	Date of Policy. Datum van polis.	Sum Insured. Ver-sekerde bedrag.	Life Assured. Lewe verseker.	Owner. Eienaar.	Name and Address of Insurer. Naam en adres van versekeraar.
693381	1/10/56	R1,000	Christiaan Gert Conradie	Christiaan Gert Conradie	The Colonial Mutual Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 73, Cape Town.
1527215	1/3/60	R6,000	Stanley Maurice Caminsky	Estate late Gustav Emanuel Caminsky	The Colonial Mutual Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 73, Cape Town.
1527214	1/3/60	R10,000	Stanley Maurice Caminsky	Estate late Gustav Emanuel Caminsky	The Colonial Mutual Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 73, Cape Town.
59291	1/6/57	R4,000	Elaine Ruth Stephens	Elaine Ruth Stephens	African Guarantee and Indemnity Co., Ltd., P.O. Box 4562, Johannesburg.
484061	10/2/44	£1,308	John Jerome Suckling	Peter Vincent Suckling	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
640578	30/6/48	£3,246	Johannes Marthinus Viljoen	Hermanus Joachim Mills	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
1327512	26/7/57	£300	Maria Aletta Susanna Scheepers	Maria Aletta Susanna Scheepers	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
1593230	30/6/60	£500	Stephanus Albertus de Meyer	Stephanus Albertus de Meyer	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
1613808	8/9/60	£750	Izak Hermanus Bezuidenhout	Izak Hermanus Bezuidenhout	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
3521643	28/6/52	R2,000	Demitrios George Kyriakakis	Demitrios George Kyriakakis and Vasco Demitriou Kyriakakis	Sun Life Assurance Co. of Canada, P.O. Box 2013, Johannesburg.
6936053	12/6/63	R1,000	Wellesley Jacques Murison	Wellesley Jacques Murison	The Prudential Assurance Co., Ltd., P.O. Box 1097, Johannesburg.
908421	1/11/51	R2,000	Petronella Wilhelmina Viljoen	Hermanus Johannes Viljoen	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
427244	1/11/56	R2,000	Jan Walter Louis Smith	Jan Walter Louis Smith	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
455419	1/5/58	R4,000	Adam Mitha	Adam Mitha	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
531104	1/12/61	R10,000	Dr. Haroon Olideen	Dr. Haroon Olideen	The African Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 1114, Johannesburg.
M. 621018	1/10/62	R1,500	Elsie Josina Janse van Rensburg	Elsie Josina Janse van Rensburg	Rentmeester Versekerers, Beperk, Posbus 403, Pretoria.
M. 6306102	1/6/63	R2,000	Herman te Boekhorst Meyer	Herman te Boekhorst Meyer	Rentmeester Versekerers, Beperk, Posbus 403, Pretoria.
54139	1/10/58	R400	Nicholas Qwele	Nicholas Qwele	The South African Metropolitan Life Assurance Co., Ltd., P.O. Box 14, Pinelands.
65317	15/1/62	R1,000	Abraham Stefanus Lee	Abraham Stefanus Lee	The South African Metropolitan Life Assurance Co., Ltd., P.O. Box 14, Pinelands.
66426	1/7/62	R200	Annannias Sello (Deceased)	Annannias Sello (Deceased)	The South African Metropolitan Life Assurance Co., Ltd., P.O. Box 14, Pinelands.
251843	1/12/39	R200	Petrus Johannes Hendrik Louw	Petrus Johannes Hendrik Louw	The Southern Cross Assurance Co., Ltd., Now Incorporated with The South African Metropolitan Life Assurance Co., Ltd., P.O. Box 14, Pinelands.
AF. 349073	1/9/62	R3,000	David Bernard Boardman	David Bernard Boardman	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 76338	1/7/59	R10,000	John Roy Crawford	John Roy Crawford	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 331527	1/9/60	R1,000	Christine Jane Renwick	Alexander Gray	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 51272	1/4/53	R2,000	Julian Jacob Golin	Julian Jacob Golin	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 32345	1/5/49	R2,888	Robert Manson	Estate late John Arthur Manson	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 360195	1/10/63	R4,000	Casper Peter Winston de Bruyn	Casper Peter Winston de Bruyn	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 59927	1/3/55	R10,000	Phillip Kaplan	Elizabeth Kaplan	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 301738	1/5/55	R500	Heila Magdalena Roux	Heila Magdalena Roux	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
AF. 72375	1/4/58	R1,362	Gerrit Leen	Gezina Wilhelmina Kock	Legal and General Assurance Society, Ltd., P.O. Box 4870, Johannesburg.
168862	12/10/45	R400	Edwin Marthinus Kerchoff	Edwin Marthinus Kerchoff	Law Union and Rock Insurance Co., Ltd., 8 Darling Street, Cape Town.
AFF. 14089	1/2/55	R300/R300	Eneas Makeeca Malebo	Eneas Makeeca Malebo	The Standard General Insurance Co., Ltd., P.O. Box 4352, Johannesburg.
201011	1/9/44	R4,322	Maria Reinett de Klerk-de Klerk	Maria Reinett de Klerk-de Klerk	The Southern Life Association of Africa, Great Westerford, Rondebosch, Cape.

Policy No. Polis-nommer.	Date of Policy. Datum van polis.	Sum Insured. Ver-sekerde bedrag.	Life Assured. Lewe verseker.	Owner. Eienaar.	Name and Address of Insurer. Naam en adres van versekeraar.
530639	6/12/55	R888	Susara Johanna Dawson.....	Susara Johanna Gardner (born Dawson)	The Southern Life Association of Africa, Great Westerford, Rondebosch, Cape.
571752	18/8/59	R7,000	Delville Alfred Robinson.....	Delville Alfred Robinson.....	The Southern Life Association of Africa, Great Westerford, Rondebosch, Cape.
611482	11/10/62	R5,226	Marie Elizabeth van Wijk.....	Marie Elizabeth van Wijk.....	The Southern Life Association of Africa, Great Westerford, Rondebosch, Cape.
647795	1/8/47	R1,000	Edward Alexander Paterson.....	Edward Alexander Paterson.....	The Colonial Mutual Life Assurance Society, Ltd., P.O. Box 73, Cape Town.
410537	1/11/49	R2,184	Petrus Hermanus Jacobus Swart..	Petrus Hermanus Jacobus Swart..	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
475506	1/1/52	R2,000	Willem Johannes Reinecke.....	Die boedel wyle Willem Johannes Reinecke	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
839744	1/6/60	R2,000	Helene Elizabeth Strauss (nou Mev. Sinclair)	Helene Elizabeth Strauss (nou Mev. Sinclair)	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
910257	1/9/61	R4,000	Jasper Johannes Engelbrecht.....	Jasper Johannes Engelbrecht.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
997698	1/6/63	R1,000	Maria Johanna Rust.....	Maria Johanna Rust.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
73973	1/1/36	R1,000	Lourens Francois Conroy.....	Lourens Francois Conroy.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
304411	1/8/45	R1,000	Philip Rudolph Janse van Rensburg	Philip Rudolph Janse van Rensburg	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
712628	1/9/57	R2,396	Stephanus Daniel Petrus le Roux	Die boedel wyle Stephanus Daniel Petrus le Roux	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
826419	1/1/60	R500	Samuel Albind Lizalise Mdletye	Samuel Albind Lizalise Mdletye..	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
869299	1/12/60	R1,158	Jacob Pierre de Villiers.....	Jacob Pierre de Villiers.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
252532	1/9/42	R1,460	Jerrelde George William Brandt...	Jerrelde George William Brandt...	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
291473	1/11/44	R200	Johannes Hendrik Kuhn.....	Johannes Hendrik Kuhn.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
678295	1/2/57	R1,000	Henry Joseph Hancox.....	Henry Joseph Hancox.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
864900	1/12/60	R2,000	Brian Clifford Regan.....	Brian Clifford Regan.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
982284	1/11/62	R754	Susara Johanna Keyter (gebore Swart)	Susara Johanna Keyter (gebore Swart)	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
752343	1/6/58	R2,000	Christoffel Bernardus Venter en Cicilia Catharina Venter (gebore Van Aswegen)	Christoffel Bernardus Venter en Cicilia Catharina Venter (gebore Van Aswegen)	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
884228	1/5/61	R1,000	Dorothea Oosthuyzen.....	Dorothea Oosthuyzen.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
1020199	1/12/63	R2,000	Benjamin Scheepers.....	Benjamin Scheepers.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
1021201	1/10/63	R2,000	Bruce Lamb Clark.....	Bruce Lamb Clark.....	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
1030230	1/9/63	R20,000	Maarten Petrus Albertus van der Walt	Maarten Petrus Albertus van der Walt	Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, K.P.
1086520	14/3/55	£1,000	Raymond Owen Colin Kirk.....	Raymond Owen Colin Kirk.....	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
1504453	23/6/59	£1,000	William Rolland Parker.....	Jane Philp Parker.....	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
1557423	29/2/60	£996 (Basic)	Frederick Gustav Vorsatz.....	Frederick Gustav Vorsatz.....	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
1667667	30/6/61	R1,000	Willem Jacobus Sander.....	Willem Jacobus Sander.....	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.
1731325	2/4/62	R2,000	Kenneth Maurice Trude.....	Kenneth Maurice Trude.....	S.A. Mutual Life Assurance Society, P.O. Box 66, Cape Town.

NATURALIZATION NOTICES.

Notice is hereby given by the undermentioned persons that they intend to apply to the Minister of the Interior in terms of section ten of the South African Citizenship Act, 1949, for Certificates of Naturalization as South African citizens.

NATURALISASIEKENNISGEWINGS.

Kennis word hiermee gegee deur die ondervermelde persone dat hulle van voorneme is om, ooreenkomstig artikel tien van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om Sertifikate van Naturalisasie as Suid-Afrikaanse burgers.

Name. Naam.	Occupation. Beroep.	Residential Address. Woonadres.
Peter Hadfield Earlam.....	Assistant Sales Manager/Assistent Verkoop-bestuurder.	95 Oak Road/-weg, Silvamonte, Johannesburg, Transvaal.
Vito Sozia.....	Plasterer/Pleisteraar.....	205 Russell Mansions, Russell Street/-straat, Durban, Natal.
Ebrahim Amod Kajece.....	Merchant/Handelaar.....	40b Commissioner Street/-straat, Klerksdorp, Transvaal.
Ahmed Ebrahim Kajece.....	General Dealer/Algemene Handelaar.....	54 Kock Street/-straat, Klerksdorp, Transvaal.
Leonard Cheetham.....	Storeman/Stoorman.....	19 Archer Road/-weg, East London, Cape/Kaap.
Aboo Baker Abdul Gani.....	Shop Assistant/Winkelklerk.....	Paardeplaas, District/distrik Belfast, Transvaal.
Mahomed Adam.....	Shop Keeper/Winkelier.....	2 Station Street/-straat, Balfour, Transvaal.
Fatima Suliman.....	Housewife/Huisvrou.....	2 Station Street/-straat, Balfour North/-Noord, Transvaal.
Antonia De Benedictis.....	Clerk/Klerk.....	22 Empire Road/-weg, Parktown, Johannesburg, Transvaal.
Raymond John Yates.....	Pattern Maker/Patroonmaker.....	15 Kingfisher Road/-weg, Flindale Estate, Southfield, Cape/Kaap.
Isaac Wirtz.....	Factory Manager/Fabrieksbestuurder.....	13 Beach Road/-weg, Saldanha, The Cape/Die Kaap.
Mohan Bhana.....	Tailor/Kleremaker.....	Flat/Woonstel No. 4, 102 Prince Edward Street/-straat, Durban, Natal.

Name. <i>Naam.</i>	Occupation. <i>Beroep.</i>	Residential Address. <i>Woonadres.</i>
Hermia Philippina Wirtz.....	Housewife/ <i>Huisvrou</i>	13 Beach Road/-weg, Saldanha, Cape/ <i>Kaap</i> .
Albert Edward Roy Lilley.....	Musician/ <i>Musikus</i>	42 Bowwood Road/-weg, Claremont, Cape/ <i>Kaap</i> .
Rasool Ebrahim Moosa.....	Housewife/ <i>Huisvrou</i>	3 Twelfth Street/ <i>Twaalfde Straat</i> , Vrededorp, Johannesburg, Transvaal.
Ebrahim Moosa.....	Pedlar/ <i>Venter</i>	3 Twelfth Street/ <i>Twaalfde Straat</i> , Vrededorp, Transvaal.
Fakir Ebrahim Moosa.....	Salesman/ <i>Verkoopsman</i>	3 Twelfth Street/ <i>Twaalfde Straat</i> , Vrededorp, Johannesburg, Transvaal.
James Hamilton.....	Medical Doctor/ <i>Mediese dokter</i>	Witrans Institution/-inrigting, Potchefstroom, Transvaal.
Essop Ahmed.....	Merchant/ <i>Handelaar</i>	2A First Street/ <i>Eerste Straat</i> , Cape Section/ <i>Kaapseksie</i> , Benoni, Transvaal.
Dezsö Spitzer.....	Fitter/ <i>Passer</i>	20 Raymond Mansion, Smith Street/-straat, Durban, Natal.
Amina Ahmed Ally.....	Housewife/ <i>Huisvrou</i>	48 Voortrekker Street/-straat, Vereeniging, Transvaal.
Suleman Essopjee.....	Salesman/ <i>Verkoopsman</i>	20A President Street/-straat, Krugersdorp, Transvaal.
Marion Heuves.....	Netherlands/ <i>Nederlandse</i>	15 Thirteenth Avenue/ <i>Dertiende Laan</i> , Parktown North/-Noord, Johannesburg, Transvaal.
Joseph Michel Chelin.....	Nil/ <i>Geen</i>	103 Worthing Avenue/-laan, Fynnland, Durban, Natal.
Marie Eveline Chelin.....	Housewife/ <i>Huisvrou</i>	103 Worthing Avenue/-laan, Fynnland, Durban, Natal.
Dhanluxmi Ravjibhai Chunilal (also known as Patel)	Housewife/ <i>Huisvrou</i>	Rosenberg Arcade/-deurloop, 58 Market Street/-straat, Johannesburg, Transvaal.
Erik Funch-Thomsen.....	Manager/ <i>Bestuurder</i>	116 Suzman Avenue/-laan, Blairgowrie, Johannesburg, Transvaal.
Jack Arthur Earl.....	Master Hairdresser/ <i>Hoofhaarsnyer</i>	16A Wolsely Street/-straat, East London/ <i>Oos-Londen</i> , Cape/ <i>Kaap</i> .
Kailas Chunilal (also known as/ook bekend as Kailas Ravjibhai Patel)	Spinster/ <i>Oujongnool</i>	Rosenberg Arcade/-deurloop, 58 Market Street/-straat, Johannesburg, Transvaal.
Nila Chunilal (also known as/ook bekend as Nila Ravjibhai Patel)	Shop Assistant/ <i>Winkelbediende</i>	Rosenberg Arcade/-deurloop, 58 Market Street/-straat, Johannesburg, Transvaal.
Harold Weir.....	Minister of Religion/ <i>Dominee</i>	40 Seventh Street/ <i>Sewende Straat</i> , Parkhurst, Johannesburg, Transvaal.
Barbara Weir.....	Secretary/ <i>Sekretaris</i>	40 Seventh Street/ <i>Sewende Straat</i> , Parkhurst, Johannesburg, Transvaal.
Jozsef Bényi.....	Site Engineer/ <i>Ingenieur</i>	4 Strathcona, 25 Percy Osborn Road/-weg, Durban, Natal.
Irene Bloomer.....	Beauty Culturist/ <i>Schoonheidsmiddel</i>	34 Park Lodge Gardens, Berea Road/-weg, Durban, Natal.
William Reginald Bloomer.....	Jig and Tool Maker/ <i>Gereedskapmaker</i>	34 Park Lodge Gardens, Berea Road/-weg, Durban, Natal.
Walter Ohland-Schumacher.....	Caterer/ <i>Spysenier</i>	7 Albrecht Street/-straat, Bloemfontein, O.F.S./O.V.S.
Walter Philipp Arthur Feuser.....	Turner/ <i>Draaier</i>	Markotter Street/-straat, Otjiwarongo, South West Africa/ <i>Suidwes Afrika</i> .
Richard Ernest Crosbie Jobling.....	Company Secretary/ <i>Kompanie Sekretaris</i>	30 Smit Avenue/-laan, Messina, Transvaal.
Henry Charles Mooney.....	Accountant/ <i>Rekenmeester</i>	37 Windermere Road/-weg, Pietermaritzburg, Natal.
Fenella Ruby Mooney.....	Housewife/ <i>Huisvrou</i>	37 Windermere Road/-weg, Pietermaritzburg, Natal.
Hajnalka Benui.....	Housewife/ <i>Huisvrou</i>	4 Strathcona, 25 Percy Osborn Road/-weg, Durban, Natal.
Ramanlal Kassar Mithal.....	Scholar/ <i>Skolier</i>	4 Milton Road/-weg, Durban, Natal.
Louise Berendina Jacobs Eusman.....	Clerk/ <i>Klerk</i>	Zebediela Estates, Transvaal.
Antigoni Pieridon.....	Widow/ <i>Weduwee</i>	1 Ameli Street/-straat, Dunvegan, Transvaal.
Daya Ramjee.....	Presser/ <i>Washuiswerker</i>	106 Melbourne Road/-weg, Durban, Natal.
Nico Hoogendoorn.....	Baker/ <i>Bakker</i>	9 Boomplaas Avenue/-laan, Edenburg, Orange Free State/ <i>Oranje-Vrystaat</i> .
Vanna Cornelia van Verseveld.....	Nursing Sister/ <i>Verpleegster</i>	"Avonlea", Wetton Road/-weg, Kenwyn, Cape/ <i>Kaap</i> .
Elizabeth Carley Harris Flanagan.....	Receiving Clerk/ <i>Ontvangsklerk</i>	1 Cuthbert's Buildings/-gebou, Commissioner Street/-straat, Boksburg, Transvaal.
John Peter Bedborough.....	General Sales Manager/ <i>Algemene verkoopsbestuurder</i>	7 Argyle Avenue/-laan, Craighall, Johannesburg, Transvaal.
John Francis Baker.....	Sales Representative/ <i>Verkoopsvertegenwoordiger</i>	159 Ivy Road/-weg, Norwood, Johannesburg, Transvaal.

MOTOR VEHICLE INSURANCE ACT, 1942 (ACT No. 29 OF 1942), AS AMENDED.

NOTICE BY REGISTERED COMPANY/COMPANIES OF AGREEMENT TO PAY CERTAIN INCIDENTAL EXPENSES.

We, the registered companies named in the Schedule hereto, hereby give notice in terms of sub-section (2) of section twelve of the above-mentioned Act of our agreement to make payment contemplated in paragraph (b) of sub-section (1) of section twelve thereof and subject to its proviso, of claims lodged within thirty days of the publication of this notice with us respectively, in respect of costs alleged to be due in respect of the accommodation in a hospital or nursing home or of any treatment of or service rendered or goods supplied to the persons whose names appear in the first column of the said schedule, as a result of bodily injury caused by or arising out of the driving on the date stated in the second column, of a motor vehicle insured under the said Act.

MOTORVOERTUIGASSURANSIEWET, 1942 (WET No. 29 VAN 1942), SOOS GEWYSIG.

KENNISGEWING DEUR GEREGISTREERDE MAATSKAPPY/MAATSKAPPYE VAN INSTEMMING OM SEKERE BYKOMENDE KOSTE TE BETAAL.

Ons, die geregistreerde maatskappye genoem in die Bylae hiervan, gee hierby ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) van artikel twaalf van bogenoemde Wet kennis van ons instemming om die betaling te doen wat in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel twaalf daarvan beoog word en, behoudens die voorbehoudsbepaling daarvan van eise wat binne dertig dae na die publikasie van hierdie kennisgewing by ons ingediën word, van koste wat na bewering verskuldig is ten opsigte van die huisvesting in 'n hospitaal of verpleeg-inrigting of van enige behandeling of diens gelewer of goedere verskaf aan die persone wie se name in die eerste kolom van genoemde Bylae voorkom, as gevolg van liggaamlike besering wat veroorsaak is deur of ontstaan het uit die bestuur, op die datum gemeld in die tweede kolom van 'n motorvoertuig wat ingevolge genoemde Wet verassureer is.

SCHEDULE.—BYLAE.

Name of person injured or killed and of hospital or nursing home or place (if known) where treated. <i>Naam van persoon beseer of gedood en van hospitaal of verpleeginrigting of plek waar hy behandel is, indien bekend.</i>	Date and place of Accident. <i>Datum en plek van ongeluk.</i>	Name and Address of Registered Company. <i>Naam en adres van geregisteerde maatskappy.</i>
Sophie Mocketsi (Coronation Hospital, Johannesburg)	24/12/61, at or near the Coronation Hospital, Johannesburg	The South British Insurance Co., Ltd., J.B.S. Building, 107 Commissioner Street, Johannesburg. (Claim No. 18790.)
Barath (also known as Barath Bharosa) (King Edward VIII Hospital, Durban)	22/3/62, bridge crossing, Umhlatuzana River	The Union and National Ins. Co., Ltd., c/o Laroque and Agar, Second Floor, Redforde Buildings, Parry Road, Durban.
Shanti Bharath (King Edward VIII Hospital, Durban)	6/12/63, Bellair Road, Durban.....	The Federated Employers' Fire and General Insurance Co., Ltd.
Mrs. C. W. Botha and W. Botha (Addington Hospital and Entabeni Hospital)	20/12/63, Maydon Wharf, Durban.....	Guardian Assurance Co., Ltd., P.O. Box 43, Durban.
Daniel Shaw (Addington Hospital, Durban)	11/4/62, upon North Coast Road, Briardene	The South African Fire and Accident Insurance Co., Ltd., 17-20 Syfret House, 324 Smith Street, Durban.
Valerie Marie Woodland (Entabeni Hospital, and Mother's Hospital, Durban)	18/8/61, Ridge Road, Durban.....	Eagle Star Insurance Co., Ltd., 206 Eagle Star House, West Street, Durban.
George Lehoete (Baragwanath Hospital, Johannesburg)	27/3/63, Zola-Phiri Main Road, Township of Moroko	Bastion Insurance Co., Ltd., Vorenberg House, 8 New Street South, Johannesburg.
Mrs. Victoria Smith (Vereeniging Hospital)...	26/8/63, at Booyesen Road, Ophirton.....	Union and South West Africa Insurance Co., Ltd., Corporation Building, Marshall Street, Johannesburg.
John Matlare (Baragwanath Hospital).....	30/11/63, on Orlando/Canada Junction Main Road	Union and South West Africa Insurance Co., Ltd., Corporation Building, Marshall Street, Johannesburg.
F. A. Nel.....	17/8/63, cor. of Highveld Road and Du Plessis Avenue, Kempton Park	Atlas Assurance Co., Ltd., Mobil House, Rissik Street, Johannesburg. (Claim No. M.V.A. 225/63.)
Jeremiah Dlamini.....	30/8/63, entrance to Trade School, Mbabane	The Motor Union Ins. Co., Ltd., Mobil House, Rissik Street, Johannesburg. (Claim No. M.V.A. 221/63.)
Lewis Mobanda.....	25/9/64, Jan Smuts Avenue, Johannesburg	Norwich Union Insurance Co., Ltd., P.O. Box 128, Johannesburg. (Claim No. Ref. TJA. 8833.)
(Mrs.) Lucy Theron (Johannesburg General Hospital)	20/3/63, at the intersection of Bryanston Drive and Pretoria Main Road, Bryanston, Johannesburg	South African Mutual Fire and General Insurance Co., Ltd., Mutual Building, cor. of Harrison and Commissioner Streets, Johannesburg. (Claim No. MVA. 6372.)
Omar Allie (Pretoria General Hospital) and Aysba Allie (Pretoria General Hospital and Witbank Hospital)	30/4/63, Bronkhorstspuit*Pretoria Road..	The Marine and Trade Insurance Co., Ltd., Swiss House, 86 Main Street, Johannesburg. (Claim No. MVA. 63/105.)
Raymond Maartins.....	23/12/62, Heidelberg.....	S.A. Mutual Fire and General Insurance Co., Ltd., P.O. Box 516, Johannesburg. (Claim No. MVA. 6375.)
Khanyile James (Johannesburg General Hospital and Baragwanath Hospital)	14/7/63, Joubert Street Extension, Johannesburg	The Northern Assurance, Co., Ltd.
Mrs. E. van Oudtshoorn, Cornelia van Oudtshoorn, Theunis van Oudtshoorn and Christiaan van Oudtshoorn (Brakpan Hospital)	13/7/62, cor. of Prince George Avenue and Thomas Street, Brakpan	The Liverpool and London and Globe Insurance Co., Ltd., P.O. Box 2163, Johannesburg. (Claim No. M.V.A. 62GC50—Fibreglass S.A. (Pty.), Ltd.)
Jack Nyatengwe (Pretoria General Hospital)...	23/11/64, Hammanskraal.....	The Liverpool and London and Globe Insurance Co., Ltd., P.O. Box 2163, Johannesburg. (Claim No. M.V.A. 64MVA23G—J. P. Gorman)
Mrs. Bessie Geffen (Parklands Nursing Home, Durban)	20/9/63, on the Snell Parade, near the Ellis Brown Viaduct	Parity Insurance Co., Ltd., P.O. Box 3711, Johannesburg, and Commercial Union Assurance Co., Ltd., Fifth Floor, United Building, 291 Smith Street, Durban.
G. L. Roos (Middelburg Hospital).....	2/4/63, Middelburg-Nelspuit Road.....	The Northern Assurance Co., Ltd.
Joseph Goldstein.....	16/5/64, Northway, Durban North.....	General Accident Fire and Life Assurance, Corp., Ltd., P.O. Box 114, Durban.
Julia Matsela.....	4/5/62, District of Nigel.....	Parity Insurance Co., Ltd., Fourth Floor, Parity Centre, cor. of Jeppe and Rissik Streets, Johannesburg. (Claim No. A/63/4910.)
J. H. Kieser.....	30/11/63, East London.....	South African Mutual Fire and General Insurance Co., Ltd., P.O. Box 516, Johannesburg. (Claim No. MVA. 6471.)
Sana Mokghetla (Germiston Hospitaal).....	15/5/63, Rietfonteinweg, Primrose.....	Santam Versekeringsmaatskappy, Bpk., Saambougebou, Andriesstraat 227, Pretoria. (Verwysing No. 3/62.)
John Sebele.....	1/12/62, Kingsway Road, Johannesburg...	Parity Insurance Co., Ltd., Parity Centre, Jeppe Street, Johannesburg. (Claim No. A/63/2957—W. J. Arlow.)
C. J. Wiese (Pretoria Algemene Hospitaal)...	11/4/62, Pretoria-Bronkhorstspuitpad....	Rondalia Versekeringskorporasie van S.A., Bpk., Visagiestraat 174 (Posbus 2290), Pretoria. (Eis No. D.P. 402/63.)
Margaret Ndhlovu (Edendale Hospital).....	22/4/62, Lion's River.....	The South British Insurance Co., Ltd., 35-39 Field Street, Durban.
R. Malan (Verre Oosrandse Hospitaal).....	20/2/63.....	Rondalia Versekeringskorporasie van S.A., Bpk., Visagiestraat 174 (Posbus 2290), Pretoria. (Eis No. D.P. 63/63.)
Emma Ramutloa.....	1/12/63, Seiso Street, Atteridgeville, Pretoria	The Federated Employers' Fire and General Insurance Co., Ltd., Federated House, cor. of Loveday and De Villiers Streets, Johannesburg. (Claim No. J. 63/3878.)
Daniel Matime.....	1/12/63, Seiso Street, Atteridgeville, Pretoria	The Federated Employers' Fire and General Insurance Co., Ltd., Federated House, cor. of Loveday and De Villiers Streets, Johannesburg. (Claim No. J. 63/3878.)

Name of person injured or killed and of hospital or nursing home or place (if known) where treated. <i>Naam van persoon beseer of gedood en van hospitaal of verpleeginrigting of plek waar hy behandel is, indien bekend.</i>	Date and place of Accident. <i>Datum en plek van ongeluk.</i>	Name and Address of Registered Company. <i>Naam en adres van geregistreerde maatskappy.</i>
Daniel Dithane.....	1/12/63, Seiso Street, Atteridgeville, Pretoria	The Federated Employers' Fire and General Insurance Co., Ltd., Federated House, cor. of Loveday and De Villiers Streets, Johannesburg. (Claim No. J. 63/3878.)
Child Jannie Rheeders (Casualty Department, Welkom Hospital)	15/6/62, Allanridge.....	The Marine and Trade Insurance Co., Ltd., Swiss House, 86 Main Street, Johannesburg. (Claim No. MVA. 64/93.)
Labios Maditsi (Krugersdorp Hospital).....	21/9/63, Main Reef Road, Krugersdorp....	The London and Lancashire Insurance Co., Ltd., P.O. Box 3131, Johannesburg. (Claim No. MVA./95/63.)
James Adriaanse (Groote Schuur Hospital)...	11/5/63, Tarantaal Road, Bridgetown, Athlone	Eagle Star Insurance Co., Ltd., P.O. Box 266, Union Castle Building, Adderley Street, Cape Town. (Claim No. MVA. 63/60.)

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF FINANCE.

No. 1993.] [4 December 1964.

Monthly Returns as at 31st October, 1964, in terms of section *thirteen* (3) of the Banking Act, 1942, of Institutions registered as Commercial Banks.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

No. 1993.] [4 Desember 1964.

Maandelikse Opgawes per 31 Oktober 1964 ingevolge artikel *dertien* (3) van die Bankwet, 1942, van Instellings wat as Handelsbanke geregistreer is.

	Barclays Bank D.C.O.	The Chase Manhattan Bank (S.A.), Ltd.	First National City Bank of New York (S.A.), Ltd.	French Bank of Southern African, Ltd.	Nederlandse Bank van Suid-Afrika, Bpk.	The South African Bank of Athens, Ltd.	The Standard Bank of South Africa, Ltd.	Die Stellenbosse Distriksbank, Bpk.	Volkskas, Bpk.	Total. Totaal.
<i>Liabilities to the Public in the Republic and South West Africa.</i> <i>Verpligtings teenoor die Publiek in die Republiek en Suidwes-Afrika.</i>	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Demand Liabilities.....	522,279,467	4,756,991	1,951,489	4,929,026	69,707,971	2,342,221	483,511,170	3,481,110	158,574,035	1,251,533,480
Onmiddellik opeisbare verpligtings										
Time Liabilities.....	161,978,265	7,328,752	13,105,300	18,689,611	44,053,607	849,036	125,260,945	2,818,822	82,932,772	457,017,110
Termynverpligtings										
Total Liabilities to the Public	684,257,732	12,085,743	15,056,789	23,618,637	113,761,578	3,191,257	608,772,115	6,299,932	241,506,807	1,708,550,590
Totale verpligtings teenoor die publiek										
<i>Assets in the Republic and South West Africa.</i> <i>Bates in die Republiek en Suidwes-Afrika.</i>										
Subsidiary Coin.....	2,153,338	11,067	3,334	8,451	358,583	6,186	2,021,742	7,436	584,997	5,155,134
Pasmunt										
Gold Coin and Bullion.....	140,403	—	—	—	—	—	12,642	—	—	153,045
Goudmunt en Staafgoud										
Notes of South African Reserve Bank.....	17,568,993	85,505	44,259	91,480	1,819,774	26,412	15,660,965	89,979	4,541,181	39,928,548
Suid-Afrikaanse Reservebanknote										
Credit Balance in South African Reserve Bank....	57,891,159	712,147	729,867	1,075,005	9,673,983	429,034	52,260,172	480,000	19,341,166	142,592,533
Kreditsaldo in Suid-Afrikaanse Reserwebank										
Credit Balance in National Finance Corporation of South Africa.....	4,700,000	700,000	100,000	1,100,000	1,500,000	100,000	—	900,000	—	9,100,000
Kreditsaldo in Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika										
Total Cash Reserves.....	82,453,893	1,508,719	877,460	2,274,936	13,352,340	561,632	69,955,521	1,477,415	24,467,344	196,929,260
Totale kontant reserves										
Other Liquid Assets.....	170,638,110	2,543,772	5,703,722	5,369,075	27,312,858	1,136,872	137,002,405	1,045,679	53,963,787	404,716,280
Ander Likwiede Bate										
Total Liquid Assets.....	253,092,003	4,052,491	6,581,182	7,644,011	40,665,198	1,698,504	206,957,926	2,523,094	78,431,131	601,645,540
Totale Likwiede Bate										
Total Loans and Discounts...	423,512,595	8,798,104	10,343,104	17,245,712	76,498,922	1,535,936	438,763,034	4,400,216	163,238,010	1,144,335,633
Totale Lenings en Diskonterings										
<i>Ratios.</i> <i>Verhoudingsysfers.</i>										
Liquid Assets Ratio.....	36.67	33.69	41.60	31.85	36.17	54.84	33.96	37.66	31.81	34.98
Likwiede Bateverhoudings										

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Payment for State Publications

Under no circumstances will postage or revenue stamps be accepted in payment for State Publications except in cases of orders for 4 cents or less, in respect of which 1 cent postage stamps will be acceptable.

Betaling vir Staatspublikasies

Met die uitsondering van bestellings vir 4 sent of minder ten opsigte waarvan 1 sent posseëls aanvaar sal word, sal pos- of inkomsteseëls onder geen omstandighede as betaling vir bestellings vir Staatspublikasies aanvaar word nie.

CONTENTS.

For purposes of reference, Proclamations and Government Notices published in "Gazettes Extraordinary" are included in the weekly index.

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
R. 316. The Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963: Coming into operation (G.G.E. No. 958).	
321. Vergelegen Government Water Control Area, District of Letaba, Transvaal Province: Inclusion of Certain Area ...	1
322. Moorreesburg-Koringsberg Government Water Control Area, Division Malmesbury, Cape Province: Establishment ...	1
323. Darling-Yzerfontein Government Water Control Area, Division of Malmesbury, Cape Province: Establishment ...	2
324. Declaration of a National Park in the Divisions of Humansdorp and Knysna, Province of the Cape of Good Hope	3
326. The Group Areas Act, 1957: Declaration of a Group Area at Verulam, District of Inanda, Province of Natal ...	3
327. The Group Areas Development Act, 1955: Verulam, District of Inanda, Province of Natal ...	4
328. Doorn River Government Water Control Area, Division of Indwe, Cape Province: Establishment ...	5
329. Contributions Towards Costs of Jackal-Proof Fencing: Division of Barkley West	5
330. The Group Areas Act, 1957: Definition of Areas in the District of Estcourt, Province of Natal ...	6
332. Application of the Commissions Act, 1947, to the Commission of Enquiry into Fishing Between Cape Point and Danger Point ...	8
Department of the Prime Minister.	
GOVERNMENT NOTICE.	
1981. Appointment of Acting Minister of Foreign Affairs ...	9
Department of Finance.	
GOVERNMENT NOTICE.	
1993. Banking Act, 1942: Monthly Returns as at 31st October, 1964 ...	148
GENERAL NOTICE.	
885. South African Reserve Bank: Assets and Liabilities on 20th November, 1964 ...	25
State Advances and Recoveries Office.	
GENERAL NOTICE.	
897. Notice of Meeting of Creditors ...	33
Department of Transport.	
GENERAL NOTICE.	
883. Air Services Act, 1949: Schedule of Applications ...	23
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1934. Regulations for the Harbour of the Republic of South Africa and of South West Africa (G.G.E. No. 958).	
R.1935. Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment (G.G.E. No. 958).	
R.1936. Staff Regulations: Schedule of Amendment (G.G.E. No. 958).	
R.1937. Staff Regulations: Schedule of Amendment (G.G.E. No. 958).	

INHOUD.

Proklamasies en Goewermentskennisgewings in „Buitengewone Staatskoerante" gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die weeklikse inhoudsopgawe ingesluit.

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
R. 316. Die Wet op Vrederegters en Kommis-sarisse van Ede, 1963: Inwerkingtreding (B.S. No. 958).	
321. Vergelegen-staatswaterbeheergebied, Dis-trik Letaba, Provinsie Transvaal: Insluiting van Sekere Gebied ...	1
322. Moorreesburg - Koringberg - staatswater-beheergebied, Afdeling Malmesbury, Kaapprovinsie: Instelling ...	1
323. Darling - Yzerfontein - staatswaterbeheer-gebied, Afdeling Malmesbury, Kaap-provinsie: Instelling ...	2
324. Verklaring van 'n Nasionale Park in die Afdelings Humansdorp en Knysna, Provinsie die Kaap die Goeie Hoop ...	3
326. Die Wet op Groepsgebiede, 1957: Verklaring van 'n Groepsgebied te Verulam, Distrik Inanda, Provinsie Natal ...	3
327. Die Wet op die Ontwikkeling van Groeps-gebiede, 1955: Verulam, Distrik Inanda, Provinsie Natal ...	4
328. Doornrivier - staatswaterbeheergebied, Af-deling Indwe, Kaapprovinsie: Instelling	5
329. Bydraes tot Koste van Jakkalsheinings, Afdeling Barkly-Wes ...	5
330. Die Wet op Groepsgebiede, 1957: Om-skrywing van Gebiede in die Distrik Estcourt, Provinsie Natal ...	6
332. Toepassing van die Kommissiewet, 1947, op die Kommissie van Ondersoek na Visvangs tussen Kaappunt en Danger Point ...	8
Departement van die Eerste Minister.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
1981. Aanstelling van Waarnemende Minister van Buitelandse Sake ...	9
Departement van Finansies.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
1993. Bankwet, 1942: Maandelikse Opgawes per 31 Oktober 1964 ...	148
ALGEMENE KENNISGEWING.	
885. Suid-Afrikaanse Reserwebank: Bates en Laste op 20 November 1964 ...	25
Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte.	
ALGEMENE KENNISGEWING.	
897. Kennisgewing van Vergaderings van Skuldeisers ...	33
Departement van Vervoer.	
ALGEMENE KENNISGEWING.	
883. Wet op Lugdiens, 1949: Lys van Aansoeke ...	23
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1934. Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika (B.S. No. 958).	
R.1935. Siekefondregulasies: Wysigingslys (B.S. No. 958).	
R.1936. Personeelregulasies: Wysigingslys (B.S. No. 958).	
R.1937. Personeelregulasies: Wysigingslys (B.S. No. 958).	

No.	PAGE
Department of Railways and Harbours (continued).	
GOVERNMENT NOTICES (continued).	
R.1938. Staff Regulations: Schedule of Amendment (G.G.E. No. 958).	
R.1939. Staff Regulations: Schedule of Amendment (G.G.E. No. 958).	
R.1940. General Railway Regulations (G.G.E. No. 958).	
Department of Social Welfare and Pensions.	
GENERAL NOTICE.	
869. Applications for the Registration of Welfare Organizations	16
Department of Interior.	
GOVERNMENT NOTICES.	
1968. Change of Name: Abdulcarim to Khamissa	9
1991. Result: House of Assembly By-Election Electoral Division of Edenvale	9
1992. Statistics Relating to the Election of a member of the House of Assembly for the Electoral Division of Edenvale	9
Department of Education, Arts and Science.	
GOVERNMENT NOTICE.	
1976. Proclamation of a Monument	10
Department of Bantu Administration and Development.	
GOVERNMENT NOTICES.	
1989. Modification of the Area of the Batlokwa Tribe under Acting Chief Nelson Machaka and the Machaka Tribal Authority: Groot Spelonke Area, Soutpansberg and Letaba Districts	10
1990. Modification of the Area of the Tswana Territorial Authority and Amendment of the regulations for the Tswana Territorial Authority	10
Department of Agricultural Technical Services.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1966. Seeds Act, 1961: Names of Varieties Included in the Varietal List (G.G.E. No. 958).	
1970. De Rust Soil Conservation District: Oudtshoorn and Uniondale Magisterial Districts, in the Province of the Cape of Good Hope	11
1971. Stellaspruit Soil Conservation District: Wepener Magisterial District, Province of the Orange Free State: Alteration of Boundaries	11
1972. Kouga Soil Conservation District	12
1973. Kakamas Soil Conservation District: Gordonia and Kenhardt Magisterial Districts, Province of the Cape of Good Hope	12
GENERAL NOTICES.	
875. Addition to the Bye-laws of the Constitution of the Aberdeen-Angus Cattle Breeders' Society of South Africa	19
894. Addition to the Bye-laws of the Constitution of the Ayrshire Cattle Breeders' Society of South Africa	32
Department of Water Affairs.	
GENERAL NOTICE.	
873. Vaalharts Government Water Scheme: Allocation of Water Quota	18
Department of Commerce and Industries.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1956. Regulation of Monopolistic Conditions Act, 1955, as Amended (G.G.E. No. 958).	
R.1961. Regulation of Monopolistic Conditions Act, 1955, as Amended (G.G.E. No. 958).	
1982. Commission of Inquiry Into Fishing Between Cape Point and Danger Point	12
GENERAL NOTICE.	
878. Companies Struck off the Register	20
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICES.	
1969. The Public Health Act, 1919: Declaration of Tetanus as a Notifiable Disease Throughout the Republic	13
1974. Appointment: Witrand Hospital Board, Potchefstroom	13
1977. Appointment: Orange Hospital Board, Bloemfontein	13

No.	BLADSY
Departement van Spoorweë en Hawens (vervolg).	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS (vervolg).	
R.1938. Personeelregulasies: Wysigingslys (B.S. No. 958).	
R.1939. Personeelregulasies: Wysigingslys (B.S. No. 958).	
R.1940. Algemene Spoorwegregulasies (B.S. No. 958).	
Departement van Volkswelsyn en Pensioene.	
ALGEMENE KENNISGEWING.	
869. Aansoeke om Registrasie as Welsyns-organisasies	16
Departement van Binnelandse Sake.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
1968. Naamsverandering: Abdulcarim in Khamissa	9
1991. Uitslag: Volksraadstussenverkiesing, Kiesafdeling Edenvale	9
1992. Statistiek Betreffende die Verkiesing van 'n Lid van die Volksraad vir die Kiesafdeling Edenvale	9
Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
1976. Proklamering van 'n Gedenkwaardigheid	10
Departement van Bantoe-administrasie- en -ontwikkeling.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
1989. Verandering van die Gebied van die Batlokwestam onder Waarnemende Kaptein Nelson Machaka en die Machakastamowerheid: Gebied Groot Spelonke, Distrik Soutpansberg en Letaba	10
1990. Verandering van Gebied van die Tswanagebiedsoowerheid en Wysiging van die Regulasies vir die Tswanagebiedsoowerheid	10
Departement van Landbou-tegniese Dienste.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1966. Wet op Saad, 1961: Name van Variëteite Opgeneem in die Variëteitslys (B.S. No. 958).	
1970. De Rust-grondbewaringsdistrik, Landdrosdistrikte Oudtshoorn en Uniondale, Provinsie Kaap die Goeie Hoop	11
1971. Stellaspruit-grondbewaringsdistrik, Landdrosdistrik Wepener, Provinsie Oranje-Vrystaat: Verandering van Grense	11
1972. Kouga-grondbewaringsdistrik	12
1973. Kakamas-grondbewaringsdistrik, Landdrosdistrikte Gordonia en Kenhardt, Provinsie Kaap die Goeie Hoop: Verandering van Grens	12
ALGEMENE KENNISGEWINGS.	
875. Byvoeging tot die Reglemente van die Konstitusie van die Aberdeen-Angus Veetelersgenootskap van Suid-Afrika	19
894. Byvoeging tot die Reglemente van die Konstitusie van die Ayrshire Beestelersgenootskap van Suid-Afrika	32
Departement van Waterwese.	
ALGEMENE KENNISGEWING.	
873. Vaalharts-staatswaterskema: Toekenning van Waterkwota	18
Departement van Handel en Nywerheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1956. Wet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1955: Soos Gewysig (B.S. No. 958).	
R.1961. Wet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1955: Soos Gewysig (B.S. No. 958).	
1982. Kommissie van Ondersoek na Visvangs Tussen Kaappunt en Danger Point	12
ALGEMENE KENNISGEWING.	
878. Maatskappye van Register Geskrap	20
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
1969. Die Volksgezondheidswet, 1919: Verklaring van Tetanus tot 'n Siekte wat Aangegee moet word oor die Hele Republiek	13
1974. Aanstelling: Witrand-hospitaalraad, Potchefstroom	13
1977. Aanstelling: Oranje-hospitaalraad, Bloemfontein	13

No.

PAGE

Department of Health (continued).

GENERAL NOTICE.

887. The South African Nursing Council: Election of the South African Nursing Council ... 26

Department of Agricultural Economics and Marketing.

GOVERNMENT NOTICES.

- R.1941. Regulations Relating to the Export of Onions from the Republic: Correction Notice (G.G.E. No. 958).
R.1961. Producers' Prices for Offal in Controlled Areas: Amendment (G.G.E. No. 957).

GENERAL NOTICES.

891. The Marketing Act, 1937: Proposed Amendment of the South African Citrus Scheme ... 29
898. Grading, Packing and Marking of Sisal ... 35

Department of Lands.

GOVERNMENT NOTICE.

1931. The Water Act, 1956: Notice of Expropriation ... 14

GENERAL NOTICE.

822. Survey of unregistered State Owned Land (Cape) ... 15

Department of Labour.

GOVERNMENT NOTICES.

- R.1942. Industrial Conciliation Act, 1956: Fruit and Vegetable Canning Industry: Correction Notice (G.G.E. No. 958).
R.1943. Apprenticeship Act, 1944: Apprenticeship Committee for the Jewellers' and Goldsmiths' Industry, The Cape: Amendment (G.G.E. No. 958).
R.1944. War Measures Act, 1940: Apprentices in the Jewellers' and Goldsmiths' Industry, The Cape (G.G.E. No. 958).
R.1945. Shops and Offices Act, 1964 (G.G.E. No. 958).
R.1946. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Durban: Amendment (G.E.E. No. 958).
R.1963. Wage Act, 1957: Wage Determination No. 257: Watch Patrol Services, Durban (G.G.E. No. 956).
R.1964. War Measures Act, 1940: Watch Patrol Services, Durban (G.G.E. No. 956).

GENERAL NOTICES.

888. Application for Variation of Scope of Registration of an Employers' Organisation ... 27
889. Application for Registration of an Employers' Organisation ... 28

Department of Community Development.

GENERAL NOTICES.

871. The Group Areas Development Act, 1955: Notice to owners and Mortgagees whose Addresses are Unknown ... 17
876. Declaration of Slum ... 19
877. Declaration of Slum ... 19
878. Declaration of Slum ... 20
879. Declaration of Slum ... 22
880. Declaration of Slum ... 22
881. Declaration of Slum ... 22
822. Declaration of Slum ... 23
884. Exemption from Rent Control: Hermanus Magisterial District ... 26
892. Declaration of Slum ... 32
893. Declaration of Slum ... 32
900. Declaration of Slum ... 36

Department of Justice.

GOVERNMENT NOTICES.

- R.1947. The Suppression of Communism Act, 1950: Amendment of Government Notice No. R. 2130 of 28th December, 1962 (G.G.E. No. 958).
R.1948. Persons Prohibited from Attending Gatherings (G.G.E. No. 958).
R.1949. Persons Prohibited from Attending Gatherings (G.G.E. No. 958).
R.1950. The Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963: Notice (G.G.E. No. 958).
R.1951. The Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963: Appointment of Commissioners of Oaths (G.G.E. No. 958).

No.

BLADSY

Departement van Gesondheid (vervolg).

ALGEMENE KENNISGEWING.

887. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Verkieping van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad ... 26

Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R.1941. Regulasies Betreffende die Uitvoer van Uie uit die Republiek: Verbeteringskennisgewing (B.S. No. 958).
R.1961. Producentepryse van Afval in Beheerde Gebiede: Wysiging (B.S. No. 957).

ALGEMENE KENNISGEWINGS.

891. Die Bemakingswet, 1937: Voorgestelde Wysiging van die Suid-Afrikaanse Sitruskema ... 29
898. Gradering, Verpakking en Merk van Sisal ... 35

Departement van Lande.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

1931. Die Waterwet, 1956: Kennisgewing van Onteining ... 14

ALGEMENE KENNISGEWING.

822. Opmeting van Ongeregistreerde Staatsgrond (Kaap) ... 15

Departement van Arbeid.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R.1942. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Vruchte- en Groente-inmaaknywerheid: Verbeteringskennisgewing (B.S. No. 958).

- R.1943. Wet op Vakleerlinge, 1944: Vakleerling-skapkomitee vir die Juweliers- en Goudsmitnywerheid, Die Kaap: Wysigings (B.S. No. 958).

- R.1944. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Vakleerlinge in die Juweliers- en Goudsmitnywerheid, Die Kaap (B.S. No. 958).

- R.1945. Wet op Winkels en Kantore, 1964 (B.S. No. 958).

- R.1946. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Durban: Wysiging (B.S. No. 958).

- R.1963. Loonwet, 1957: Loonvaststelling No. 257: Wagpatrolliedienste, Durban (B.S. No. 956).

- R.1964. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Wagpatrolliedienste, Durban (B.S. No. 956).

ALGEMENE KENNISGEWINGS.

888. Aansoek om Verandering van die Registrasiebestek van 'n Werkgewersorganisasie ... 27
889. Aansoek om Registrasie van 'n Werkgewersorganisasie ... 28

Departement van Gemeenskapsbou.

ALGEMENE KENNISGEWINGS.

871. Die Wet op die Ontwikkeling van Groepsgebiede, 1955: Kennisgewing aan Eienaars en Verbandhouders wie se Adresse Onbekend is ... 17
876. Verklaring tot Slum ... 19
877. Verklaring tot Slum ... 19
878. Verklaring tot Slum ... 20
879. Verklaring tot Slum ... 22
880. Verklaring tot Slum ... 22
881. Verklaring tot Slum ... 22
882. Verklaring tot Slum ... 23
884. Vrystelling van Huurbeheer: Landdrosdistrik Hermanus ... 26
892. Verklaring tot Slum ... 32
893. Verklaring tot Slum ... 32
900. Verklaring tot Slum ... 36

Departement van Justisie.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R.1947. Die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950: Wysiging van Goewermenskennisgewing No. R. 2130 van 28 Desember 1962 (B.S. No. 958).

- R.1948. Persone Verbied om Byeenkomste by te Woon (B.S. No. 958).

- R.1949. Persone Verbied om Byeenkomste by te Woon (B.S. No. 958).

- R.1950. Die Wet op Vrederegters en Kommissarisse, 1963: Kennisgewing (B.S. No. 958).

- R.1951. Die Wet op Vrederegters en Kommissarisse, 1963: Aanwysing as Kommissarisse van Ede (B.S. No. 958).

No.	PAGE	No.	BLADSY
Department of Justice (continued).		Departement van Justisie (vervolg).	
GENERAL NOTICES.		ALGEMENE KENNISGEWINGS.	
870. Person Declared Unfit to Possess a Firearm	17	870. Persoon Onbevoeg Verklaar om 'n Vuur-	17
872. Picked up Diamond	18	wapen te Besit	18
874. Notice of a Special Meeting of the Liquor	18	872. Opgetelde Diamant	18
Licensing Board for Liquor Licensing		874. Kennisgewing van 'n Speciale Vergadering	
Area No. 47	33	van die Dranklisensieraad van Drank-	
895. Notice of a Special Meeting of the Liquor	33	lisensiegebied No. 47	18
Licensing Board for Liquor Licensing		895. Kennisgewing van 'n Speciale Vergadering	
Area No. 54	33	van die Dranklisensiegebied No. 54	33
896. Notice of a Special Meeting of the Liquor	33	896. Kennisgewing van 'n Speciale Vergadering	
Licensing Board for Liquor Licensing		van die Dranklisensiegebied No. 46	33
Area No. 46		Departement van Mynwese.	
Department of Mines.		GOEWERMENSKENNISGEWING.	
GOVERNMENT NOTICE.		1980. Grond vir die Afpenning van Kleims	14
1980. Ground Declared Open for the Pegging of	14	Oopverklaar	
Claims		ALGEMENE KENNISGEWINGS.	
GENERAL NOTICES.		890. Terugtrekking van die Uithou van Grond	29
890. Withdrawal of Reservation of Land for the	29	vir die Doel van 'n Openbare Pad	
Purpose of a Public Road		899. Handeldryf op Myngrond, Transvaal:	34
899. Trading on Mining Ground, Transvaal:	34	Myndistrik Johannesburg	
Mining District of Johannesburg		Staatstenderbulletin (B.S. No. 959).	
State Tender Bulletin (G.G.E. No. 959).		Offisiële Publikasies gedurende Oktober	
Official Publications Issued during	56	1964 Uitgegee	56
October, 1964		Motortransportsertifikate	
Motor Carrier Certificates	37		37
LEGAL ADVERTISEMENTS.		WETLIKE ADVERTENSIES.	
Business Notices	57	Besigheidskennisgewings	57
Company Notices	63	Maatskappykennisgewings	63
Lost Documents	73	Verlore Dokumente	73
Orders of the Court, etc.	77	Orders van die Hof, ens.	77
Sales in Execution	83	Geregtelike Verkope	83
Chance of Name	86	Naamsveranderings	86
Butchers' Notices	88	Slagterskennisgewings	88
General	91	Algemeen	91
Estate Notices	95	Boedelkennisgewings	95
Lost Life Insurance Policies	143	Verlore Lewensversekeringspolisse	143
Naturalization Notices	145	Naturalisasiekennisgewings	145
Third Party Insurance	146	Derde Party Assuransie	146

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 de'e)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD